

Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge / Birmanie

Enquête :

LES DESSOUS DE "L'ÉLÉPHANT BUSINESS"

Exclusif

Entretien avec Edwin Wiek,
directeur du centre de
protection de la faune
sauvage de Petchaburi



Thaïlande

Charles Gorrissen :
rencontre avec un drôle
de pèlerin

Chine

Sur les traces de
Paul Claudel

Cambodge

Le parvis d'Angkor Wat
fait peau neuve



VISA : C'EST LA PANIQUE !



my baby born @ samitivej

Water Birth | Natural Birth | Cesarean Birth

Delivery starts from 45,000 ฿

Inclusive of doctor fee and service

Specially for YOU & Your Baby

- Prenatal class (Thai and English) from expert team
- Lactation training by nurse specialists
- Birth certificate application
- "A Moment of My Baby" 1st picture of your baby
- "My First Tooth" evaluation and education by dentists
- Baby gift set
- Your baby's health record book



Baby Friendly Hospital

Accreditation by
WHO & Unicef

Available until Dec 31st, 2006
Terms and conditions apply



SAMITIVEJ SUKUMVIT HOSPITAL

We Care

Women's Health Toll - Free
1800-29-3939
www.samitivejhospitals.com

*As measured by WSI France

97% SUCCESS
With Wall Street Institute Multi-Method*

วอลล์ สตรีท อินชิติว

B



Kritshaya S. Tranwong
Level: Upper Waystage 2

I'm Hot!

"I speak Wall Street English"



NEW - Ladprao 02 930 93 35



Sukhumvit 02 261 63 63



Silom 02 237 70 70

www.wallstreet.in.th

Wall Street

INSTITUTE

SCHOOL OF ENGLISH

Situation idéale pour le Shopping ou les Affaires, rénové en 2005, élégance et confort, le luxe d'un Jacuzzi dans sa chambre, un véritable moment de détente à la piscine ou au fitness, le plaisir des saveurs italiennes et thaïlandaises au Papparazzi Restaurant
A proximité de Siam Square et de Sukhumvit, la vie de Château !

฿ 3,790 ++ seulement

- 1 nuit en Suite Executive double avec Jacuzzi
- Petit déjeuner buffet
- Cocktail de bienvenue

Supplément Suite avec 2 chambres (100m2) : + 1,460 ++ THB par nuit

Offre valable jusqu'au 31 octobre 2006

Château De Bangkok

29 soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road
Bangkok 10330, Thailand (BTS station Ploenchit 200m)
Tél: +66 (0) 2 651-4400 Fax: +66 (0) 2 651-4500
E-mail: Chateau1@loxinfo.co.th
www.accorhotels-asia.com/1774



Escapade

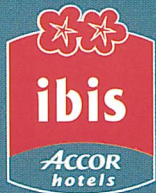


Bangkok

Château de Bangkok - Tel: +66 (0) 2 651 4400 - chateau1@loxinfo.co.th



► Leader européen et groupe mondial de l'hôtellerie et des services.



Confortable, fiable et abordable

www.ibishotel.com/asia

Centrale de réservation
au 02 237 6064

ibis ouvre ses 2 premiers hôtels à Bangkok



IBIS HUAMARK BANGKOK 5 Ramkamhaeng Soi 15, Ramkamhaeng Rd, Huamark, Bangkok
Tel: 02 308 7888 reservation@ibishuamark.com



IBIS SIAM BANGKOK 97 Rajaprapop Rd, Makkasan, Bangkok
Tel: 02 209 3888 reservation@ibissiam.com

Exclusivité pour les lecteurs du magazine « Gavroche ».
Présentez ce coupon lors de votre arrivée afin de bénéficier de **15 % de réduction** sur tous vos repas et boissons (hors vin).

Ibis Huamark Bangkok

à partir de **1,000** Baht -net par chambre / nuit
Petit déjeuner pour deux personnes inclus

Ibis Siam Bangkok

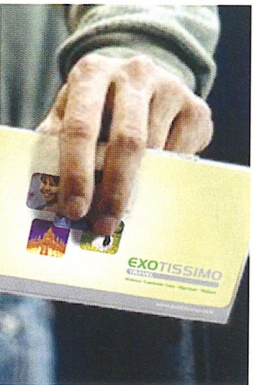
à partir de **1,200** Baht -net par chambre / nuit
Petit déjeuner pour deux personnes inclus

Les premiers hôtels Ibis de Thaïlande offrent des chambres particulièrement abordables aux voyageurs d'aujourd'hui. Toutes les chambres sont équipées d'accès Internet. Les deux hôtels sont idéalement localisés, permettant ainsi d'accéder librement aux principaux centres d'intérêt de Bangkok.



► Une nouvelle perspective de nos hôtels et de nos services

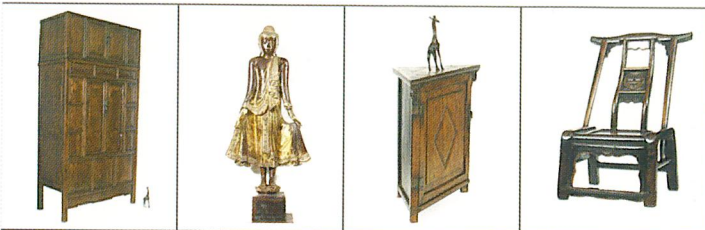
**Découvrez l'Asie
EXOTISSIMO!**



Amantee

House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

Amantee est déjà reconnue pour sa quiétude ainsi que pour l'originalité et la qualité de sa collection, régulièrement renouvelée, d'antiquités et d'objets d'art anciens et contemporains illustrant la prodigieuse richesse culturelle de l'Orient.



Pour déjeuner, "Amantee - Le Café" vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'aventure et de poésie, une création exquise de Jérémie Sebag.



Amantee est aussi devenue l'endroit idéal pour organiser de mémorables réunions d'affaires et festivités telles dîners, galas et cocktails.

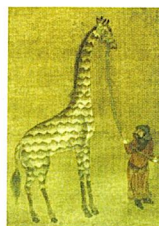
Si vous n'avez pas encore visité Amantee, nous vous invitons cordialement à le faire. Nous vous promettons une surprise des plus agréables.



Carte et détails disponibles sur www.amantee.com
Ouvert 365 jours par an et à seulement 20 minutes du centre ville !

*Amantee
House of Oriental &
Tibetan Antiques & Arts*

131/3 Chaeng Wattana 13. Laksi, Bangkok 10210
Tél. : (662) 892-8694-5 - Fax : (662) 892-8613
courriel : info@amantee.com



Avec une équipe de professionnels spécialistes du voyage et plus de 12 ans de présence en Asie du Sud-Est, Exotissimo a l'expérience et le savoir-faire pour guider vos voyages en Asie et ailleurs...

**Une équipe de spécialistes à
votre écoute**

6th Floor, Zuellig House, 1-7 Silom Road, Silom,
Bangrak, Bangkok 10500, THAILAND
Tel: (66 2) 636 0360 Fax: (66 2) 636 0363

EXOTISSIMO
TRAVEL

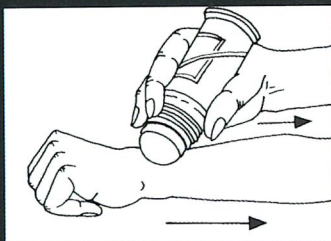
Vietnam • Cambodia • Laos • Myanmar • Thailand

go.thailand@exotissimo.com
www.exotissimo.com

YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever, Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets, drugstores and in your hotel.



Imported from Belgium by:
All Plants International Ltd.
 Tel: 02-203-0816, 02-203-0817
 Fax: 02-203-0815, 02-319-3549



Choisissez les entreprises qui **s'engagent**,
 préférez le **meuble éco-responsable**,
 achetez **TECK ETHIK**.



Table basse
 Teck & Bambou
 120x120x45 cm

14 500 Bahts

au lieu de 17 100 Bahts jusqu'au 31 Octobre

TECK ETHIK
 MOBILIER EN TECK DE PLANTATION
 PRÉSERVANT LES FORÊTS NATURELLES ET L'ENVIRONNEMENT

Toutes les informations et notre catalogue : www.teckethik.com

Equipe
 francophone

Livraison
 gratuite

Large
 catalogue

Sur
 mesure

Déco
 intérieure

Stress du déménagement ?
Ne prenez pas d'aspirine !



Appelez Santa Fe le matin.

SANTA FE. Approved by ISO and FAIM

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.



Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santaferelo.com

Contactez moi en français : **Christophe. Tél Mobile: 081 639 3778**

FAIM CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND

Quinze ans déjà !

Un Coup D'Etat en Thaïlande accueilli avec fleurs et offrandes par la population? Les centaines de victimes qui ont payé de leur vie - en 73, 76 et plus récemment en 92 - leur opposition à la dictature militaire doivent se retourner dans leurs urnes! Alors que l'on croyait dur comme fer que le peuple thaïlandais avait pris en main son destin depuis une quinzaine d'années, et qu'il s'était donné les moyens d'inventer son modèle démocratique basé sur le respect de la constitution et des libertés; de le façonner peu à peu malgré les embûches et les retours à la case départ; de chasser lui-même, par la sanction du vote, des élus corrompus ou abusant de leur pouvoir..

d'«autres» en ont décidé autrement. Ces «Autres» ont

renversé un gouvernement élu démocratiquement, certes, mais un gouvernement «fortement corrompu, qui a ébranlé les institutions, abusé de son autorité, polarisé la société et menacé l'unité nationale». Rien de nouveau finalement. Chatchai Choonawan, en 1991, avait été renversé pour au moins une de ces raisons... Certes, le contexte politique était différent et les généraux de l'époque avaient agi seuls et pour servir leurs intérêts, dans la ligne des dix-sept coups d'Etat perpétrés depuis l'abolition de la Monarchie absolue en 1932.

Mais ce 19 septembre 2006 serait, fait incroyable, le premier Coup d'Etat militaire «démocratique» que le Monde ait jamais connu! «Les Autres» l'ont clairement dit: «C'est un putsch pour rétablir l'unité nationale» (et débarrasser le royaume d'un dictateur, certes civil, mais dictateur quand même...) «Les Autres» n'ont pas l'intention de rester au pouvoir mais de mettre en place des réformes constitutionnelles permettant de mieux contrôler les actions du gouvernement. Bref, «les Autres» aiment la démocratie et avaient tout simplement la volonté de débarrasser le royaume

d'un tyran mégalo qui a abusé de la confiance de millions de (pauvres) électeurs en s'adjudant les pleins pouvoirs... ou quelque chose comme ça! La dictature civile est morte, vive la démocratie militaire! Certes, «les Autres» ont imposé quelques restrictions à tout cela, mais bon, les Thaïlandais leur sont si reconnaissants de les avoir «libérés» de Thaksin qu'ils sont prêts à faire quelques sacrifices... Après tout, les restrictions sur la liberté d'expression ou la censure de la presse ne peuvent que bénéficier à l'unité nationale retrouvée! Le grand pas en avant (ou en arrière,

c'est selon...) doit permettre aux millions de Thaïlandais qui avaient, par deux fois, porté Thaksin et son parti au pouvoir, d'ouvrir les

yeux, de se "libérer" de l'endoctrinement dont ils étaient, finalement, les victimes...

Constitutionnaliser, légiférer, démanteler, juger ceux qui ont abusé de leur pouvoir «quand les Thaïs aimaient (encore) les Thaïs», c'est la tâche que «les Autres» vont confier à un gouvernement intérimaire sous leur contrôle. Comment vont-ils s'y prendre? Comment vont-ils réussir à remettre le pays sur de bons rails, pour finalement appeler à de nouvelles élections libres? La question se pose, car la Constitution de 1997, en principe, apportait toutes les garanties de «check and balance».

Mais si une nouvelle Constitution est écrite pour éviter un nouveau «Thaksin» (et un nouveau coup d'Etat!), elle devra d'abord s'interroger sur le fondement même d'un système politique féodal, centré sur le népotisme, le clanisme, la corruption, l'achat de votes, et où toute morale, idéologie et convictions sont exclues. Si la Constitution de 1997 a échoué, c'est qu'elle ne correspondait pas à la culture politique des Thaïlandais. Elle était peut-être trop... démocratique!

Philippe Plénacoste

La dictature civile est morte, vive la démocratie militaire !

Commentaires, analyses, réactions sur...

www.gavroche-thailande.com

GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Treizième année.

Edité par Ph & Ph Co., Ltd.,
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa,
Bangkok 10120, Thaïlande.

Standard 02 285 43 59 / 02 285 43 60

Fax 02 678 02 30

Email gavroche@loxinfo.co.th

Distribution: Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Luang Prabang (Laos), Siem Reap, Phnom Penh (Cambodge), Rangoon (Birmanie) et sur abonnement.

Prix de vente : 80 bahts.

Tirage : 8,000 ex

SITE INTERNET (ET PAGES JAUNES)

www.gavroche-thailande.com

WEBMASTER

Nextframe

postmaster@gavroche-thailande.com

ABONNEMENT

abonnement en ligne ou coupon à télécharger sur www.gavroche-thailande.com.

DIRECTION ADMINISTRATIVE :

Rungnapar (Yuie) Wongsiri

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION, REDACTEUR EN CHEF

Philippe Plénacoste

direction@gavroche-thailande.com

REDACTEUR-EN-CHEF ADJOINT

Frédéric Belge

REDACTEURS

François Tourane, Malto C., Catherine Monin,

DIRECTEUR COMMERCIAL

Philippe Perrin (gavroche@loxinfo.co.th)

BUREAU COMMERCIAL

Nitsara Thitadilok (Phuket)

DESIGNER GRAPHIQUE

iSi - www.isi-asia.net

ADMINISTRATION, COMPTABILITÉ

Suchada (Poo) Moonsri

SERVICE ABONNEMENTS, GUIDE PRATIQUE, PETITES ANNONCES

Wiparat (Jaew) Jaila

gavroche@loxinfo.co.th

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Raymond Vergé (société)

Xavier Galland (chronique)

Henri Pompidor (culture)

Martine Helen (Chiangmai)

Thierry Herremans (Koh Samui)

Frédéric Amat (Cambodge)

Caroline Lalata Ballini (Phuket)

Jean de la Mainate (chronique)

Hervé Plichard (reportage)

Catherine Monin (société)

Olivier Soumeryn-Schmit (société)

Pierre Rossion (reportage)

Photo de couverture: Hervé Plichard

DISTRIBUTION (BANGKOK)

Nipon (Daeng) Wongsiri

DISTRIBUTION (REGIONS)

CHIANG MAI, CHIANG RAI : Martine LN,

tél 01 594 92 86 (martine@loxinfo.co.th)

PATTAYA : Raymond Vergé,

tél 09 932 07 01 (talat@loxinfo.co.th)

PHUKET : Nitsara Thitadilok

tél 07 828 01 36 / 04 052 29 80

(nissnan@yahoo.com)

KOH SAMUI : Thierry Herremans

tél : 04 62 86 870 (bluelotus_th@yahoo.fr)

HUA HIN : René Paul Marugg

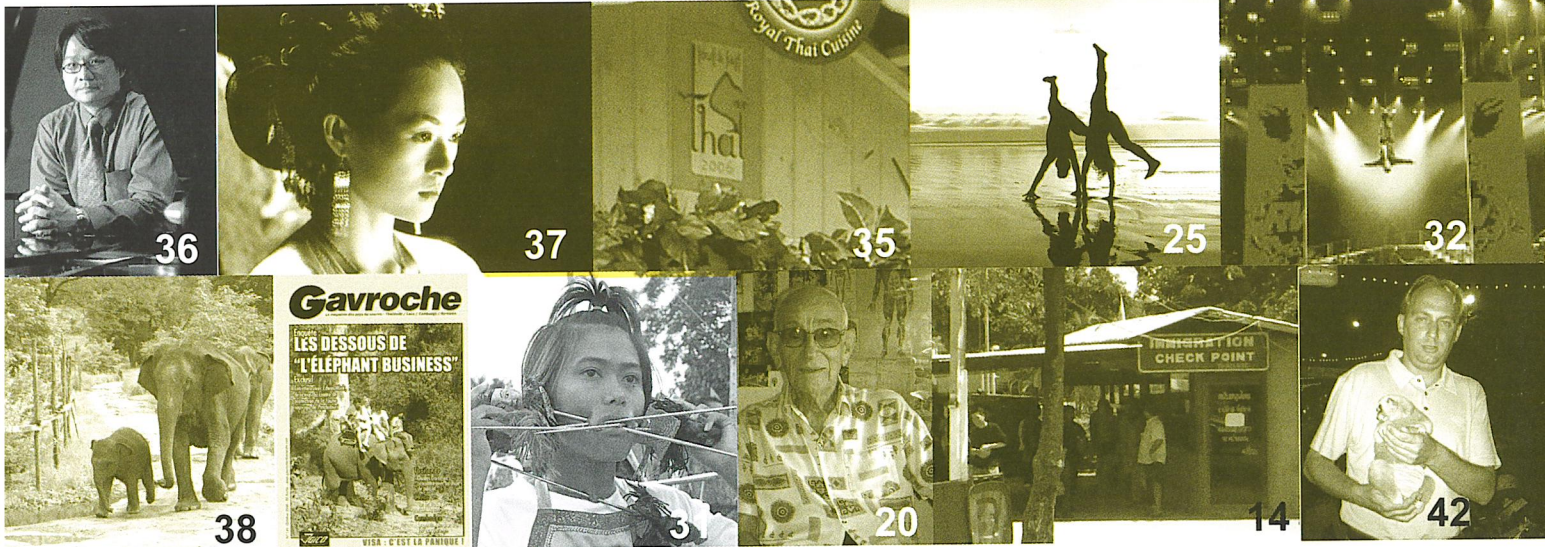
tél 01 007 5539 (marrugg@csloxinfo.com)

SIEM REAP, PHNOM PENH : Frédéric Amat

tél (012) 804 303 FACG@online.com.kh

IMPRIME A BANGKOK PAR :

Imaging Hub Co., Ltd



Sommaire

Gavroche n°145 octobre 2006

FARANG ACTU

- 9 Trois questions à Pacal Butel | 10 L'actu des assocs | 13 La question du mois
15 Trop au net : iTunes, toute la musique en un clic

LE VILLAGE

Santé

- 16 Se prémunir contre l'insuffisance veineuse
19 Un virus mal connu : le Pied-main-bouche

Actualités

- 20 Actu en vrac
21 La cavale d'un reporter français au Cambodge
25 Pratiquer la Caipoeira à Bangkok

Nord Thaïlande

- 26 Exposition internationale d'horticulture Royal Flora Ratchaphruek 2006
29 La chronique épistolaire de Chiang Maï

Samui

- 30 La vie de l'île

Phuket

- 31 le festival végétarien

Bangkok

- 32 Concerts et spectacles, notre sélection

Visas C'est la panique

14

Les conditions d'obtention de visa pour les étrangers se durcissent. L'immigration thaïlandaise applique désormais les nouvelles règles en vigueur depuis le 1er octobre 2006, dans le but de restreindre le nombre de "travailleurs étrangers illégaux" sur le territoire...

A la Une

38

Les dessous de «l'Éléphant Business»

Symbole de la Thaïlande autrefois respecté, l'éléphant tente aujourd'hui de survivre. Confronté à la destruction de son habitat naturel, la forêt, l'éléphant sauvage ne sera bientôt plus qu'un mythe. Quant à l'éléphant domestiqué, il fait actuellement les frais d'un business touristique peu scrupuleux. Des associations luttent pour préserver l'espèce et redonner au pachyderme toute la place qu'il mérite dans la société thaïlandaise.

SOCIÉTÉ

- 42 Interview : Edwin Wiek, directeur du refuge pour animaux de Petchaburi

CULTURE

- 35 Des échos du Festival «Tout à Fait Thaï» en France
36 Portrait : Denny Euprasert, musicien de jazz

RENCONTRE

22 Père Gorrissen, ancien missionnaire français en Asie

Le Père Gorrissen vit aujourd'hui à Pattaya, après 60 ans de soutien aux populations en difficulté. Il offre le récit d'une vie de dévotion et raconte son expérience de la guerre, ses actions humanitaires, son amour pour l'Asie et pour la Thaïlande en particulier.

A NE PAS MANQUER

- 37 Festival Mondial du Film de Bangkok
54 Dernière minute

DECOUVRIR

Thaïlande

- 48 & 51 Festivals et bons plans

Cambodge

- 48 Le site d'Angkor s'adapte au tourisme

Chine

- 52 Sur les traces de Paul Claudel

- 55 Les petites annonces | 57 Le Guide pratique

Retrouvez toute l'actualité sur www.gavroche-thaïlande.com

Trois questions à: Pascal Butel, antiquaire

Gavroche: Dans quelles circonstances avez-vous monté Khon Kao, votre boutique d'antiquités à Bangkok?

Pascal Butel: J'ai toujours entendu parlé de l'Asie avec énormément d'émotion car mes deux grand-pères et grand-mères s'étaient installées en Indochine française. Je suis arrivé à Bangkok en 1989. J'ai trouvé le pays absolument passionnant, et j'ai donc appris le thaï aux Langues Orientales, en commerce international. De retour à Bangkok, j'ai fait plusieurs métiers, notamment au sein d'un groupe français. Mais j'ai décidé de vivre de ma passion, et je me suis lancé dans cette aventure. Je n'ai pas eu de formation pour devenir antiquaire, mais j'ai eu la chance d'habiter dans une maison en France qui datait de 1610, meublée d'origine, et on avait tout à entretenir nous même à partir de matériaux naturels ; c'était l'identité de notre famille. C'est ça qui m'a formé et m'a donné ce goût de l'ancien.

Comment accompagnez-vous vos clients dans l'achat d'une antiquité ?

Le marché de l'antiquité en Thaïlande est miné par la fabrication de copies, parfois très bien faites. Pour ma part, je m'attache à montrer des pièces absolument authentiques. Lorsque je trouve une très belle copie, il peut m'arriver de la mettre en vente, mais c'est la première chose signalée au client et ce sera marqué clairement sur l'étiquette.

La première tâche d'un antiquaire, c'est de garder une pièce la plus authentique possible, et de la préserver dans le futur. Jamais je ne masque un défaut. Je le montre au client, et si celui-ci le désire, je peux le restaurer, mais souvent je ne le conseille même pas. Une antiquité, c'est quelque chose qui a vécu, qui est pleine de défauts, ce qui la rend attachante. En second lieu, il faut sécuriser le client financièrement. Sur certaines pièces, notamment la statuaire, je fais savoir aux clients que je peux racheter leur pièce au prix de vente

à n'importe quel moment. C'est une véritable relation de confiance, il faut que tout soit transparent. Les prix ne sont pas extrêmement élevés ici, parce que le coût de la main-d'œuvre est assez bas, les vraies antiquités sont parfois moins chères que les copies, pour une durée de vie quarante fois supérieure ! Si parfois ces meubles sont un peu moins pratiques qu'un meuble moderne, on y gagne tellement en charme et en exclusivité, car on a toujours une pièce complètement unique.

Vous allez exposer du 19 au 22 octobre au Pacific Club des meubles et tapis anciens. Outre le fait de présenter vos trouvailles, quel message cherchez-vous à faire passer au travers de cette exposition ?

L'idée de cette exposition part d'un coffre rouge indonésien qui a une histoire un peu particulière : une chanson populaire javanaise relate l'amour d'un sultan amoureux pour une vendeuse de galette, à qui il livre secrètement un coffre de dot.

La description du coffre est tellement détaillée, sa couleur, son tiroir secret, son bas-relief, l'épaisseur du bois etc., qu'il m'a paru impossible qu'il n'existe pas. J'ai donc entamé des recherches, et il a été trouvé dans un petit village. Cette histoire extraordinaire prouve à quel point dans ce métier, si l'on est tenace, on peut avoir accès à de l'authentique. Ce coffre sera mis en vente, avec une belle histoire derrière. Il y a une histoire derrière chaque objet, il faut la trouver. L'exposition s'appellera donc certainement "red secret". Je l'organise avec un ami antiquaire et un peintre, Myriam André, qui présentera ses toiles, chacune délivrant une émotion particulière, ce qui va dans le sens de ma démarche. Cette exposition est ouverte à tous, car on veut montrer que les objets anciens sont les témoignages d'un passé vers lequel il faut que l'on se tourne, car ce sont nos racines.

*Propos recueillis par
Catherine Monin*

Alain nous manque!

Alain Tranchier, alias Patrick Rigaud, collaborateur de Gavroche en charge des pages Phuket nous a quittés, emporté trop vite par la maladie. Il avait 58 ans.

Professeur de français en Thaïlande depuis de nombreuses années, il a d'abord enseigné

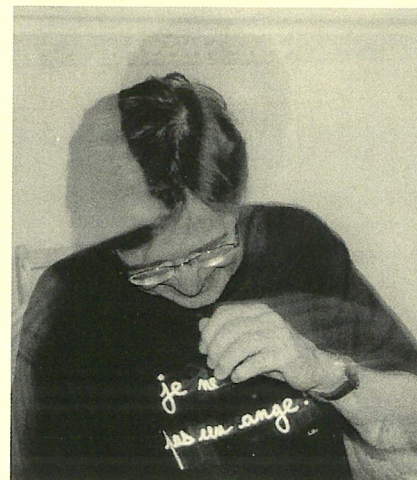
dans la prestigieuse université Thammasat de Bangkok avant de rejoindre l'Alliance Française de Phuket qu'il a largement aidé à développer par sa compétence et son allant.

Ami fidèle, excellent camarade et contradictoire pointu (voire systématique !), il était très aimé de ses élèves et savait communiquer son éternelle bonne humeur à toute l'équipe de l'Alliance Française au sein de laquelle il laisse un grand vide.

Il aura vécu plusieurs vies, brûlant la chandelle par les deux bouts, la valise toujours prête à changer de paysage.

A sa demande, nous tous à Phuket avons "fêté" son départ pour célébrer sa mémoire et sa joie de vivre.

Tous ses collègues, ses amis ainsi que ses élèves souhaitent faire part de leurs sincères condoléances à sa famille et à ses proches en France et en Thaïlande.





L'actualité de l'Alliance Française

Cinéma

LE BLEU DES VILLES

Samedi 7 octobre à 17h15



LE BLEU DES VILLES

Avec Florence Vignon, Antoine Chappay, Mathilde Seigner. Film en français sous-titré en anglais. Solange et son ami Patrick mènent une vie tranquille en province. L'amie d'enfance de Solange, Mylène, devenue présentatrice météo, est de passage pour consacrer sa biographie. Elle lui consacre une soirée. Une sortie et quelques confidences et c'est bientôt le monde de Solange qui bascule.

CLARA ET MOI

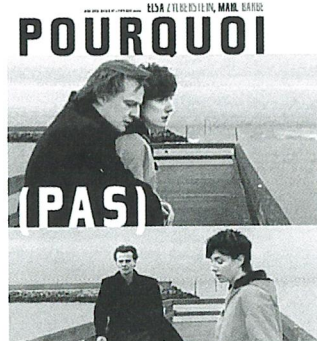
Samedi 21 octobre à 17h15

Un film d'Arnaud Viard (Comédie sentimentale - 2004 - France - 1h26). Avec Julie Gayet, Julien Boisselier. Film en français sous-titré en anglais.

Antoine a 33 ans. Il est idéaliste, perpétuellement insatisfait. Son aisance naturelle ne masque plus sa solitude. Et puis, un jour, il rencontre Clara. Elle est belle, libre et généreuse. Ils sont faits l'un pour l'autre et n'ont jamais rien connu de tel. Mais la vie réserve des épreuves...

POURQUOI (PAS) LE BRÉSIL

Samedi 28 octobre à 17h15



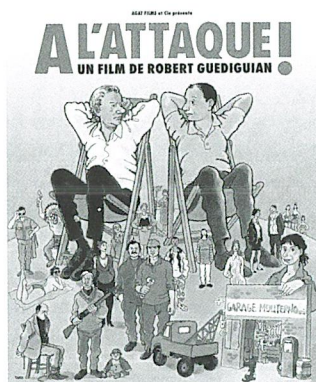
LE BRÉSIL

Un film de Laetitia Masson (Drame - 2004 - France - 1h32). Avec Elsa Zylberstein, Marc Barbé, Laetitia Masson. Film en français sous-titré en anglais.

Laetitia Masson se voit proposer par un producteur, Maurice Rey, l'adaptation du livre «Pourquoi le Brésil?» de Christine Angot. Avec le travail, les ennuis commencent. Elle pense que cette adaptation est impossible mais bientôt, et sans le savoir, elle se laisse adopter par le livre.

A L'ATTAQUE !

Samedi 4 novembre à 17h15



Un film de Robert Guédiguian (Comédie - 2000 - France - 1h30). Avec Ariane Ascaride, Denis Podalydès, Gérard Meylan, Jean-Pierre Darroussin. Film en français sous-titré en anglais.

Deux amis scénaristes font le pari d'écrire aujourd'hui un film politique. Les difficultés sont grandes. Leurs querelles et leurs réconciliations se confondent bientôt avec le scénario qui retrace l'histoire du garage "Moliterno et Cie" menacé par une terrible multinationale.

La lettre de l'AFB

Apéritif le mardi 17 octobre de 19h à 20h30 au Café 1912 de l'Alliance Française

Venez nombreux nous rejoindre. Cet apéritif offert par l'AFB (Accueil Francophone de Bangkok) est l'occasion de se rencontrer et d'échanger des idées sur un sujet qui intéresse un grand nombre d'entre vous:

QUE FAIRE LE WEEK-END ?

L'AFB organise toutes les semaines des activités sportives, artistiques et culturelles, gérées par des bénévoles. Celles-ci étaient jusqu'à présent surtout proposées en semaine. Nous souhaitons maintenant élargir cette offre aux personnes qui ont une activité professionnelle, mais nous ne savons pas quoi programmer pour répondre à vos souhaits. Pourquoi pas un rendez-vous badminton, football ou pétanque tous les samedis? Que diriez-vous de sorties mensuelles sur les thèmes de la plongée sous-marine, du golf ou de la voile? Que dire encore de sorties ponctuelles au "paintball", matches de boxe thaïe ou tout simplement pour visiter un musée? Pour plus de renseignements, contactez: afbfiat@yahoo.fr

Le Comité AFB

Nouveau cycle de conférences à l'Alliance Française

L'Alliance française, en collaboration avec l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine et l'Accueil Francophone de Bangkok (AFB), propose un nouveau cycle de conférence baptisé "les Jeudis de la Culture", à partir d'octobre 2006. Ce rendez-vous mensuel a pour

ambition de faire découvrir la Thaïlande, en abordant tous les domaines - histoire, religion, architecture, société, etc. - et ce grâce à l'intervention des meilleurs spécialistes francophones, toutes disciplines confondues. Le cycle s'ouvrira par une première conférence, le jeudi 26 octobre 2006, sur le thème

"Comment regarder le bouddhisme thaï?", animée par Louis Gabaude, membre de l'Ecole Française d'Extrême-Orient. Elle vous permettra d'entrevoir l'expression du bouddhisme thaïlandais, en faisant abstraction de notre conception chrétienne historique du culte.

Jeudi 26 octobre 2006 à 19h30. Auditorium de l'Alliance française.

Etudiants et membres: 150 bahts / Non membres: 200 bahts. Billets en vente à la médiathèque de l'Alliance Française (sauf le lundi).

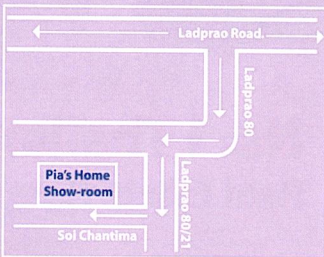


Meubles originaux et couleurs sur mesure pour des chambres d'enfants raffinées.



Collection Mandala, 2006

- Gamme complète du bébé au junior
- Palette de 30 couleurs
- Matériaux de qualité
- Finitions soignées
- Possibilité de faire du sur mesure



Show-room :
 168, 168/1 Soi Chantima,
 Ladprao road 80 Wangthonglang
 Bangkok 10310 Thailand
 Ouvert Lundi, Mercredi, Vendredi
 de 10h à 12h
 Tous les autres jours sur rendez-vous :
 09 205 74 54 (contact Pia Braun)
 Tel : 02 995 34 35
 Fax : 02 995 34 36

E-mail : info@piahome.com

TRANS LINK Tel: 0 26 81 20 00
 Experts du déménagement

Vos agents français
 Christine et Julien



- Un réseau mondial recouvrant 166 pays
- Un service rapide et sûr
- Un excellent rapport qualité/prix
- Des milliers de clients par an
- 24 ans d'expérience
- La seule entreprise de déménagement en Thaïlande accréditée de l'ACE Award (Achieving Competitive Excellence Award)
- Emballage sur mesure de vos œuvres d'art
- Déménagement local ou international, Individuel ou groupé
- Une équipe française à votre service



5% de réduction jusqu'au 31 décembre 06!



Trans-Link Global Relocation Specialist
 28/F Panjathani Tower, 127/33 Nonsi Road
 Bangkok 10120, Thailand
 Tel: +66 (0) 26 81 20 00 ext 319, 312
 Mobile: +66 (0) 98 14 33 41
 Email: christine_p@translink.co.th
julien_n@translink.co.th



AG SERVICE

INSURANCE BROKER

BANGKOK

VOTRE COURTIER FRANCOPHONE

IMMOBILIER



France et Thaïlande



Visitez <http://www.ag-service.org>

ASSURANCE



Habitation, voiture, vol. Responsabilité civile. Couverture médicale-accident.

PLACEMENT FINANCIER



Assurance vie, retraite, rente, éducation, analyse et gestion de patrimoine.

Représentant les 50 plus importantes compagnies du monde :
 AGF, AIA, AIG, AXA, GAN, GOODHEALTH, LLOYD'S, ROTHSCHILD...

INDIVIDUELS ET ENTREPRISES > AUDIT GRATUIT DE VOS COUVERTURES EXISTANTES

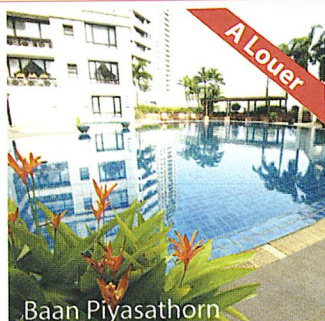
AG SERVICE BANGKOK

Thai Wah Tower 1, 12^e étage
 21/32 South Sathorn road
 (Proche de l'Alliance française)

Tel. 02 677 31 01 / Fax 02 677 31 02
contact@ag-service.org

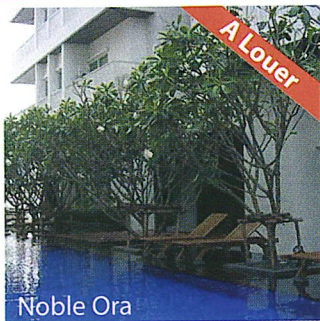
PARIS tel: +33 1 47 17 66 66
 PHNOM PENH cell : +855 121 953 585
 RANGOON cell : +959 50 17 630
 CHIANG MAI cell : 06 090 98 25
 PATTAYA cell : 01 756 01 41
 PHUKET cell : 09 594 49 97
 SAMUI cell : 09 065 89 66
 CHUMPON / HUA HIN cell : 04 849 72 08

**Recherche de logement ?
Projet d'achat ou de vente ?
Ne cherchez pas "Plus" loin**



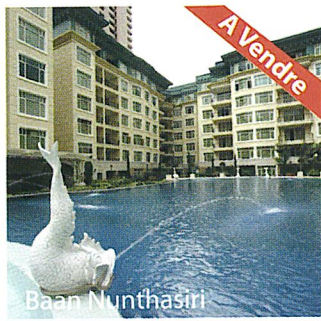
A Louer

Baan Piyasathorn



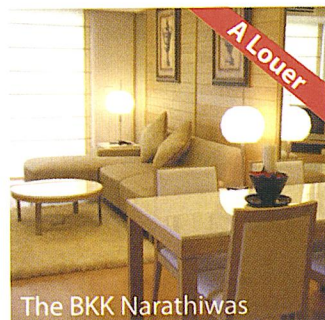
A Louer

Noble Ora



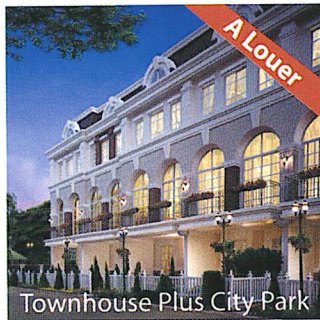
A Vendre

Baan Nunthasiri



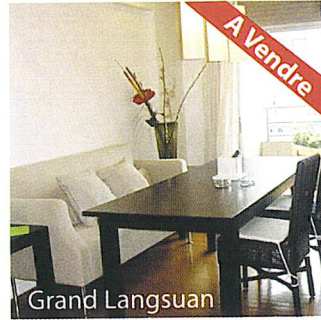
A Louer

The BKK Narathiwas



A Louer

Townhouse Plus City Park



A Vendre

Grand Langsuan

- Une équipe internationale et dynamique à votre service
- Tous types de logements dans des quartiers variés (Sathorn, Sukhumvit...)
- Accompagnement jusqu'à la signature du contrat (négociation, support juridique...)
- Service gratuit pour les clients (locataires et acheteurs), annonce gratuite pour les propriétaires

**Contactez Benjamin au
09 799 65 24 ou par e-mail benjamin@plus.co.th**

www.thaipropertyplus.com **02 688 - 7555**

**Plus
Brokerage**



**No. 1 Thailand
Real Estate Agency**

Brokerage
Management by
Plus
Property Partners

Le Moulin de Sommai

**Nouveau cadre lumineux - Cuisine raffinée
Nouvelle carte - Nouveau Chef**



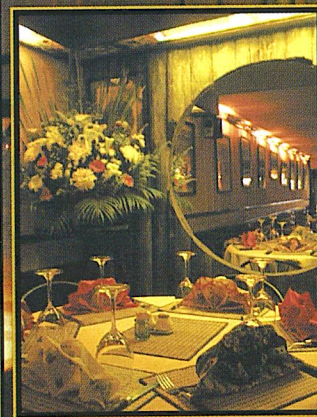
**Ouvert tous les jours sauf le Dimanche
midi de 12h à 14h et de 18h à 22h30**

93/3A, Langsuan Rd, Lumpini, Patumwan, Bangkok
10330, Thailand. Tél : 02 652 2513 , Fax : 02 251 3058

Le Bouchon

RESTAURANT & PUB

- Bisque de cigale de mer
- Terrine de foie gras
- Rognons de veau au madère
- Lapin à la sauce de banane



**Ouvert tous
les jours de 11h30 à
22h30 sans interruption**

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok
Tél : 02 234 9109

Vous êtes nombreux à vous poser des questions pratiques, souvent d'ordre administratif ou légal. Ce mois-ci, nous étudions LA POSSIBILITÉ POUR UN COUPLE FRANCO-THAÏLANDAIS DE SE MARIER EN THAÏLANDE SOUS LA JURIDICTION FRANÇAISE.

La question du mois

En théorie, il existe bien un décret français qui permet à un couple franco-thaïlandais de se marier au consulat sous la loi française. Il s'agit précisément de l'article 2 du décret du 26 octobre 1939, qui énumère les sept pays dans le monde, dont la Thaïlande, où les agents diplomatiques et consulaires sont autorisés à célébrer le mariage d'un(e) Français(e) avec un(e) étranger(e). Sa validité, réaffirmée au Sénat par le ministre des Affaires étrangères le 10 octobre 2002, s'applique même lorsque le pays concerné n'est pas partie à la Convention de La Haye du 14 mars 1978 (et c'est le cas de la Thaïlande), qui autorise les futurs conjoints à choisir la loi applicable à leur régime matrimonial.

Un mariage célébré ainsi sous juridiction française ne serait pas reconnu en Thaïlande, mais il le serait dans le monde entier, et permettrait au couple mixte de se soustraire à un mariage sous la juridiction thaïe, qui donne la plupart du temps plus de droits au conjoint thaïlandais qu'au conjoint étranger. Mais en pratique, un ressortissant qui demande aujourd'hui l'exercice de ce droit essuie systématiquement un refus de la part de l'ambassade.

Jean-Luc Delvert, consul de France en Thaïlande, explique que «jusqu'à présent, l'interprétation de ce décret, toujours en vigueur, consistait à ne l'appliquer que dans des cas très particuliers» et que, par conséquent, les Français vivant en Thaïlande seraient soumis à l'application du droit commun, identique partout dans le monde, et qui oblige à «effectuer le mariage auprès d'un officier local». Le consul souligne cependant la nécessité de solliciter ultérieurement la transcription de cet acte dans le registre de l'Etat Civil français.

Mais il faut savoir que la transcription de cet acte de mariage est juridiquement nulle au regard de la loi thaïlandaise, ce qui ne permet donc pas au couple de se soustraire à la juridiction du pays. De plus, lors de cette inscription à l'Etat Civil français, il est certes possible de choisir par contrat le régime matrimonial, mais ce régime ne garantit pas l'ensemble des droits français relatifs à la famille. Par ailleurs, il n'y a pas d'accord entre la France et la Thaïlande

qui oblige cette dernière à respecter le régime matrimonial français.

Pourtant, un cas récent de célébration d'un mariage franco-birman par le consul de France en Thaïlande a bien été enregistré, mais ce couple ferait partie des cas «extrêmement particuliers et rares qui autorisent une telle procédure», souligne Jean-Luc Delvert. «Le décret de 1939 est toujours bien valide et la Thaïlande incluse dans les pays ciblés par ce décret, mais son interprétation constante jusqu'à aujourd'hui semble ne le rendre applicable qu'en cas d'impossibilité de célébrer le mariage devant un officier d'état civil local et, en outre, une telle décision reste soumise à autorisation du Procureur de la République de Nantes. Une demande d'application de ce décret lui serait donc systématiquement soumise», confirme le consul de France.

Une circulaire remise par l'ambassade aux Français désireux de se marier sous la juridiction française, fait apparaître cette clause dans l'article 134-4 du Code Civil. Mais, toutefois, il faut préciser qu'elle ne figure pas dans le décret. Michel Baudry, ancien membre de l'association Expatausiam, explique que le Journal Officiel de la République n'a

jamais fait paraître une quelconque modification de ce décret, or seule une telle parution peut donner force exécutoire à son éventuelle modification. En outre, la circulaire n'est ni signée, ni datée, ni approuvée par les autorités françaises, comme le Conseil d'Etat l'exige en cas de modification d'un décret.

Face à cette ambiguïté juridique, Jean-Luc Delvert tient à confirmer qu'«il n'y a pas de volonté de la part de l'ambassade de France en Thaïlande d'éviter de célébrer des mariages». Il rappelle aussi qu'en revanche, il est possible pour un couple franco-français de se marier directement à l'ambassade sous la loi française et que la Thaïlande reconnaît un mariage entre un(e) Français(e) et un(e) Thaïlandais(e), célébré en France.

Catherine Monin

Le bloc-notes

Cocktail de la CCFT

La Chambre de Commerce Franco-Thaïe, qui fête cette année son 40ème anniversaire, organise un cocktail de bienvenue le **jeudi 12 octobre 2006** au Plaza Athénée. L'occasion d'accueillir les nouveaux acteurs du commerce francophone en Thaïlande.

Star 29, Plaza Athénée Hotel, 29ème étage, à partir de 18h30. Entrée gratuite pour les membres de la CCFT, 600 bahts pour les non-membres.

02 650 9613-14 ext.180-190
members@francothaicc.com

Soirée d'accueil APE

L'Association des Parents d'Elèves du Lycée Français International de Bangkok (APE) organise une soirée le **samedi 7 octobre 2006** pour accueillir les parents des nouveaux élèves du lycée. L'idée est d'intégrer, dès le début de l'année scolaire, les nouvelles familles arrivant à Bangkok au sein de la communauté française.

Samedi 7 octobre 2006, à partir de 19h30, chez "ISHQ", 142 North Sarhorn Road. Entrée: 1000 bahts par personne, sur réservation au 02 934 66 70

Changement de dates pour l'exposition du dessinateur Stephff

La première exposition du dessinateur Stephff annoncée du 26 septembre au 26 octobre dans le dernier numéro de *Gavroche*, a été repoussée et se tiendra du **17 au 30 novembre 2006** à la bibliothèque de l'université Thammasart et du **1er au 20 décembre**, à la bibliothèque de l'université Rangsit, à Pathumtani. Vernissage le **17 novembre**. Pour plus de renseignements: 02 6575131.

UN SURSIS POUR CHANGER VOTRE NUMÉRO DE PORTABLE

Comme nous l'avons annoncé le mois dernier, la numérotation de tous les téléphones portables est passée de 9 à 10 chiffres depuis le 1er septembre 2006.

Modifiez votre répertoire en rajoutant le préfixe 08 devant chaque numéro de téléphone mobile. Ainsi,

le numéro 01 123 4567 devient le 08 1123 4567. Aucune démarche auprès de votre opérateur ou de votre revendeur n'est nécessaire.

Cependant, pour ne pas perturber brutalement le réseau, l'ancien système de numérotation, à 9 chiffres, et le nouveau, à 10 chiffres, fonctionneront

simultanément jusqu'au 30 novembre 2006.

Vous recevrez un SMS de votre opérateur qui vous rappellera d'ajouter un 8 au réglage SMS de votre téléphone pour le "Centre de Service SMS". Vous aurez un délai de quelques semaines pour effectuer ce changement.

VISAS: C'EST LA PANIQUE!

C'est la panique! Des dizaines de milliers d'étrangers, résidents plus ou moins permanents, pourraient voir les portes du royaume leur claquer au nez dans les mois à venir. Depuis le 1er octobre, de nouvelles règles, tombées du ciel courant septembre, s'appliqueront à tous ceux qui se contentaient jusqu'ici de sortir chaque mois du pays pour obtenir à leur retour un simple tampon sur leur passeport. Désormais, ces exemptions de visas (faussement appelées Visa On Arrival) ne pourront être accordées que 90 jours au total sur une durée de six mois. Lorsque ce total sera atteint, il faudra ensuite patienter trois mois à l'extérieur du royaume pour pouvoir en bénéficier à nouveau. Vivotant de petits boulots, enseignant l'anglais ou le français dans des écoles peu soucieuses de leur octroyer un permis de travail ou tout simplement profitant de la vie locale grâce à quelque allocation (le RMI pour certains Français), ces «indésirables» ne payent pas d'impôts en Thaïlande même s'ils sont partie intégrante de l'économie du royaume et y dépensent l'essentiel de leurs revenus. «80% des professeurs de français à Bangkok travaillent sans visa, énormément de professeurs d'anglais aussi. Mais si les visas touristiques ne sont pas touchés, ils pourront s'organiser autrement. Avec un visa de tourisme et ses extensions sur place, on peut rester jusqu'à trois mois

et une semaine, la durée d'un semestre», explique Pascal Santié, président de l'association des francophones enseignant dans les établissements publics en Thaïlande (AFEP Thai).

Nombre d'autres étrangers concernés sont à la tête de petites entreprises, gèrent des bars ou des restaurants au nom de partenaires thaïlandais. Et ceux qui envisagent d'acheter un appartement d'une valeur supérieure à 3 millions de bahts pour obtenir un «visa d'investisseur» ne seront pas épargnés: ce visa est purement et simplement supprimé pour les nouveaux investisseurs! La grande mode des «visa-runs», ces voyages express aux frontières du royaume, est apparemment close. Après trois exemptions de visas réglementaires de 30 jours, il faudra au minimum obtenir un visa de tourisme de deux mois.

« 80% DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS À BANGKOK TRAVAILLENT SANS VISA »

Mais il semble que les ambassades de Thaïlande, dans les pays voisins, au Laos par exemple, aient déjà pour mission de scruter avec attention les pages des passeports avant de les accorder et de ne pas accorder plus de trois visas de tourisme d'affilée.

Les nouvelles règles de l'Immigration pourraient aussi remettre en cause le rôle de plaque tournante que joue la Thaïlande pour les expatriés

vivant dans les pays voisins. «C'est un truc de fou», réagit Loris Mattis, expatrié au Cambodge. «C'est une question énorme pour des milliers d'expats de la région qui vont à Bangkok pour un oui ou pour un non plusieurs fois par mois.» Les grandes cliniques privées de Bangkok, qui comptent sur ces clients réguliers, devront-ils revoir leurs prévisions de fréquentation?

Enfin, le casse-tête s'annonce sévère pour les compagnies aériennes qui risquent, par principe, de refuser désormais l'accès à bord à toute personne embarquant pour la Thaïlande et non munie d'un visa en bonne et due forme.

A l'heure où les incertitudes politiques pèsent lourd sur les investissements étrangers, le message envoyé à la communauté des

«indésirables» semble clair: si vous souhaitez vivre en Thaïlande, attendez d'avoir 50 ans pour bénéficier d'un visa de retraité ou mettez-vous rapidement à la recherche d'un permis de travail et tenez-vous prêts à payer des impôts. Personne ne s'attend vraiment à voir les auteurs du coup d'Etat du 19 septembre revoir la copie.

François Tourane

Ce qui va changer

- Les exemptions de visas seront désormais accordées jusqu'à un total de 90 jours. Ensuite, il faudra patienter 90 jours avant de revenir en Thaïlande ou se procurer un visa de tourisme ou d'affaires dans une ambassade thaïlandaise.

- Les visas accordés aux investisseurs de plus de trois millions de bahts (généralement l'achat d'un appartement) ne seront plus délivrés. Ceux qui disposent déjà d'un tel visa pourront par contre continuer à obtenir des extensions d'un an.

- Les enfants de retraités n'obtiendront plus automatiquement de visas, ils devront prouver qu'ils poursuivent leur éducation scolaire en Thaïlande.

- Les visas de «mariage» seront soumis à un délai d'enquête d'un mois. Un visa de 30 jours sera délivré à l'époux étranger d'un ou une Thaïlandais(e), à l'issue duquel une prolongation d'un an sera accordée si la réalité de la vie commune a été constatée par les autorités.

Pour plus de détails, nous vous conseillons de vous rendre sur le site très informé:
www.thaivisa.com

Gestion et manipulation des fichiers audio

Le mois dernier, nous avons parlé du podcasting (alias baladodiffusion) et avons mentionné que le mot même de "podcast" faisait référence au baladeur iPod de Apple. Ce mois-ci, nous nous intéresserons à iTunes, son programme compagnon.

Avant d'aller plus loin, il convient de clarifier deux points: 1- iTunes est un programme Apple mais fonctionne très bien sous Windows. 2-

iTunes peut s'utiliser même sans iPod.

En effet, la fonction de synchronisation de votre iPod - pour y copier votre collection de fichiers sonores, voire vos vidéos et vos photos - n'est qu'une des fonctions de iTunes qui est en fait un lecteur et gestionnaire de fichiers audio. A ce titre, il effectue les fonctions de base d'un tel programme et vous permet, entre autres, d'écouter des CD à la façon d'un lecteur classique (y compris les fonctions de répétition et de lecture alléatoire); encoder et importer les

fichiers de vos CD et les conserver, au choix, au format AAC, MP3, AIFF ou WAV; créer des listes de lecture pour décider quels fichiers seront lus et dans quel ordre (à noter que iTunes permet

de créer des listes de lectures dites "intelligentes" qui sélectionnent les fichiers à jouer en fonction de critères que vous avez vous-même définis); graver des CD ou des DVD; exporter vos fichiers vers un iPod, si vous en avez un, ou vers un lecteur MP3 classique.

Un des plus de iTunes est la facilité avec laquelle il permet de gérer ses fichiers audio. Il convient toutefois de garder une chose en tête: iTunes classe toujours les fichiers de la même manière, à savoir:

Un des plus de iTunes est la facilité avec laquelle il permet de gérer ses fichiers audio. Il convient toutefois de garder une chose en tête: iTunes classe toujours les fichiers de la même manière, à savoir: artiste\album\morceau. Il est donc préférable de faire les manipulations - changement du nom de l'artiste, de l'album, de l'année, etc. - au travers de iTunes (et non directement sur le fichier) et de laisser le programme gérer la partie "coulisses" comme il l'entend. Pour accéder à un fichier, il suffit de faire un clic droit sur son nom et de choisir "Afficher le fichier du morceau".

Pour naviguer dans vos fichiers - dont le nombre s'élève rapidement vers les milliers si vous encodez tous vos CDs - iTunes permet de nombreuses classifications: par artiste, album, années, genre, type, commentaires, date

d'ajout, etc. (tous ces paramètres étant aisément configurables pour chaque fichier ou groupe de fichiers) mais aussi par mots-clés.

Le contenu d'une liste de lecture ou de l'intégralité de votre audiodisque peut être exporté en plusieurs formats, dont texte et PDF. Enfin, iTunes permet aussi de s'abonner à des podcasts (voir article du mois dernier) et de gérer la fréquence de téléchargement ainsi que les fichiers récupérés.

Pour changer la langue de l'interface de iTunes, il suffit d'aller dans les préférences, de sélectionner la langue voulue, de fermer iTunes et de le rouvrir.

Quatorze langues sont disponibles, dont le français bien sûr. Il existe de nombreux programmes permettant la gestion, la lecture, l'encodage, le transcodage et le transfert de fichiers audio. iTunes n'est jamais qu'un de ceux-ci; ce n'est pas forcément le meilleur. Il possède néanmoins trois avantages non négligeables: il est gratuit, efficace et dans l'ensemble assez simple à utiliser.

Xavier Galland

iTunes est téléchargeable sur:

<http://www.apple.com/fr/itunes/download/>

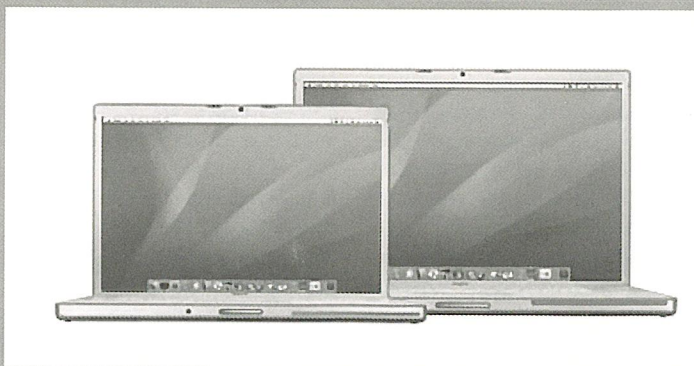
La loi des séries frappe les fabricants d'ordinateurs portables

Après le rappel de 4,1 millions de batteries de PC jugées défectueuses par le fabricant Dell le mois dernier, c'est au tour d'Apple de faire profil bas. Le fabricant d'ordinateurs et de baladeurs a annoncé qu'il allait rappeler 1,8 million de piles d'ordinateurs portables dans le monde, présentant un risque de surchauffe et pouvant déclencher un incendie.

Les piles concernées, fabriquées par Sony, équipent des modèles

iBook et PowerBook, dont Apple avait déjà arrêté la commercialisation pour les remplacer par des modèles plus récents. Pour faciliter le processus de rappel, Apple s'est engagé à mettre en place à travers le monde un programme de remplacement gratuit des piles défectueuses.

La plupart de ces ordinateurs ont été vendus aux Etats-Unis, et 700.000 autres dans le reste du monde, entre les mois d'octobre 2003 et août 2006.



Pour identifier votre modèle de pile ou pour toute autre précision :

https://support.apple.com/ibook_powerbook/batteryexchange/

L'insuffisance veineuse



Près de 25% de la population française souffre de maladie veineuse. Au-delà d'un désagrément physique, cette affection peut être à l'origine de gênes, douleurs et de troubles du sommeil. Des méthodes simples de prévention peuvent éviter le passage de la simple lourdeur à un stade plus avancé, appelé insuffisance veineuse.

L'insuffisance veineuse est une maladie héréditaire (80 % des cas), qui est caractérisée par une stase sanguine veineuse. Chronique et progressive, elle s'installe dès l'adolescence et évolue avec l'âge.

L'homme étant bipède, le sang qui circule dans les veines de ses jambes doit parcourir environ 1,5 m pour rejoindre le cœur. L'organisme a mis en place deux fonctions pour pallier à cette difficulté. Tout d'abord, la compression des vaisseaux du pied lors de la marche entraîne la propulsion du sang dans les veines du mollet. Ce phénomène (chasse plantaire) associé à la contraction des mollets (effet pompe) permet l'ascension du sang jusqu'à la veine cave inférieure. De plus, pour que le sang ne reflue pas, l'ensemble du système veineux est équipé de valvules anti-reflux. Disposés tous les 2

à 5 cm, ces clapets peuvent connaître des défaillances. Les troubles s'installent alors.

Les hommes et les femmes ne sont pas égaux face à la maladie. Chez les hommes, les symptômes sont caractérisés par des douleurs, lourdeurs et impatiences. Ils évoluent linéairement et la profession peut constituer un facteur aggravant. Chez les femmes, quatre fois plus touchées, l'évolution peut être fourbe car la maladie veineuse s'aggrave avec les variations hormonales (la progestérone et les œstrogènes sont connus pour fragiliser la paroi veineuse). Les symptômes vont de la sensation de jambes lourdes, crampes nocturnes, douleurs, inflammations, œdèmes, à l'apparition d'ecchymoses, de varices et, plus grave, à l'accident vasculaire, appelé phlébite, et à une thrombose (présence d'un caillot dans la veine). A ces modifications physiologiques peuvent s'ajouter des facteurs aggravants tels que la sédentarité, la station debout prolongée, l'excès de poids, la chaleur ou la constipation.

Si le généraliste juge le degré de gravité fort, il oriente le patient vers un phlébologue ou angiologue afin de préciser l'état du réseau veineux par des examens complémentaires:

- L'écho-doppler est un examen non douloureux qui repose sur l'utilisation d'ultrasons émis par une sonde stylo. Il révèle l'origine du reflux, le diamètre des veines, la présence de thrombose.

- La phlébologie est un examen indiqué en cas de doute sur une thrombose à l'écho-doppler. Elle permet de confirmer l'existence d'un caillot, sa localisation, sa taille.

Le traitement de l'insuffisance veineuse peut être orthopédique (port de collants, bas ou chaussettes de contention), médical (vasculoprotecteurs, veinotoniques...), ou chirurgical (retrait de varices, phlébites). Toutefois, les méthodes peuvent être associées pour une meilleure efficacité.

La progression de la maladie veineuse peut être contenue par des conseils simples de prévention et des traitements auxquels le pharmacien peut répondre.

Tout d'abord, quelques conseils d'hygiène de vie peuvent être recommandés :

- éviter au maximum les stations debout prolongées,
- ne pas croiser les jambes lorsqu'on est assis,
- ne pas porter de vêtements trop

serrés (jeans),

- éviter les bains trop chauds et terminer la douche ou le bain par un jet d'eau froide de la pointe des pieds aux cuisses,
- surélever les jambes pendant le sommeil,
- pratiquer des sports doux: natation, vélo, marche soutenue.

D'autre part, le port de collants, bas ou chaussettes de contention veineuse lors de périodes à risque (grossesse, chaleur, voyage en avion, station debout prolongée), limite considérablement l'apparition de symptômes.

Enfin, les veinotoniques (flavonoïdes, anthocyanosides) limitent la dilatation de la veine et les phénomènes inflammatoires responsables de douleurs et d'œdèmes. Il existe également des spécialités à base d'extraits végétaux (vigne rouge, marron d'Inde...) sous formes orales, ou en gel. Elles soulagent la sensation de jambes lourdes et, associés à des massages (des chevilles à l'aîne), stimulent la circulation veineuse.

Marie Cipolli

Bangkok General Hospital

Signature d'une convention de tiers payant CFE/Bangkok General Hospital

Après plusieurs mois d'échanges, et l'envoi d'une mission de la C.F.E (Caisse de Sécurité Sociale des Français de l'Etranger) en Thaïlande au mois de mars 2006, la C.F.E et le Bangkok General Hospital ont signé un accord de tiers payant en Thaïlande.

Cet accord, très attendu, concerne plus de 3000 personnes relevant de l'assurance maladie de la CFE, vivant en Thaïlande et dans les pays limitrophes. Il est entré en vigueur depuis le 1er septembre et

quelques assurés de la Caisse en ont déjà bénéficié.

L'objectif de cette convention administrative est d'éviter aux adhérents de la CFE d'avoir à faire une avance totale des frais d'hospitalisation, la CFE réglant directement la part qui lui revient à l'hôpital. L'accord ne porte pas sur les soins de ville ou soins externes (en dehors d'une hospitalisation), le malade, dans un tel cas, s'acquittant alors des frais et se faisant ensuite rem-

boursier par la Caisse.

L'accord peut être délivré à 80% ou 100% selon la situation médicale. Il est indispensable que la CFE puisse être interrogée avant la sortie du malade. A défaut, l'établissement serait fondé à demander à ce dernier de régler personnellement la facture, à charge pour lui de se faire ensuite rembourser par la caisse.

Pour bénéficier du tiers payant, vous devez vous présenter à l'hôpital muni de votre carte d'adhé-

rent à la CFE et de l'attestation d'affiliation, ainsi que de l'imprimé de situation des bénéficiaires si le malade est l'un de vos ayants-droit.

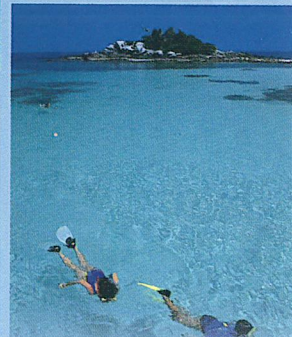
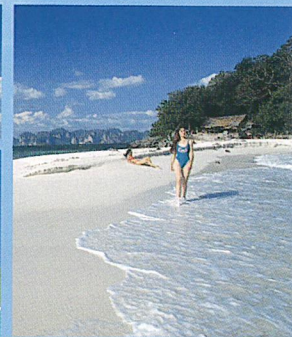
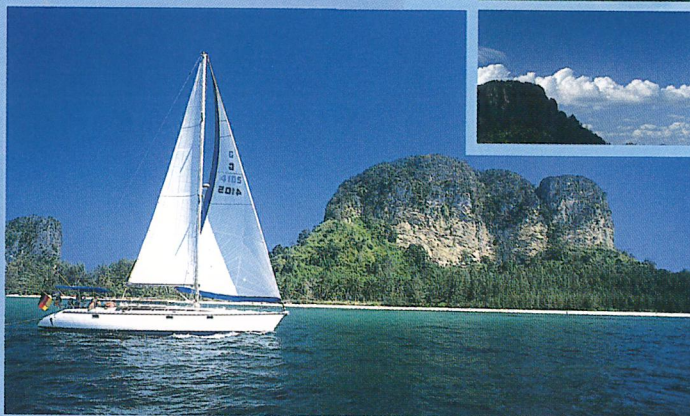
Lors de la sortie de l'hôpital, vous aurez à remplir et signer une procuration présentée par l'établissement permettant à la CFE de régler directement le Bangkok General Hospital.

Pour plus d'informations, contactez en français Marie Cipolli: Tél 02 310 3000, marie@bgh.co.th

Spécialiste de la location de bateaux dans le monde entier

Vacances en croisières

Bateaux sans équipage
Bateaux avec skipper
Bateaux avec équipage



Agent for:
NAUTOR'S SWAN CHARTERS

ASIA
MARINE

Merci de contacter nos bureaux ou consulter notre site internet

Bureau de Phuket
c/o Phuket Boat Lagoon
Tel: +66(0)76 239 111, 273 320
Email: charter@asia-marine.net

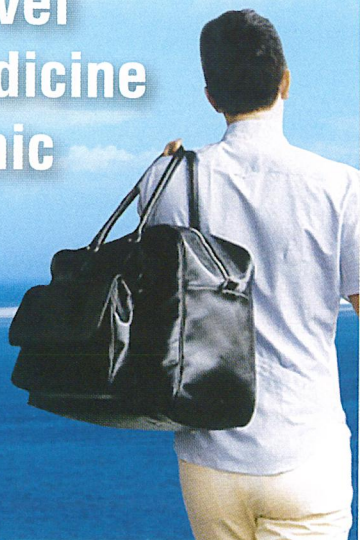
Thaïlande
Myanmar
Malaisie
Indonésie
et aussi...
Grèce / Turquie / France / Seychelles

Bureau de Bangkok
Tel: +66(0)2 651 95 83
Email: marketing@asia-marine.net

www.asia-marine.net



International Travel Medicine Clinic



"Travel with absolute confidence,
travel with ITMC's information"



International Travel Medicine Clinic (ITMC)

BNH Hospital's ITMC is the only one of its kind in Thailand. The clinic is connected online to the data bases of the International Travel Medicine Society, Shoreland International, the US Communicable Disease Center and the Promed computer based network for emerging diseases.



Services available

- Trip consultation for travellers based on each individual's health needs and travel itinerary
- Advice on immunisation and vaccines
- Precautions about water, food, weather, insects and other safety concerns at travel destination
- Up-to-date expertise on all regions of the world
- Pre & Post travelling check-ups



Validated Records

An official immunisation record approved by the World Health Organisation

- Other Services**
- : Tuberculosis Testing (PPD)
 - : Advice on anti-Malaria medicine
 - : Anti-rabies injection

For further information please contact the
International Travel Medicine Clinic (ITMC) BNH Hospital,
Tel. 02-686-2700 ext. 1165 E-mail : itmc@bnh.co.th

ASIAN OASIS

MYTHICAL JOURNEYS

Mekhala :

Emprunter le chemin des rois sur la mère des fleuves de/vers Ayuthaya.

June Bahtra :

Découvrir la célèbre baie de Phang Nga en jonque traditionnelle à Phuket. Naviguer dans le parc marin de Ang Thong au départ de Koh Samui.

Suwan Macha :

Explorer les îles paradisiaques du sud de la Thaïlande en jonque traditionnelle. (Phuket et Koh Samui)

Lisu Lodge :

Vivre l'expérience des tribus du nord avec les Lisus (Chiang Mai)

Khum Lanna :

Partager le savoir-vivre légendaire des villageois et artisans de l'ancien royaume Lanna. (Chiang Mai)

Luang Say :

Admirer le nord Mékong à destination du joyau "Luang Prabang"

Vat-Phou :

Se laisser bercer sur le sud Mékong à la découverte des trésors d'un autre temps.

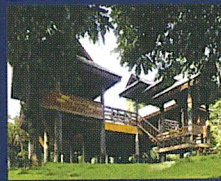
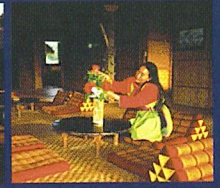
8 destinations
uniques



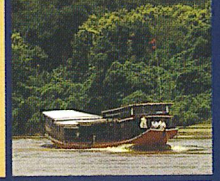
A travers
6 régions



Et 2 pays



Des moments
inoubliables



Des lieux
préservés



Des voyages
authentiques

Pour toutes informations complémentaires
n'hésitez pas à nous contacter.

info@asian-oasis.com, www.asian-oasis.com

Asian Oasis Collection Co., Ltd. 15th Floor, Regent House, 183 Rajdamri Road, Lumpini, Bangkok 10330
Tel: +66 (0) 2 651 9101#504 Fax: + 66 (0) 2 651 9766 - 7 info@asian-oasis.com, www.asian-oasis.com

Au Bangkok Hospital, cardiologie, neurologie,

cancérologie, chirurgie non-invasive,

rééducation, etc.... se déclinent en 26 langues.

Au Bangkok Hospital notre personnel soignant et notre équipe de médecins prennent soin de votre santé au moyen de technologies non-égalées. Notre équipe de traducteurs en 26 langues est à votre disposition 24h/24. Nos soins attentifs, notre compétence font du Bangkok Hospital l'hôpital de référence pour vous et ceux que vous aimez. Souriez, votre bien-être est assuré!



 **โรงพยาบาลกรุงเทพอินเตอร์เนชั่นแนล**
BANGKOK INTERNATIONAL HOSPITAL
BANGKOK HOSPITAL MEDICAL CENTER

2 soi Soonvijai 7, New Petchburi Rd. Bangkok 10310, Thailand. Tel 66-2310-3101-2, 66-2310-3106 Fax 66-2310-3367
email: medinfo@bgh.co.th, www.bangkokhospital.com



Pieds-mains-bouche : un virus mal connu

Les virus pieds-main-bouche (PMB), souvent mieux connus sous leur appellation anglophone (hand, foot and mouth disease), font partie de la famille des entérovirus. Le plus commun d'entre eux est le coxsackievirus A16, mais la maladie peut aussi être provoquée par l'entérovirus 71. Chacun peut en être victime, mais ce sont la plupart du temps les enfants de moins de 10 ans qui sont touchés. Il y a souvent des épidémies de PMB dans les services de garderie et dans les écoles, de façon générale sur les lieux où les jeunes enfants sont en contact proche les uns avec les autres.

Les symptômes de PMB sont principalement une fièvre, des douleurs dans la bouche et des rougeurs avec de petits boutons. Un mal de gorge, une sensation de malaise et une perte d'appétit peuvent parfois y être associés. C'est une maladie modérément contagieuse et l'infection se transmet d'ordinaire de personne à personne par contact direct avec des sécrétions buccales ou nasales, voire les selles d'une personne infectée. La période d'incubation est de 3 à 7 jours (les symptômes



apparaissent 3 à 7 jours après le contact avec la personne infectée). Il n'existe pas de traitement spécifique pour les virus qui causent le PMB. Du paracétamol peut être administré pour faire tomber la fièvre et des médicaments contre les aphtes peuvent réduire les douleurs buccales. Il est également conseillé à la personne infectée de boire abondamment et de se nourrir d'aliments froids et liquides, comme le yaourt et la crème glacée.

Les meilleures mesures de prévention sont bien entendu des mesures d'hygiène.

- Couvrez votre bouche et votre

nez lorsque vous toussiez ou éternuez.

- Lavez régulièrement les jouets de vos enfants avec une eau chaude et savonneuse, surtout lorsqu'ils ont été en contact avec de la salive.

- Lavez vos mains après avoir changé des couches, utilisé les toilettes, vous être mouché.

Pour toute information complémentaire, contactez :
International Travel Medicine
Clinic (ITMC) BNH Hospital
Tel. (662) 686-2700 ext. 1165
www.BNHhospital.com
itmc@bnh.co.th

Quand les crustacés sauvent des vies

Un nouveau bandage créé à partir de coquilles de crustacés vient d'être mis au point par le Colonel Supang Wongkhan, chercheur au laboratoire pharmaceutique de l'armée thaïlandaise. Ce bandage est une véritable avancée médicale: il a la capacité de stopper un saignement, même abondant, en une minute. Il pourrait par exemple être utilisé pour soigner des soldats blessés sur un champ de bataille, mais aussi avoir une utilité dans le domaine civil, en cas d'accident de la route par exemple.

Outre son efficacité pour arrêter une hémorragie, ce bandage permet aussi de nettoyer la plaie et donc de prévenir un risque d'infection. L'élément actif qui lui confère ces propriétés, le chitosan, n'est autre qu'un dérivé des coquilles de crevettes-tigres géantes et de la colonne vertébrale de calamar.

Par ailleurs, son utilisation ne requiert ni connaissance particulière, ni formation, et sa banalisation devrait être facilement envisageable, dans la mesure où la matière première animale utilisée est considérée comme un déchet en Thaïlande et peut s'acheter à moindre coût.

Une Carte Privilège lancée par l'hôpital BNH

Ascott International, spécialiste des appartements avec service hôtelier à travers l'Europe et l'Asie, et le BNH Hospital ont officiellement lancé la première carte privilège donnant accès à des soins de santé exclusifs.

Tout résident de longue durée de l'un des établissements Ascott en Thaïlande sera auto-

matiquement enregistré au BNH Hospital, et pourra obtenir sa Carte Privilège dès sa première visite à l'hôpital. Les avantages que procure cette carte comprennent, entre autres, un service d'information sur les maladies courantes en Thaïlande dès l'arrivée à l'aéroport, un conseiller santé attiré,

ou encore de nombreuses réductions sur les soins proposés par le BNH Hospital.

Le Dr. Krittavith Lertusahakul, du BNH Hospital, promet aussi «une assistance médicale d'urgence pour tous les résidents des établissements Ascott.»

C.M



Eloigné des nombreuses boutiques disposées en guirlandes le long des trottoirs, épuré et sans prétention, le show-room du Pia's Home s'étend sur deux étages et exhibe certaines des créations du mobilier pour enfants de la décoratrice Pia Braun. C'est elle-même qui invite à découvrir son monde intime coloré avant de dévoiler un de ses bijoux: l'atelier de fabrication artisanale, juxtaposé au magasin. Sa visite est incontournable une fois sur place. Elle révèle les matériaux, le montage - étape par étape - des meubles et les finitions soignées à la main par des ouvriers permanents. Diplômée d'une école d'architecture en France, Pia a alterné les métiers de la décoration avec ceux de la communication pendant 15 ans avant de développer, seule, ses propres lignes de meubles.

Ouvert seulement depuis janvier dernier, l'univers du Pia's Home séduit déjà de nombreux amateurs en Thaïlande. Ce succès est loin d'être un hasard et doit beaucoup à l'originalité et à la personnalisation des meubles.

Le mélange des cultures d'Asie et d'Occident crée un mélange subtil. Les audacieuses associations de couleurs ont des teintes occidentales

tandis que la forme exotique du meuble puise son inspiration dans l'art asiatique.

Se démarquant ainsi des aménagements itératifs des chambres d'enfants, Pia conçoit des meubles innovants et raffinés aux lignes sobres. Rien n'a échappé à ses yeux attentifs. Elle combine la praticité, avec des rangements à portée de main, et la délicatesse des formes adaptées à tous les âges, de l'enfance à l'adolescence.

Avec déjà cinq collections différentes et plus de 30 teintes possibles, Pia façonne ses créations selon les désirs de ses clients, faisant vivre ses gammes de meubles. «*Je ne vends pas deux meubles identiques pour le même meuble présent sur le catalogue*», avoue-t-elle.

Pia réfléchit à présent à une nouvelle collection de meubles destinés aux adultes, dont quelques-uns sont déjà disponibles.

Antoine Ora

Show-room

168, 168/1 Soi Chantima,
Ladprao Road 80
Wangthonglang
Bangkok 101310

Ouvert lundi, mercredi, vendredi de 10h à 12h.

Tél : 02 995 3435.
info@piahome.com

Pia's home

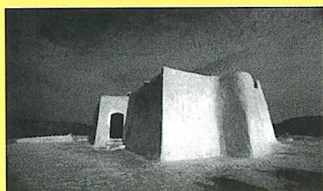
l'élégance à portée des enfants



Vol de nuit de Len Cassaros

VOL DE NUIT
LEN CASSAROS

VOLUME 1



20 Gavroche

Le graphiste et photographe franco-canadien Len Cassaros propose d'associer le plaisir visuel de l'art photographique au plaisir du don en publiant "Mon tour du monde, le voyage initiatique", premier volet d'un recueil de photographies en trois volumes rassemblés sous le titre Vol de Nuit, Len Cassaros. Tous les bénéfices de la vente de cet ouvrage seront reversés à une association caritative qui œuvre pour la protection de l'enfance au Sri Lanka.

Si la cause défendue nous rappelle de tristes réalités, les photographies, elles, réjouissent l'œil. Len

Cassaros rassemble des images du monde entier, qui unissent paysages incroyables et architecture, nature et créations humaines. Chaque photographie s'ouvre comme une fenêtre sur le monde, mais un monde transfiguré par l'œil artiste du photographe, nous donnant accès à un "ailleurs" esthétique et propice à la rêverie. Grâce à une présentation particulièrement soignée, les photographies sont parfaitement mises en valeur. La texture du papier valorise l'éclat des photos et les contrastes, faisant de ce recueil un ouvrage de collection.

Publié par Grace Sakpul, directrice de la maison d'édition thaïlandaise de l'Eléphant Blanc, l'ouvrage est vendu en série limitée, soit 200 exemplaires numérotés et signés.

C.M.

Vol de nuit, Len Cassaros, par Len Cassaros.

Volume 1, " Mon tour du monde, le voyage initiatique. "

Editions de l'Eléphant Blanc, 2006, 12 000 bahts.

Renseignements:
editionselephantblanc@msn.com

Daniel Lainé, grand photographe français, sous la menace de poursuites judiciaires s'apparentant à un racket de la police cambodgienne, a dû fuir le Cambodge et pénétrer en Thaïlande clandestinement. Il a raconté à Gavroche son aventure pleine d'adrénaline...

LA FOLLE CAVALE D'UN REPORTER FRANÇAIS VICTIME D'UN RACKET AU CAMBODGE

Attablé dans le hall d'un petit hôtel de Sukhumvit, Daniel Lainé a encore le regard un peu halluciné qui suit le réveil après un cauchemar. Ses premiers mots sont pour rendre hommage au personnel de l'ambassade de France à Bangkok, qui en un temps record viennent de s'arranger avec les autorités thaïlandaises pour qu'il puisse s'envoler sans problème vers la France le soir même. Le grand photographe français, ancien de Gamma et d'Actuel, a laissé son passeport entre les mains de la police cambodgienne et franchi la frontière thaïlandaise clandestinement pour échapper à une sordide affaire de racket.

Pour son « Enquête sur les dérives du tourisme sexuel », tournée au Cambodge en 2003, Daniel Lainé avait filmé un autre Français, Patrick Mercier, qui avait signé un accord de diffusion. Malgré un visage flouté et une voix modifiée, ce dernier a été reconnu par sa famille lors de la diffusion du reportage dans l'émission « Le droit de savoir » sur TF1.

A l'occasion d'un retour de Lainé au Cambodge fin 2003, Patrick Mercier a porté plainte contre le journaliste et TF1 pour « diffusion de fausses informations » et « reportage interdit par les autorités ». Sous la contrainte policière, le photographe a dû s'engager à verser 97.500 euros dès son retour en France. Cette somme, selon lui, devait être répartie, de façon informelle, entre le Français et les autorités cambodgiennes.

A son retour en France, Daniel Lainé avait porté plainte auprès des tribunaux de Créteil et de Phnom Penh pour extorsion de fonds. Revenu au Cambodge début septembre, le journaliste a été à nouveau interpellé par la police locale, sous la fausse accusation de détention de faux passeport, prétexte à une demande de paiement de 125.000 dollars! Les autorités françaises ont authentifié le passeport, mais la police l'a conservé et a maintenu l'interdiction de quitter le territoire. C'est là où commence la folle cavale de Daniel Lainé. Récit brut de décoffrage.

AVANT LA FUITE

« J'avais décidé de jouer la carte de la justice cambodgienne, en me rendant deux fois aux convocations du juge. Mais je me rendais vite compte que cela ne menait nulle part. Mercier avait retourné les flics contre moi en racontant que j'étais la troisième fortune de France et que je pouvais largement me permettre de payer. N'importe quoi! J'étais en pleine affaire de racket, mais pas seulement une histoire entre deux Français, car c'était aussi le journaliste Lainé qui était visé. C'est pour ça que tant de gens en France se sont mobilisés pour m'aider. C'est grave; c'est une affaire de liberté de la presse, une dérive dangereuse car n'importe qui peut aujourd'hui décider d'avoir été difamé dans un reportage et trouver quelques fonctionnaires corrompus pour organiser un racket. Je me suis

dit: ça commence à sentir mauvais, les menaces de prison, de procès au pénal... J'aurais pu me réfugier à l'ambassade, mais j'ai finalement décidé de fuir le pays. »

L'ÉCHAPPÉE BELLE

« Je vivais tout seul, caché dans une famille cambodgienne. Un ami m'a mis en contact avec des passeurs et j'ai organisé mon départ. J'ai pris un taxi de nuit, vers 21 heures, qui m'a amené à 3 heures du matin à Poipet [la ville-frontière au Nord-Est du pays]. Je me suis planqué dans une guest-house. Mais ce n'est que le lendemain soir que nous avons tenté de passer. Malheureusement, après une longue marche le long de la frontière, leur téléphone mobile a sonné et nous avons dû rebrousser chemin pour une raison qui m'est inconnue. Le lendemain, quand nous sommes repartis, il était 18 heures et il faisait encore jour. J'avais laissé mes deux gros sacs contenant mon matériel vidéo et informatique derrière moi, ils devaient passer la frontière dans une voiture. Nous avons marché longtemps, le long d'un mur, que nous avons passé par une brèche, avant de traverser une rivière de trois mètres de large, de l'eau jusqu'au cou. Puis nous avons grimpé un talus, traversé en courant une route et marché dans la boue des rizières pendant une heure au moins.

Il faisait nuit noire, au loin on apercevait les lumières de la ville-frontière

thaïlandaise [Aranyaprathet]. A l'approche d'une maison, les passeurs sont allés parlementer avec ses habitants, moi caché dans la rizière. Mais au bout d'un instant, ils sont ressortis en courant et en hurlant; derrière eux des chiens aboyaient, des lampes torches fouillaient la nuit. Nous avons filé à perdre haleine à travers les rizières. Je ne comprenais rien, d'autant que nous étions sensés retrouver une voiture de ce côté-ci de la frontière. Deux heures plus tard, nous avons enfin contourné la ville. La dernière épreuve fut la traversée, avec de l'eau jusqu'à la poitrine, d'un lac absolument puant, qui nous séparait d'une route très passante. Au bout du lac, nous avons trouvé une échelle qui nous a menés dans une cahute, où j'ai pu enfin dormir un peu.

A 6h30 du matin, une moto est venu et m'a emmené dans une maison assez confortable, où j'ai pu boire un café et faire sécher mes vêtements. A dix heures du matin, une voiture a déposé mes deux gros bagages, caméra et matériel intacts. Puis, vers midi, on m'a fait embarquer dans un camion bâché en compagnie d'une quinzaine de jeunes filles, qui furent déposées tout au long du chemin. Sept heures plus tard, à 22 heures le vendredi, j'étais le dernier passager et le camion entraînait dans Bangkok. J'ai appelé l'ambassade de France et ils ont pris soin de moi. »

Rencontre avec un drôle de pèlerin

Prisonnier des Allemands puis des Chinois, le père Charles Gorrissen a passé soixante ans de sa vie à défendre les plus malheureux. Il vit désormais à Pattaya.

Né en 1916 à Lille, second d'une famille de dix enfants, Charles Gorrissen eut des parents profondément croyants, figures connues de leur quartier de Wazemmes où son père Joseph était tailleur. Après trois années au Séminaire des Missions Étrangères de Paris, entre 1934 et 1937, puis deux de service militaire, le jeune homme du Nord est mobilisé en 1939 et se retrouve prisonnier de guerre en Prusse Occidentale (Pologne actuelle), à Thorn et à Dantzig (Gdansk). Libéré en 1942 au titre d'aîné de famille nombreuse, il retourne au séminaire où il est ordonné prêtre le 21 avril 1945. Après un stage dans une paroisse de Tourcoing, il part pour l'Extrême-Orient. La Chine d'abord, où il apprend le mandarin et aura l'occasion de professer à Shanghai, ainsi que dans un petit séminaire à I-Pin, au Sichuan. «Vous savez, à cette époque-là, on se faisait prêtre pour enseigner l'amour et la foi en Dieu, en obéissant à notre Sainte Mère l'Église. Les arguments étaient simplistes: on parlait du ciel et de l'enfer, mais moi ce que je voulais c'était juste me mettre au service des autres. Lorsque nous étions envoyés en mission en Asie, on nous confiait au clergé local, cela se passait entre confrères, tous français, ou en tout cas francophones. Nous dépendions de l'évêque du lieu

qui recevait des subventions du Saint-Siège à Rome, entre autres aides. Mais ce n'était pas suffisant et il fallait faire avec les moyens du bord!»

Prisonnier des Chinois

En 1949, il connaît sa seconde captivité sous le régime de Mao Tse Toung. «Même si nous n'étions pas dans un camp mais assignés à résidence, ce fut ma détention la plus pénible. En Allemagne, nous pouvions parfois assister à la messe et communiquer avec les gens. En Chine communiste, nous ne pouvions plus «penser» et encore moins avoir des contacts avec l'extérieur. Pire, nous ne pouvions plus faire confiance à qui que ce soit, chacun ayant le devoir de dénoncer quiconque pour la moindre prétendue faute. C'était terrible!». Puis, en 1951, les autorités de Pékin l'expulsent vers Hong Kong, ainsi que des milliers d'autres Occidentaux. Il quitte la Chine sans pouvoir rien emporter, pas même une photo.

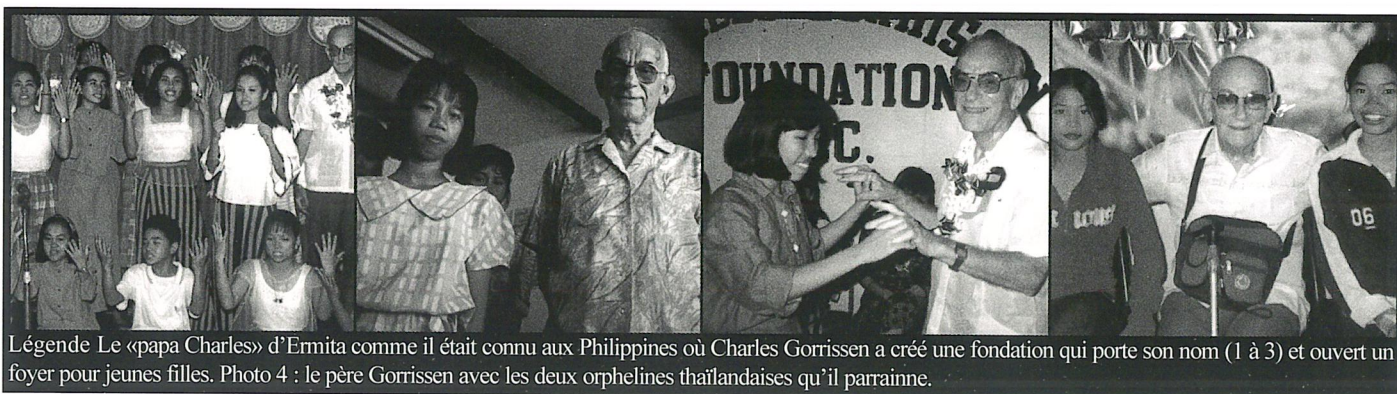
Au pays des Annamites

Le père Gorrissen est alors envoyé par ses supérieurs sur les hauts plateaux du Vietnam, à Kontum, où l'évêque (un camarade de séminaire) lui dit textuellement, en guise de bienvenue: «Les Français savent se dé-



brouiller pour trouver les ressources sur place et se nourrir sur l'habitant». «Ce n'était pas toujours vrai, relève le Père Gorrissen, certains missionnaires sont morts de misère. Je me souviens d'un cas précis en Inde

dans les années 1960. Moi, j'avais la rage de survivre. Par exemple, en 1970, j'ai fondé un foyer pour marins, sans l'aide de personne, au Vietnam. J'avais écrit à Rome, ils m'ont envoyé une belle lettre, ils comprenaient



Légende Le «papa Charles» d'Ermita comme il était connu aux Philippines où Charles Gorrissen a créé une fondation qui porte son nom (1 à 3) et ouvert un foyer pour jeunes filles. Photo 4 : le père Gorrissen avec les deux orphelines thaïlandaises qu'il parraine.

mes problèmes, etc., mais aucune aide n'est jamais venu. A force de leur écrire, j'ai fini par avoir mauvaise réputation, j'étais considéré comme un élément rebelle aux yeux de l'Eglise. J'ai passé près de 24 ans au Vietnam, sans cesse au danger, du fait de la guerre civile, mais heureux d'être débordé d'activités. Il m'arriva même d'assurer la messe aux fameux Bérêts verts et à la Légion étrangère, raconte-t-il fièrement, mais c'est aussi là-bas que j'ai jeté mon bréviaire dont je finissais par trouver la lecture contraignante et inutile.» Car l'homme se considère plus travailleur social qu'homme d'Eglise... Au début des années 70, devant la misère de plus en plus grande des orphelins et des veuves, il fonde également un mouvement de parrainage. Mais de nouveau, en 1975, la guerre le force à partir. Il est sauvé in extremis par un hélicoptère américain qui le hisse du toit de sa demeure à huit heures du soir, le 29 avril, la veille de la " libération " de Saïgon. Là encore, il ne peut rien emporter de ses maigres possessions.

Les enfants de Manille

C'est alors le retour en France (pendant trois ans) où il crée l'association Amis du Sud-Est Asiatique (A.S.E.A.) pour aider les réfugiés de cette région qu'il connaît maintenant très bien. Mais il ne peut résister à l'appel de l'Orient et repart en mission aux Philippines. En décembre 1978, le célèbre cardinal Sin (décédé le 21 juin dernier) le

nomme aumônier d'un Boys-Town Complex, ou village d'enfants, à Marikina, dans la banlieue de Manille. Suivant son principe «qui n'avance pas recule», il relance son œuvre de parrainage au profit de ces malheureux gamins poussés vers l'enfer du vice par la misère et la rapacité des adultes. Il crée la Charles Gorrissen Foundation en janvier 1987 et ouvre un foyer pour jeunes filles. Il est alors connu comme le «papa Charles» d'Ermita. Il a trouvé sa vraie famille parmi les démunis: «N'ayant jamais reçu aucune aide officielle, ni de l'Eglise ni de

« Les Asiatiques sont naturellement doués pour le bonheur et je suis heureux au milieu d'eux »

l'Etat, ce sont mes amis et connaissances, parfois bien pauvres aussi, qui ont soutenu, à bout de bras, mon œuvre missionnaire, aujourd'hui vieille de 60 ans.»

Sous le soleil de Siam

Début 2001, son grand âge (90 ans!) le force à se retirer de la vie active, avec le regret de ne pas avoir trouvé un digne successeur qui puisse s'occuper de sa fondation aux Philippines. Pour ses vieux jours, il s'était décidé pour la Thaïlande depuis longtemps: dans les années 1980, il était venu à Pattaya où le Père Brennan (fondateur de l'orphelinat, décédé en 2003), reconnaissant son semblable, lui avait proposé le gîte et le couvert à perpétuité. Mais tant qu'il est encore valide, il préfère résider en

dehors de l'institution, tenant farouchement à son indépendance.

«Lorsque j'étais au Vietnam, puis aux Philippines, chaque fois que je rentrais en France, je passais par Bangkok en escale. Peu avant cela, comme j'étais aumônier de la marine marchande, nous avions eu une conférence à Manille, et j'y avais fait la connaissance d'un père rédemptoriste qui s'occupait des marins à Bangkok. Il m'a invité, je suis donc passé le voir et il m'a très bien reçu alors que, par deux fois, au cours d'escales précédentes, j'avais été refusé et mis à

on peut être soigné sans problème. S'il m'arrive quelque chose, en un quart d'heure je suis à l'hôpital. Mes supérieurs ont fermé toutes les maisons de retraite en Asie pour renvoyer tout le monde en France mais moi je préfère rester ici. Les Asiatiques sont naturellement doués pour le bonheur et je suis heureux au milieu d'eux.»

Détail cocasse

Le père Gorrissen ne compte plus le nombre de demandes en mariage qu'il a reçues au cours de son sacerdoce, surtout au Vietnam, aux Philippines et même en Thaïlande. Candide, il l'explique par le fait qu'il a toujours essayé d'apporter un peu de réconfort aux laissés-pour-compte, parfois avec un simple sourire, un conseil éclairé et surtout beaucoup de respect. Sa démarche paternelle n'a pas toujours été appréciée par les mafias locales qui l'ont mis plusieurs fois à la porte des bars (de Manille notamment) où il visitait ses «brebis égarées». Mais il précise qu'il ne s'est jamais senti en danger à Pattaya, qui représente pour lui une sorte de «kermesse paroissiale» permanente!

Distanciation

Ses relations avec les supérieurs de sa maison-mère le laissent par contre un peu amer: «Notre supérieur général se fait chaque année un devoir de rendre visite aux retraités des MEP. Il vient entre autres vérifier si nous avons fait les arrangements nécessaires pour léguer nos

biens, si les papiers sont bien en règle, etc. Il préférerait que des collègues comme moi reviennent vivre dans leurs maisons de retraite en France pour que les MEP continuent de toucher les subventions du gouvernement. Le supérieur général m'a donc rendu visite en février dernier pour me dire, et je ne sais plus comment c'est venu dans la conversation, qu'en fait, ma vocation au service des opprimés, ce n'était que pur orgueil, que je l'avais fait parce que je voulais laisser mon nom à la postérité. Il m'a dit ça chez moi, les yeux dans les yeux! Ce sont des petits gars qui n'ont pas fait la guerre! Après la vie que j'ai menée, venir me dire que j'ai fait ça par orgueil, pour que mon nom reste à la postérité! Je ne tiens plus à discuter avec des individus de ce genre!»

En tant que missionnaire, Charles Gorrissen touche une retraite de 336 euros par mois depuis ses 65 ans. Au début, sa pension était envoyée aux MEP (rue du Bac). «Sous prétexte qu'ils avaient payé les cotisations, Ils risquaient de tout garder». Mais une loi est passée pour tout remettre en ordre, et, depuis deux ans, il perçoit aussi un complément de 500 euros supplémentaires. «Vous savez, j'ignorais tout de mes droits, on ne nous disait rien, délibérément. Pour me constituer un viatique, j'ai passé des années à faire des causeries en France, j'écrivais des lettres régulièrement et j'ai reçu des dons. En tant qu'ancien combattant et prisonnier de guerre, j'avais pas mal d'amis fidèles. Je pourrais presque dire que ma plus belle école de la vie a été la guerre. Vous savez, il y a cette camaraderie, cette amitié indéfectible qui perdure même au bout de 60 ans. Et qu'important les opinions politiques, religieuses ou même nos origines sociales. Pour ceux de ma génération, la période militaire aura été, paradoxalement, le meilleur apprentissage de la vie.»

Raymond Vergé

Chronique de Siam

Balayons devant chez nous

Les Thaïlandais sont-ils racistes ou xénophobes ? Depuis que j'habite à Bangkok - un peu plus de quatorze ans maintenant - j'ai entendu nombre d'étrangers, farangs principalement, débattre de ce sujet de façon plus ou moins virulente, sans pouvoir d'ailleurs tomber d'accord.

Il convient, bien sûr, de se mettre d'accord sur ce qu'on entend par "racisme". Car s'il est indubitable que le racisme au quotidien est très présent en Thaïlande - il n'est que de voir comment sont traités les Indiens et les Pakistanais, alors que certains sont installés ici depuis bien plus longtemps que les familles de certains magnats des télécoms -, ce racisme n'a été que rarement, et peu, théorisé à la manière de certaines idéologies européennes du siècle dernier et ne prend qu'exceptionnellement une tournure d'agression physique. Il s'est bien trouvé un abruti pour déclarer en 1938 que «le problème chinois» en Thaïlande était assimilable au «problème juif» en Allemagne, mais

inoffensive qu'elle soit, cette attitude est, stricto sensu, du racisme (à mon "avantage"). Il n'est, de plus, pas rare qu'Occidentaux, Japonais, Coréens et autres Taïwanais soient mieux traités que les Thaïlandais eux-mêmes - et le fait que cette "discrimination positive" soit souvent basée sur le respect d'une supposée richesse ou la crainte d'un supposé pouvoir ne la rend pas moins agréable, à défaut de juste. En clair, seule l'apparence physique compte et détermine le traitement, de faveur ou de défaveur, qu'on vous réserve. Alors que les étrangers sont censés payer pour entrer au Wat Phra Kheo, une de mes amies, une Coréenne un peu bronzée pouvant physiquement passer pour une Thaïlandaise, y est entrée gratuitement. Aucun contrôle de passeport, un simple faciès a suffi.

Un étudiant thaïlandais a un jour très sérieusement déclaré à un de mes collègues qu'il ne pouvait pas être raciste puisqu'il n'était pas farang. Il ajouta: «Je ne sais même pas com-

« On est d'abord farang, bien avant d'être voisin »

cela n'a pas, loin s'en faut, pris les mêmes proportions qu'en Europe.

Exemple - banal et pas bien méchant - de racisme au quotidien: un de mes voisins farangs qui balayait les feuilles mortes dans le jardin public de notre moo baan s'est attiré deux types de réflexion: «Nous devrions avoir honte de laisser faire ce travail à un Farang» et «Qu'est-ce que c'est que ce Farang qui veut nous donner des leçons!» Ces deux remarques, l'une positive l'autre négative, avaient une chose en commun: elles ne se basaient que sur l'appartenance ethnique. On est d'abord farang, bien avant d'être voisin.

Inversement, mais dans le même ordre d'idées, je suis parfois salué dans la rue par un binôme de mormons à vélo que je ne connais absolument pas. Or qu'est-ce qui me différencie donc des autres personnes de la rue si ce n'est mon look farang? On choisit donc de me saluer, moi, sur ma seule apparence physique et, pour

ment ça se dit en thaï». Et, de fait, consultant divers dictionnaires, français-thaï et anglais-thaï, pour rédiger le présent article, je constate avec stupeur que je n'y trouve nulle part les mots "racisme" ou "raciste". Est-ce à dire que mes dictionnaires ne sont pas bons? C'est possible. Mais dans le cas contraire, la seule explication logique serait que l'étudiant en question ignorait jusqu'au concept de racisme parce que sa langue ne lui donnait pas la possibilité de l'exprimer. Orwell et 1984 ne sont pas bien loin...

Alors ? Racistes, les Thaïlandais ? Je le crois. Xénophobes ? Aussi.

Mais je préfère néanmoins grandement être farang à Bangkok que black ou beur dans nos chères banlieues. Les matraques volent moins bas ici...

Xavier Galland

UN PETIT GOÛT DE DJINGA... AU CŒUR DE BANGKOK



Et si on oubliait un temps les salles de fitness? Depuis deux ans, une école de Capoeira s'est ouverte à Bangkok. L'opportunité de s'initier à un sport plus que complet, mais aussi de goûter aux aspects culturels qui l'entourent. Djinga!



Les élèves autour de Mestre Torpedo et du "Berimbau", instrument de musique traditionnel de la Capoeira.

Trois fois par semaine, une salle à priori anonyme du Maneeya Center, dans le quartier de Ploenchit, s'anime de rythmes latino. C'est l'heure de la Capoeira (prononcez ka-pou-ey-ra), un mélange unique de danse et d'art martial originaire du Brésil, enseigné dans la capitale thaïlandaise par Mestre Torpedo, un maître dans la discipline, venu tout droit de Rio de Janeiro.

Les élèves, hommes et femmes de tous âges, viennent y apprendre les techniques d'un sport qui exige concentration, endurance et souplesse, mais également s'essayer aux chants et aux instruments de musique traditionnels qui l'accompagnent, ou encore de faire quelques pas de Maculele, danse dans laquelle les danseurs s'accompagnent de bâtons pour marquer le rythme entre diverses pirouettes acrobatiques.

L'origine de la Capoeira, selon l'hypothèse la plus communément admise, remonte au 16^{ème} siècle et à la domination coloniale du Portugal sur le Brésil. Les

esclaves, amenés par bateaux entiers pour travailler dans les champs, cherchaient à s'enfuir et voulurent pour ce faire s'entraîner au combat. Leurs gardes ne toléreraient bien évidemment pas une telle pratique. L'idée vint alors aux capoeiristes pionniers de déguiser leurs exercices en une danse, afin de ne pas éveiller de soupçons.

De là le terme Capoeira, dont les racines linguistiques se rattachent à celle de mots désignant en portugais les champs (campo) ou la forêt, où les esclaves espéraient aller se réfugier. De là aussi ce mélange particulier: si la Capoeira est indissociable de sa musique et se base entièrement sur une danse appelée la Djinga, c'est également un sport de combat à part entière, dont les instructeurs vantent les mérites en termes de technique de self-défense. Avec le temps, deux types de Capoeira sont apparues: l'une est faite de déplacements plus lents et très proche du sol, dite *Capoeira de Angola*, et l'autre plus rapide et

colorée de mouvements acrobatiques, et appelée *Regionale*.

Dans une pratique comme dans l'autre, cependant, tout le «jeu» (selon l'expression portugaise, la Capoeira se «joue») reste basé sur l'observation et l'interaction entre les adversaires, dans le but d'évoluer ensemble dans une succession de mouvements, attaques et parades, qui se répondent. Les coups ne sont jamais portés directement, et les deux joueurs veillent, avant d'exécuter un mouvement offensif, à ce que leur vis-à-vis ait adopté l'esquive appropriée.

La Capoeira aujourd'hui est structurée en différentes écoles, ou «groupes», qui ont chacune leur uniforme et leur logo. La discipline s'est répandue à travers le monde. Ainsi, Sinha Bahia, l'école présente à Bangkok, dispense également son enseignement dans plusieurs villes en Europe, en Australie et en Indonésie. La classe de Mestre Torpedo reçoit régulièrement la visite d'élèves d'autres écoles, implantées dans d'autres parties du monde. De passage à Bangkok, ils viennent s'entraîner et rencontrer leurs collègues capoeiristes de Thaïlande au sein de la Roda, ronde formée par l'ensemble de la classe et au milieu de laquelle, chacun à son tour et deux par deux, les élèves s'essayaient en fin de leçon aux différents mouvements appris pendant les cours.

A l'instar d'autres arts martiaux, le niveau d'un Capoeiriste est exprimé par la couleur de la corde

RENSEIGNEMENTS UTILES

2^{ème} étage, The Maneeya Centre, Chitlom, Bangkok (BTS Chitlom, sortie 2)

Les cours ont lieu les lundis et mercredis de 19h30 à 20h30, et le samedi de 17h à 18h. 300 bahts la séance, ou 2000 bahts pour un mois complet.

Par ailleurs, pour ceux qui le souhaitent, un séance d'entraînement supplémentaire, principalement centrée sur les acrobaties, a lieu le dimanche, au Benjasiri Park, BTS Phrong Phong, juste à côté de l'Emporium.

Pour plus d'infos: www.mestretorpedo.com

qu'il porte à la ceinture. Depuis la corde blanche des débutants, il existe de nombreux niveaux jusqu'aux cordes de maîtres, stade auquel les meilleurs ne peuvent espérer parvenir qu'après, en moyenne, une quinzaine d'années d'entraînement intensif. Les cordes sont remises aux élèves, en reconnaissance des progrès accomplis, lors d'événements annuels appelés *batizado*.

Au delà de la pratique d'un sport, la classe de Mestre Torpedo propose un petit détour dans un autre univers, avec ses expressions, ses codes, et bien sur sa musique. Fidèle à son histoire, et jusqu'au centre de Bangkok, la Capoeira continue d'offrir... une manière de s'évader!

Olivier Soumeryn-Schmit



Royal Flora Ratchaphruek 2006 :

deux millions de visiteurs attendus !

L'exposition internationale d'horticulture Royal Flora Ratchapruek 2006, qui se déroulera à Chiang Mai du 1er novembre 2006 au 31 janvier 2007 en l'honneur de Sa Majesté le Roi, devrait attirer plus de deux millions de visiteurs.

Située sur 80 hectares, sur le site du Royal Agricultural Research Center à Mae Hia, cette exposition horticole unique a été divisée en trois sections.

Les jardins aménagés en l'honneur du roi, comprenant Les Jardins Internationaux avec 30 pays participants qui honoreront le 79ème anniversaire du Roi en décembre et les 60 ans de son règne, chaque jardin reflétant les liens historiques et culturels entre les deux pays et un Jardin Professionnel présentant les projets d'horticulture initiés par Sa Majesté Bhumibol Adulyadej. Depuis son accession au trône, il y a soixante ans, le roi a initié plus de deux mille projets, toujours avec une approche holistique et pragmatique: «Le développement doit respecter l'environnement et la culture locale», n'a cessé de répéter Sa Majesté.

Autre section de l'exposition, Les Jardins Tropicaux, sur le thème «To Express the Love for Humanity» (Pour l'amour des hommes), présentent 250.000 plantes dont 2200 espèces de plantes et fleurs tropicales, ainsi que les techniques d'horticulture et les projets royaux pour le développement rural et le bien-être des gens.

Le Royal Plaza, un pavillon à l'architecture Lanna délicatement

travaillé par de fins artisans, présentera des expositions en l'honneur de Sa Majesté, les produits OTOP, un marché aux fleurs ainsi que les services habituels: restaurant, centre d'informations...

Un forfait, the Greater Lanna Passport Card, destiné aux touristes, permettra d'accéder à cinq attractions à Chiang Mai: le Royal Flora Ratchapruek, le Night Safari, les Queen Sirikit Botanical Gardens, le Doi Tung Development Project et le Hall of Opium à Chiang Saen. La carte, vendue 500 bahts, est limitée à 40.000 personnes et disponible à l'Airport Plaza, au 2ème étage, où se trouve un stand de l'exposition. Pour l'hébergement, la Tourism Business Association de Chiang Mai a créé un centre, le Chiang Mai Housing Bureau, pour répertorier toutes les informations sur les hébergements possibles durant cette période. (Tél: 053 818 181), ainsi qu'un site internet réunissant les hôteliers offrant des réservations en ligne (www.cnxtourism.com).

Pour se déplacer, deux nouvelles lignes de bus climatisés de la municipalité ont été mises en place. La première part de la gare routière Arcade Bus Station sur Kaew Nawarat Road, rejoint Thapae Gate, puis l'aéroport international et se termine à l'ex-

position. La seconde part de la gare ferroviaire, sur Charoen Muang Road, rejoint Thapae Gate, puis continue par le Maharat Nakorn Chiang Mai Hospital sur Suthep Road, puis emprunte Canal Road jusqu'à l'exposition. Le tarif est de 15 bahts et le service commencera en novembre.

Des taxis collectifs rouges prendront aussi en charge les visiteurs de l'exposition devant tous les grands centres commerciaux pour 20 et 30 bahts selon les distances.

Il est déconseillé d'utiliser son

propre véhicule et de grands parkings ont été prévus derrière le City Hall et au 700th Year Stadium. De là, des bus transporteront gratuitement les visiteurs pendant la durée de l'exposition. Sur le site, des trams seront à la disposition des visiteurs le long des sept kilomètres de route reliant les différents points d'attraction (30 bahts pour les adultes, 10 bahts pour les enfants).

Martino Helen

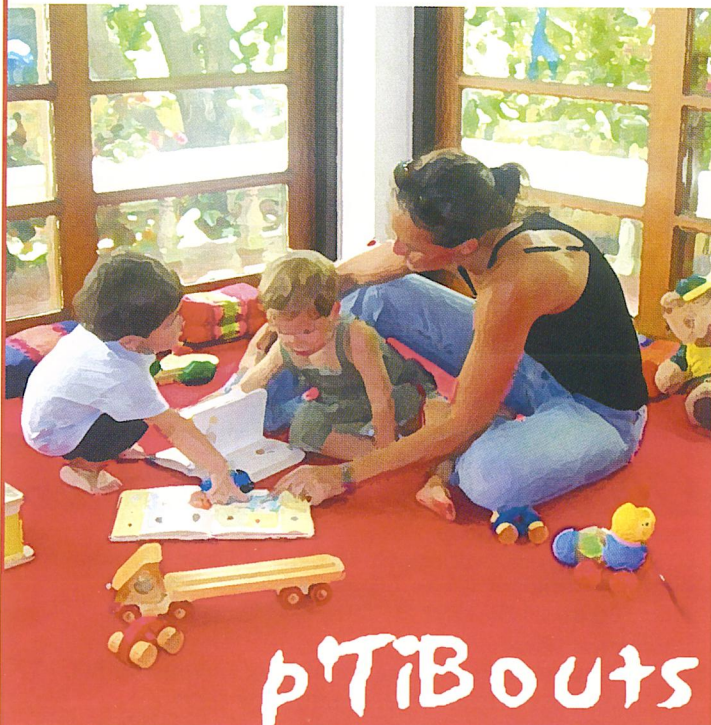
Plus d'informations sur: www.royalfloraexpo.com

Le poster infamant

Une affichette, avec la photo de huit activistes anti-Thaksin dans le style «Wanted», a été placée cet été dans différents points de la ville, invitant les citoyens à n'avoir aucun contact avec ces gens-là, à savoir le secrétaire de la Northern Farmer Federation, un rédacteur du Northern Citizen magazine, un directeur de l'Institut des Droits de la Communauté, des membres de l'association Paki Khon Hak Chiang Mai, un journaliste du Manager et des écologistes du Wild Life Fund! La qualité du papier et de l'impression laissent à penser que les affiches ont été

réalisées par des personnes disposant de gros moyens, se proclamant «les descendants de Chiang Mai».





Jardin d'enfants francophone

sonia.w@mac.com



KHONG KAO
 ขงกอ
ANTIQUITES

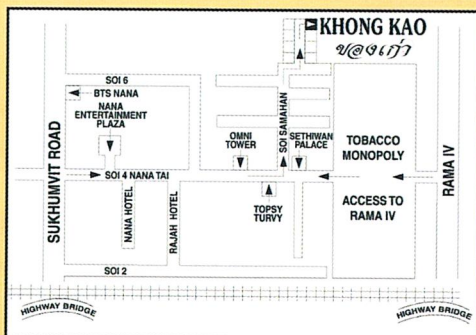
**VRAIES
 ANTIQUITES**

**TAPIS
 DE
 COLLECTION**

STATUAIRE



**Ouvert 7/7
 de 10.00 à 18.00
 (Dimanche de
 10.00 à 17.00).**



KHONG KAO Co., Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110
 Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: khongkao@hotmail.com



crêpes
 brunch
 couscous
 tajines
 tapas
 salades
 sofas
 jardin
 musique
 livres
 fleurs
 magazines

«un menu original, une qualité irréprochable, un service attentionné,
 un cadre agréable, le tout saupoudré d'un savoir-faire familial :
 voilà les ingrédients d'une recette réussie»

Gavroche - Avril 2006

Festival Grec jusqu'à Octobre

18 Sukhumvit Soi 12
 Tél: (02)6533990, (02)6533991
 www.crepes.co.th
 Tous les jours de 09:00 à Minuit



1996-2006
 10ème Anniversaire

GOLDEN TORTOISE

Mobilier Oriental
Restauration & Meubles sur mesure



100 Sukhumvit Soi 49. Tel: 02 662 5600
tortue@csloxinfo.com



Duc de Praslin Belgium

Bangkok Factory Shop

10 Soi Prasertsit, Sukhumvit 49 Lane 14 Road, Klongton Nua
Wattana Bangkok 10110 Tel: +66(0)2712-6937

Fax: +66 (0) 2712-6939

Chiangmai Shop

117 Bamrungrad Road, Watgate, Muang Chiangmai 50000

Tel: +66 (0)5324-4631 Fax: +66(0)5324-6571

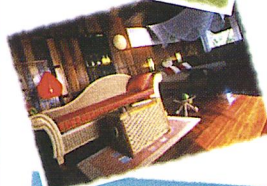
Phuket Shop

Fisherman Way Business Center 19/47 Chaofa Road,
Chalong, Muang Phuket 83130 Tel: +66(0)7628-2398-9
Fax: +66 (0) 7628-2397

www.kohjumlodge.com

KOHJUM lodge

L'île préservée de Koh Jum est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.



Adresse: Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi
Téléphone: 075 618 275 - Fax: 075 618 276 - Portable: 09 921 1621

La chronique épistolaire de Chiang Mai (épisode 5)

par Jean de la Mainate

A la « Moutaka » de Chang Phuak

A Chiangmai, si vous voulez dîner en paix, il y a des restaurants qu'il vaut mieux éviter. Mais si vous avez un faible pour certaines spécialités, il y a des restaurants où il faut vous rendre. Seulement, vous n'y mangerez peut-être pas en paix !...

Le restaurant de la porte "Chang Phuak", qui propose une "moukata" pour 90 bahts tout compris, est dans ce cas. Mais, quand on aime la moukata, on accepte tous les désagréments annexes. C'est-à-dire de voir défiler

à sa table une kyrielle de solliciteurs. Certains d'entre eux passent sans

laisser le moindre souvenir, alors que d'autres, hauts en couleurs, sont, au contraire, impossible à oublier. C'est le cas d'un manchot.

Ce garçon, d'une trentaine d'années, vient mendier à vélo. Il passe presque tous les jours à la même heure. Et ensuite, il va faire la manche dans les bars du marché de nuit. L'un de ses trucs favoris, c'est d'aller chercher ses clients parmi les joueurs de billard, et d'essayer d'en piéger un. Sa tactique est simple. Il fait mine de s'intéresser aux tirs d'un joueur et le complimente à la moindre occasion. Mais sa patience et ses talents de comédien ne sont pas souvent récompensés ! Car il arrive que ses "clients" soient grossiers et lui manquent de respect. A moins que certains, parmi eux, n'aient pas été pris pour plus bêtes qu'ils ne sont !

Il y a aussi un jeune et gros aveugle. Souvent, il est fagoté comme l'as de pique et est toujours accompagné par un adolescent d'une douzaine d'années. Ils me font un peu penser à Laurel et Hardy. Et je ne peux pas les imaginer l'un sans l'autre. Les deux compères procèdent toujours de la même façon. De conserve, ils se plantent devant une table. Et de pied ferme, ils attendent qu'une pièce tombe dans leur gobelet. Une timbale en fer blanc que presse, contre son gros ventre et une chemise toute bouchonnée, le non-voyant. C'est comme un bras de fer entre eux et les dîneurs. Lorsque le tintement se fait trop attendre, ils s'en vont tenter leur chance à la table voisine sans laisser paraître la moindre expression de mauvaise humeur. Puis, quand ils ont terminé leur tournée, ils s'enfoncent dans la nuit. Et loin des regards, ils enfourchent une mobylette qui était dissimulée quelques mètres plus loin...

Parmi ces êtres saisissants, il y a aussi deux petites vieilles. Malgré le poids des ans et leur peau burinée, elles sont restées vives et alertes. Et chacune d'elles vend des colliers faits d'un assemblage de fleurs blanches et odorantes. Au début, je les confondais. Et puis un jour, elles sont arrivées presque en même temps. On aurait dit deux sœurs jumelles. Elles avaient toutes deux l'art et la manière de m'attendrir. Dès qu'elles arrivaient à ma table, elles me fixaient dans les yeux et lais-

saient parler leur regard. Pas un mot n'était prononcé mais c'était comme si j'enten-

dais distinctement l'énoncé des malheurs qui avaient jalonné leur triste existence.

C'étaient mes chouchoutes. J'avais toujours 10 bahts pour elles dans la pochette de ma chemise. Et puis un jour j'ai découvert qu'elles étaient "manager". Alors curieusement, cet esprit d'entreprise a eu sur moi l'effet d'une douche froide... Et depuis ce jour, malgré la loquacité de leur regard, j'ai carrément cessé de fouiller mes poches. Ces femmes d'un âge respectable, comme le jeune aveugle, ont un chauffeur qui, caché derrière un véhicule, les attend au guidon d'une mobylette.

Elles ne sont pas les seules à vendre des colliers, ou des bracelets de fleurs. Beaucoup de très jeunes enfants, sous la surveillance d'un aîné ou d'un parent, agissent en tout point comme elles. La plupart, sinon tous, sont touchants. Et il est très difficile de les laisser repartir sans avoir fait un geste. Pour ma part, je ne me sens déculpabilisé que lorsque je regarde l'enfant grimper sur le siège de la mobylette de son protecteur. Mais, quand il va rejoindre sa mère, à quelques pas de là, et qu'ils poursuivent ensemble, et à pied, leur randonnée, j'ai toujours ensuite un peu de mal à avaler ma salive.

Les participants à cette ronde crépusculaire ne s'arrêtent pas à ces quelques personnes. Ils sont, selon les jours, plus ou moins nombreux. Un soir, j'ai compté jusqu'à vingt trois interventions, ce qui devait faire une cinquantaine de sujets en quête de quelques bahts. Et comme mon repas dure une bonne heure, j'ai calculé que toutes les trois minutes j'avais été abordé, mais sans jamais être dérangé... Malgré ces "désagréments annexes", je continue à aller satisfaire mes envies de moukata.

Lorsque le tintement se fait trop attendre, ils s'en vont tenter leur chance à la table voisine

Dong, le petit musicien prodige

Il a 12 ans, vit à Chiang Mai et c'est déjà un violoniste virtuose. Grâce au World Philharmonic Orchestra, et au soutien de l'Alliance Française de Chiang Rai, Chanasorn Chantarapaoraya (Dong) bénéficie d'une bourse annuelle de 10.000 euros pendant trois ans et d'un instrument neuf.

Le World Philharmonic Orchestra est un orchestre composé des chefs de pupitre de 80 orchestres venus du monde entier. Lors de chaque concert, le musicien choisi pour représenter son orchestre représente en même temps son pays et n'est invité qu'une seule fois pour permettre au plus grand nombre de participer. Avec les fonds récoltés par les concerts, le W.P.O attribue à cinq enfants une bourse d'études. Cette année, l'orchestre, avec Dong et les quatre autres lauréats venus de Roumanie, d'Inde, de Tunisie et du Venezuela, ont joué à Paris.

Dong, de nature très timide, né d'un père lui-même musicien, a commencé le violon à l'âge de 5-6 ans, mais c'est en intégrant le Royal Prince College de Chiang Mai à 8 ans qu'il a vraiment pris l'étude du violon au sérieux. Depuis, il s'entraîne quotidiennement une à deux heures, davantage le week-end et travaille avec un professeur particulier.



Dong (au milieu) et les quatre autres lauréats

Lorsqu'il a été sélectionné pour passer les auditions, Dong a été surpris et heureux d'être choisi parmi les dix petits musiciens en herbe.

De son voyage à Paris au mois de juin, il a surtout retenu que le soleil ne se couche pas partout à la même heure, très étonné par les longues soirées de solstice et les gens qui flânaient dans les rues jusque très tard ! Dong a plusieurs concerts en perspective, le prochain étant programmé le 11 novembre à l'Acoustic Music School, Payap University.

Renseignements : Alliance française Chiang Rai : 053 600 810

KOH SAMUI EN BREF

Par Thierry Herremans

La Crêperie fête ses 10 ans

La Crêperie à fêté dernièrement ses 10 ans à Koh Samui. En 1996, Daniel, un Breton jovial, décida de s'installer sur Lamai et d'ouvrir un restaurant proposant toutes les spécialités de sa région natale: crêpes, galettes, cidre... Tous les plats bretons sont au menu et ravissent les palais des expatriés locaux et des touristes en manque de spécialités culinaires françaises.

Découvrir Samui sur le Net

A noter un site très intéressant avec de superbes photos sur la Thaïlande et particulièrement sur Koh Samui: <http://www.molon.de>.

Nouveau site également proposant une journée pour une aventure en jet-ski dans le sud de Koh Samui et les îles environnantes: <http://www.samui-jetski.com>

Enfin n'oublions pas le site sur la Jonque Fortune qui vous propose des sorties en mer pour découvrir Koh Samui et les îles du coin ainsi qu'un apéritif à bord de la jonque tout en admirant le coucher du soleil: <http://www.jonque-fortune.com>

Augmentation des accidents de la route

Depuis ces derniers temps, on constate sur l'île une recrudescence des accidents de la route, essentiellement de motos. A l'origine de ces accidents souvent très graves: la vitesse, le mauvais état des routes, les chaussées couvertes de sable, mais aussi l'alcool et le trafic sans cesse grandissant (de nombreux camions et bétonneuses circulent accélérateur au plancher en klaxonnant pour que tout le monde s'écarte à leur passage. Soyez donc prudent et n'oubliez pas votre casque.

Travaux d'assainissement

Suite aux inondations de novembre - décembre 2005 qui avaient paralysé une partie de l'île, des travaux d'assainissement pour l'évacuation des eaux sont en cours sur Lamai et sur la route entre Bophut et Maenam, créant quelques perturbations sur les routes. La prochaine saison des pluies approchant sur Koh Samui, espérons que ces travaux permettront d'éviter à nouveau de graves inondations cette année.

Parler franc ou parler " baba-bobo " ?

Permettez-moi une réponse au "Parler franc" de M. Pierre Zacharie de Koh Samui dans votre numéro de septembre, en bas de la page 9.

Pour en parler avec autant d'aplomb, combien d'enfants en âge scolaire Monsieur Zacharie de Koh Samui a-t-il à sa charge? L'article du Gavroche de juillet/août indiquait un état de fait et ne demandait rien directement à son portefeuille. La réponse de M. Zacharie dénote un état d'esprit qu'il qualifie lui-même de "jaloux et égoïste", ce que je lui accorde bien volontiers.

Les Français, enfants inclus, qui résident en métropole, à Bangkok, à Koh Samui où ailleurs dans le monde devraient bénéficier des mêmes devoirs et des mêmes droits. Un Français expatrié deviendrait-il un demi Français? Puisque M. Zacharie parle des droits, parlons-en: les petits Français qui habitent hors de France ne bénéficient pas d'allocations familiales, pas d'aides à la rentrée scolaire, pas de Sécurité Sociale, sauf à

payer plus (CFE) etc. Pourquoi un petit étranger bénéficie en France de ce qu'un petit Français n'a pas droit à l'étranger? Je n'entends pas vos récriminations ici, et pourtant vos impôts servent bien plus à la scolarisation des petits étrangers en France qu'à celle des petits Français hors de France, question de nombre...

Un Français expatrié paye aussi des impôts en France, pourquoi pas le même calcul? Il suffit qu'une famille s'expatrie pour que les enfants et l'épouse disparaissent comme par enchantement: lors du calcul des impôts, la notion de quotient familial disparaît, quelquefois la facture devient lourde.

Pourquoi pas les mêmes droits? Pourquoi aussi pas exactement les mêmes droits de vote? Vous trouvez cela juste? Possible, puisque vous pensez que, cerise sur votre gâteau, hors de France "le droit à l'éducation ne joue plus", et c'est pourtant un droit de base...

Pierre Grivolos, Chiangmai

Succès au rendez-vous pour le « Samui Food and Products Fair 2006 »

Pour la deuxième édition de ce festival dédié aux produits et à la cuisine thaïlandaise, qui s'est déroulé du 6 au 14 septembre derniers, les organisateurs avaient choisi les bords du lac aménagés de Chaweng, la principale station balnéaire de Koh Samui. Stands, manèges, restaurants, concerts et diverses attractions attirèrent des milliers de personnes venues déguster sur place toutes les spécialités culinaires thaïlandaises et faire du shopping parmi les dizaines de

stands alignés sur les quais.

Deux grandes scènes avaient été installées pour des concerts et des spectacles nocturnes. Ils ont attiré certains soirs des milliers de spectateurs, essentiellement de jeunes Thaïlandais, venus écouter et chanter les tubes de leurs groupes favoris. Espérons que ce festival, qui a connu pour cette deuxième édition un très grand succès, soit au rendez-vous l'année prochaine.



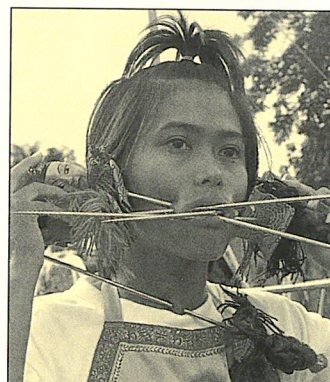
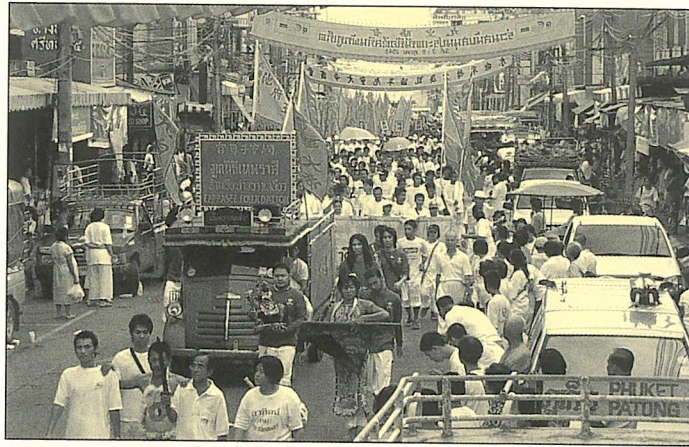
Une bonne présence d'esprit

Du 21 au 30 octobre, Phuket va revêtir ses habits d'apparat et inviter sur terre les Dieux Chinois, pour leur rendre hommage et recevoir en échange leurs bénédictions et remèdes.

Pendant ces dix jours et neuf nuits, la population de Phuket Town et de Kathu va vivre au rythme crescendo des cérémonies religieuses dans les rues et autour d'une dizaine de temples chinois. Les participants s'engagent à observer certaines règles comme porter des vêtements blancs, ne pas boire d'alcool, ne pas consommer de viande, observer l'abstinence sexuelle, etc.

Célébré annuellement en Chine depuis plus de 1500 ans, le Festival des Neuf Dieux Empereurs est un événement exceptionnel en Thaïlande et surtout à Phuket de par ses origines. En 1831, alors qu'une troupe chinoise d'opéra nomade se produisait autour de Kathu, une épidémie frappa la population locale et les acteurs. Ces derniers décidèrent de suivre un régime végétarien strict et de prier les Neuf Dieux Empereurs qui garantissent la purification de l'esprit et du corps. Après leur totale guérison, les résidents décidèrent de célébrer ce rite taoïste chaque année à Phuket, pendant les neuf premiers jours du neuvième mois lunaire du calendrier chinois.

Toutes les religions ont leur carême, mais cette période de jeûne est en réalité faste et n'a rien de "vaches maigres". Dans cette joyeuse kermesse, des centaines de petits stands et de restaurants ornés de drapeaux jaunes aux caractères chinois rouges proposent une véritable dégustation de cuisine végétalienne. Les marchands débordent d'imagination pour concocter des petits plats succulents difficiles à distinguer des plats habituels tant les produits de substitution à base de soja ressemblent par l'aspect et le goût à la viande et au poisson. Vous pourrez également grignoter des saucisses, des brochettes



et des beignets de légumes et de tofu, en arrosant le tout de lait de soja, boisson agréablement fraîche pour l'occasion et dont raffolent les enfants.

transmette leur souffrance aux Dieux

Comme tout carême possède son temps de pénitence pour expier ses péchés et se purifier, des hommes et quelques femmes se métamorphosent en Mah-Song, médium habité par un Esprit, pour leur servir d'intermédiaire avec les humains. Sous forme de mortifications qu'ils s'infligent, ils transmettent la souffrance des hommes aux Dieux, afin que ces derniers l'emportent aux cieux. De l'élévation du Mât à la Lanterne à la cérémonie d'ouverture destinée à recevoir officiellement les Dieux sur terre, aux processions vers la mer, chaque

matinée et soirée apporte son lot d'exhibitions, plus intéressantes et impressionnantes les unes que les autres et suivant un programme bien établi.

Le piercing des joues a lieu le matin à l'aube. Après une cérémonie de transe impressionnante, les Mah-Song sont transpercés de piques à l'effigie des Dieux protecteurs, de couteaux, de branches, de sabre, de guidons de vélo, de nez d'espadon et même de tiges métalliques d'où pendent des fanions publicitaires. D'autres se tranchent la langue au sabre ou se flagellent avec des masses d'armes. Jusqu'à midi, c'est plus de six cents médiums qui vont défiler dans les rues de Phuket pour purifier les maisons et les habitants, et certains, guérisseurs pour prodiguer des soins à la demande des habitants. Pour les Défis pratiqués en soirée dans

les Temples, les Mah-Song et certains résidents escaladent des échelles de lames tranchantes, marchent sur des braises ardentes ou se plongent les mains dans l'eau bouillante. Leur souffrance reflète symboliquement la souffrance des hommes et pour les soutenir dans cet acte de piété et de charité extrême, un groupe de fidèles, famille et amis, les suit pas à pas.

Le Festival Végétarien est avant tout un grand carnaval où tous les sens sont en éveil et la foule en liesse. Des familles entières habillées de blanc se retrouvent avec leurs enfants, les pagodes sont décorées de drapeaux aux couleurs chatoyantes, les autels fleurissent d'offrandes, l'air embaume de vapeurs d'encens et de nourriture et l'atmosphère résonne de percussions, de gongs et de prières.

Pour renvoyer les Dieux chez eux, un véritable spectacle de sons et lumières parachève le festival. Images insolites et énergies envoûtantes surgissent à travers un épais brouillard de fumée au reflet d'or qui enveloppe la ville, au rythme syncopé des pétards.

Alors pour vivre cette expérience unique, ayez la présence d'esprit de vous habiller en blanc en évitant de déambuler avec une cuisse de poulet et une canette de bière à la main. Vous serez alors transportés par cette foule bigarrée sous un arc-en-ciel de couleurs, d'odeurs, de sons et d'émotions.

Caroline Laleta-Ballini
photos: Karol Lory

Pour plus d'informations sur le programme du festival et les adresses des temples, contactez le T.A.T au 076 22 48 74 ou 076 21 10 36.

Robbie Williams à Bangkok

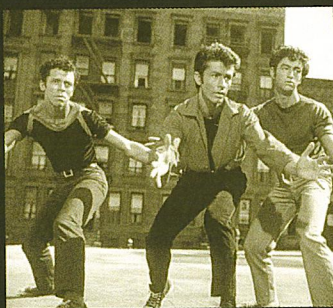
On ne le présente plus. Et pourtant ses fans thaïlandais (et surtout thaïlandaises) seront sûrement proche de l'hystérie lorsqu'il montera sur la scène de l'Aktiv Square le **14 novembre** prochain. Robbie Williams, le bourreau des cœurs, l'hi-

Concert annulé

dalgo latino du 21^{ème} siècle, le Don Juan du Top 50, l'homme au 70 millions d'albums vendus à travers le monde, fera résonner le ciel de Bangkok de ses multiples hits, de "She's the One" à "Eternity" en passant par "Better Man" et "Feel". Une soirée à ne pas manquer, si vous pouvez encore vous procurer des billets d'entrée.

Ceux-ci sont à vendre sur www.thaiticketmaster.com, de 1200 à 3000 bahts.

West Side Story mon amour



C'est un classique de Broadway et chacun se doit d'assister à ce mélodrame musical au moins une fois dans sa vie. C'est la première fois, en octobre, que se jouera en Thaïlande West Side Story, cette histoire d'amour entre Maria et Tony, sur fond de bagarres entre deux gangs rivaux de New York.

Huit représentations du 10 au 15 octobre au Thai Cultural Center. Billets en vente de 1000 à 5000 bahts sur www.thaiticketmaster.com

Guitar Legend à l'horizon



Le 14 novembre, à partir de 20 h à l'Aktiv Square de Muangthong Thani. Il a un nom imprononçable mais cela ne l'empêche pas de figurer déjà aux côtés de Joe Satriani et Eddie Van Halen au panthéon des «guitar heroes» de notre époque. Yngwie Malmsteen se démène sur la scène rock depuis plus de 20 ans, depuis son premier album "Rising Force" sorti en 1984. Les connaisseurs appellent son style "rock mélodique néo-classique", car le bonhomme ne se contente pas de gratouiller les cordes, mais compose des œuvres élégantes imprégnées de l'esprit classique. Son album "Concerto Suite", une composition pour orchestre et guitare électrique solo, est là pour le prouver. Les curieux et les amateurs pourront écouter ses riffs magiques le **4 novembre** au Thunder Dome de Muangthong Thani. Bonus du concert: le groupe Michael Shenker et son "Tales of Rock'n roll World Tour" occuperont la scène le même soir.

Billets en vente de 700 à 2000 bahts sur www.thaiticketmaster.com

La télé en vrai !

La chaîne Cartoon Network est, les parents le savent bien, la meilleure des nounous en Thaïlande. Des powerPuff Girls à Dexter et son labo, les mômes passent des heures devant le petit écran à suivre les aventures de

leurs héros de dessins animés. Et en plus ils apprennent l'anglais... Mais la télévision ayant ses limites, la chaîne a lancé un spectacle vivant où



les petits fans retrouveront tous leurs personnages favoris, le "Cartonnival". Onze représentations sont prévues à Bangkok du **12 au 16 octobre** au Royal Paragon Hall, dans le centre commercial Siam Paragon. Billets en vente de 600 à 1200 bahts. Renseignements: www.ubctv.com

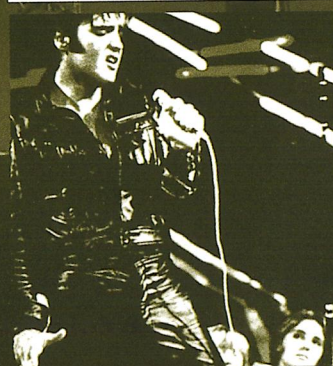
Jay-Z Crazy

Jay-Z est davantage que le compagnon de Beyoncé. C'est aujourd'hui l'un des maîtres producteurs de la scène rap des Etats-Unis, une des figures les plus respectées de ce domaine issu de la violence des rues et devenu aujourd'hui presque glamour. Son style de rap, noué de métaphores surprenantes et d'une certaine finesse d'écriture, a fait sa réputation jusqu'à ce qu'il annonce, en 2003, sa pré-retraite prématurée. Les fans de MTV l'ont élu comme le plus grand des MC de tous les temps. Nul doute que la nuit sera chaude lors de son apparition au BEC-Tero Hall le **18 octobre**, d'autant qu'il sera accompa-



gné de Rihanna, l'une des belettes les plus recherchées du monde R&B, qui fait fureur avec son dernier hit "SOS Rescue Me". BEC Tero Hall, Swan Lum Night Bazar. Billets en vente 3000 bahts sur www.thaiticketmaster.com

Elvis est vivant !



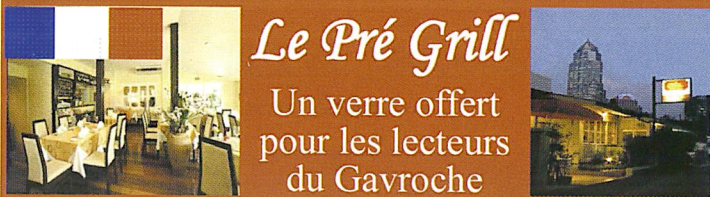
Non, non, non, Elvis n'est pas mort, car il chante encore! Des millions de personnes, à travers le monde, en sont persuadées: le King du Rock n'roll n'est pas mort en 1976, mais se cache quelque part sur la planète. Comme pour apporter de l'eau à leur moulin, un concert géant de la première idole mondiale aura lieu le **21 octobre** à Bangkok. Grâce aux nouvelles technologies, les promoteurs de l'événement offriront aux spectateurs un Live Show inédit. Sur scène, tout sera vrai: costumes, lumières, musiciens... sauf la voix d'Elvis, comme venue d'outre-tombe. Sur l'écran géant, défilèrent des extraits de ses plus grands concerts. De la bande-son seule la voix magique du chanteur a été conservée, le reste sera "live", joué par d'anciens musiciens du King. Comme disait Eddy Mitchell, "Et la voix d'Elvis chantait "Good Rockin' tonight"..."

Impact Arena, Muangthong Thani, le 21 octobre.

Impact Arena, Muangthong Thani, le 21 octobre

Billets en vente sur www.thaiticketmaster.com, de 500 à 3600 bahts. fera résonner le ciel de Bangkok de ses multiples hits, de "She's the One" à "Eternity" en passant par "Better Man" et "Feel". Une soirée à ne pas manquer, si vous pouvez encore vous procurer des billets d'entrée. Ceux-ci sont à vendre sur www.thaiticketmaster.com, de 1200 à 3000 bahts.

Le 14 novembre, à partir de 20 h à l'Aktiv Square de Muangthong Thani.



Le Pré Grill

Un verre offert
pour les lecteurs
du Gavroche



Le Midi

2 Plats: 260 Bahts - Au choix : Entrée et plat principal ou plat principal et dessert

3 Plats: 300 Bahts - Entrée, plat principal et dessert

Set menu Dîner

680 Bahts et 1,500 Bahts et large sélection de plats à la carte

Ouvert: du lundi au samedi
(Fermé le dimanche)

Déjeuner: 11.30 à 14.30 Dîner: 18.00 à 22.30

73/2 Langsuan soi 4, Ploen-chit, Lumpinee,

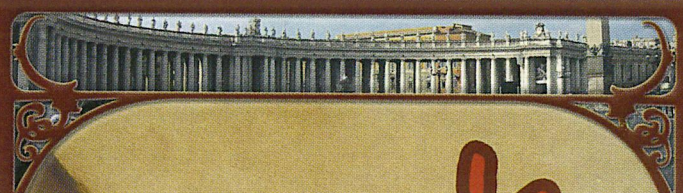
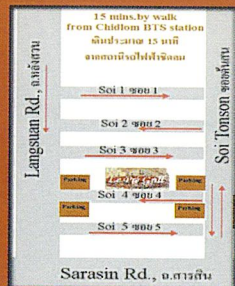
Pretumwan 10330 Bangkok

Tel: 02-253-5919 Fax: 02-253-5918

Mobile: 06-544-5080

Email: admin@lepregrill.com

www.lepregrill.com



Duilio's

Restaurant Italien
Pizzeria & Wine Bar

NOUVEAU RESTAURANT À BANGKOK
Lower Lobby "Tawana Hotel"

80, Suriwong Road, Silom. Tél: 0 2238 0070 Fax: 0 22671823

Depuis 1994, Duilio's sert une cuisine Italienne authentique avec 3 restaurants en Thaïlande



à Bangkok également:

Duilio's Sukhumvit House 17, Sukhumvit, Soi 49

Tél: 0 22597930 Fax: 0 26626498

Site Internet: www.duilio.com

Email: duilio@duilio.com

Live
Music
avec
Laszlo



Derniers
jeudis de
chaque mois :
Soirées francophone
à partir de 19 :00

KARTING INDOOR BANGKOK

Karts enfant (à partir de 8 ans)

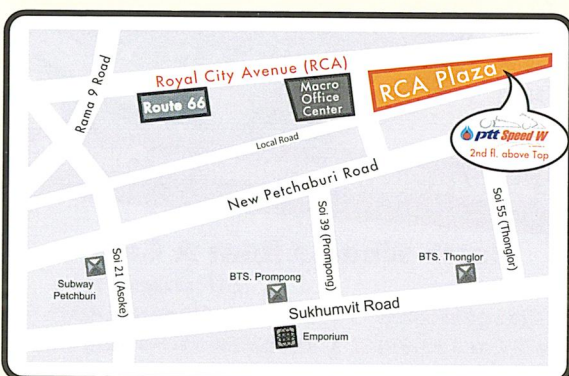
Karts adultes débutant

Karts pilotes confirmés



ptt NEW RACER HEAT 1		ptt	
DRIVER	TIME	DRIVER	TIME
1 TOR	3:50.73	11 BNT	3:10.75
2 KICHIKI	3:55.55	12 KIDAR	3:10.75
3 PUSU OL JAR	3:50.71		
4 KIDDEE	3:51.67		
5 KIDDEE	3:51.91		
7 ANDY	3:50.96		
8 FARE	3:51.74		
9 PAVELIUS	3:56.52		
10 BELLER	3:50.12		

GIANT SCORE BOARD



RCA PLAZA 2eme étage

OUVERTURE (sans réservation) :

Du jeudi au vendredi : 16 :00 – minuit

Les samedis, dimanches et jours feriers : 13 : 00 – minuit

Direction Française : Contact : Christian GILLES

christian@kartingstadium.com 08 91 58 19 68

www.kartingstadium



CORAL HOTEL

A Bangsaphan
380 km au sud de Bangkok

En bord de mer, au cœur d'une
magnifique cocoteraie.

NATURE... DETENTE... AMBIANCE FAMILIALE



Nos nouvelles Suites de Luxe, Cottages familiaux ou chambres doubles. Tous sont équipés avec air conditionné, eau chaude, tvs, Piscine de 50 m, jacuzzi, fitness...
Nombreuses activités sportives de montagne et de mer.
Excursions... journée à plusieurs jours

Visitez notre site: www.coral-hotel.com

Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: info@coral-hotel.com

Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt...



SWISS PALM BEACH

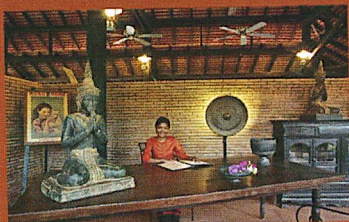
appartement - hôtel



**2 chambres climatisées, salon, cuisine (90m²)
tél. directe, Internet haut débit,
jardin exotique / piscine / restaurant**



2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach, Kathu, Phuket 83150, Thailand.
Tél: +66(0) 76 342099, +66(0) 76 342381-3 Fax: +66(0) 76 342098 E-mail: info@swisspalmbeach.com
www.swisspalmbeach.com



PAVILLON INDOCHINE

RESORT - SIEM REAP - CAMBODIA
WWW.PAVILLON-INDOCHINE.COM

AIR CONDITIONNE
TV, DVD, PISCINE
COFFRE FORT

prix spéciaux
ouverture

facg@online.com.kh - 012 804 952, 012 849 681



บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด
North Wheels Rent A Car Co., Ltd.

Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.
Plus de 100 véhicules à votre disposition, dont 40 nouveaux modèles. Des tarifs spéciaux pour la location à long terme. Basés à Chiang Mai depuis 12 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord

de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.

En option, siège enfant



Prenez votre voiture à Chiang Mai, déposez-la à Chiang Rai.

North Wheels Rent A Car

70/4-8 Chaiyaphum Rd,
Changmoi, Chiang Mai 50300
Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 37

591 Phaholyotin Rd,
Wiang Chiang Rai 57000
Tél: (053) 740 585, Fax: (053) 740 588

e-mail: sales@northwheels.com
www.northwheels.com

Festival culturel Thaïlandais :

La France se « thaï »

La Thaïlande a décidé de montrer aux Français ce qu'elle sait faire. Voilà une bien bonne nouvelle en ce triste début d'automne où il n'y a pas grand-chose qui nous invite à la joie de vivre. Les plages se vident, Paris se remplit, la course dans le métro remplace le slow de l'été, les Français râlent, c'est la rentrée. Tout va bien puisque tout va mal.

Les nouvelles ne sont plus que des anecdotes. Un institut de beauté va ouvrir à la chambre des députés. Le Palais de Tokyo organise un concours de sculpture à la tronçonneuse. Le duel Sarko-Karcher contre Sego-Mère Fouettarde s'annonce comme le Dallas de l'année. Faire du vieux avec du vieux ça plaît toujours.

C'est dans ce crépuscule des idiots, cet univers dégénérescent de la politique, des affaires et de l'art que j'entends parler d'un festival thaïlandais dans l'axe culturel Paris-Lyon-Rouen-Brest. Je dresse l'oreille et je me prends à rêver. Et si l'espoir et la surprise venaient de la Thaïlande, pays à la fois vieux et jeune, pas encore coincé par des traditions culturelles sclérosantes et qui n'a que le choix de la folie, du mouvement, de l'invention, de la créativité.

Mais je me dis aussi que ce genre de manifestation, c'est souvent beaucoup de bruit pour rien, une planque dorée pour caïmans surpayés au service de ministères sans idées. Et je suis de plus en plus inquiet lorsque j'apprends que ce festival est l'enfant naturel d'une liaison improbable entre un Chichi en fin de règne et un Thaksin hors règne. Mais allons voir de quoi il en retourne.

Facile d'échapper à la pompe hystérico-mondaine de l'inauguration au château de Versailles. J'économise 70 euros pour la location du smoking, mais je perds le Dom Pérignon (prix selon millésime). En vérité je n'ai jamais été invité. Gavroche ça sent le Thénardier,

l'argot et les chansons obscènes, en un mot la racaille.

Je réussis tout de même à me glisser à la répétition générale du "Khon". C'est aussi au château de Versailles, mais côté entrée des baladins.

Lorsqu'en 1686 les premiers émissaires diplomatiques du royaume de Siam vinrent en France, notre bon Louis, quatorzième du nom, crut malin de leur infliger "Roland", un opéra de Lully. Trois longues heures de grandiloquence et de minauderies esthétisantes qui, selon les chroniques du temps, ont fait bailler toute la Cour et ont dû laisser bien perplexes nos braves siamois. Trois cent vingt ans plus tard, ils se vengent avec une naïve perfidie en nous collant leur "Khon", un opéra labellisé "traditionnel thaï", soit une longue heure et demie de gesticulations codées et de miaulements incompréhensibles. Inspiré du Ramayana, un des livres saints de la tradition indienne, cela n'a rien à voir avec la soi-disant "tradition thaïe" vendue à l'entrée. Y comprendre quelque chose n'est pas une mince affaire puisque "la chose" originale fait 48.000 vers... et qu'on ne sait jamais dans quel épisode on se trouve. Enfin j'étais content que ça se termine. Tout cela n'est que divertissement suranné et affaire d'esbroufes mégalomaniaques pour cours royales. Cela ne nous concerne pas.

Dès le lendemain, quelle joie de retrouver la Sorbonne, cette vieille fille grincheuse qui ne s'est jamais remise d'un viol en réunion subi en mai 1968. Aujourd'hui elle



accueille un colloque sur la Thaïlande. La salle est pleine de toutes les intelligences et de tous les savoirs. Son Altesse la Princesse Maha Chakri Sirindhorn nous honore de sa présence et d'un magistral discours d'ouverture dans un français élégant et parfait. Louis Gabaude, de l'Ecole Française d'Extrême-Orient, nous réjouit avec trois siècles d'échanges franco-thaïs : «La France est née au Siam dans les choux de l'union perverse du sabre français et du goupillon gallecan» est un bon début pour une histoire qui nous entraîne dans la confusion des intérêts, le bouillonnement des passions et des égoïsmes de politiques principalement sauvages. Il termine par un très beau «Quitter la France, quitter l'enfance, l'enfance de la pensée des certitudes confortables... (savoir aller vers) l'amour de l'autre, de cet étrange étranger.»

Un petit saut place St Sulpice au

"village thaï", lui aussi estampillé "typique". C'est juste une accumulation de baraques foraines relookées exotiques pour mieux attirer les "Euros à pattes". Barquette de frites au curry à 10 euros, massage des pieds 30 minutes pour 20 euros, 3 ramboutans et 4 mangoustans pour 12 euros. Ça fait cher le litre de kérosène. Je quitte la place sans un regard pour l'église.

Mais je garde espoir. Le meilleur est certainement pour demain et après-demain (le festival continue jusqu'à fin novembre 2006) avec les singuliers univers de la jeune scène musicale de Bangkok, les créations vidéo, les plasticiens, les créateurs de mode et un très prometteur festival de films à la Cinémathèque et au Centre Georges Pompidou, dont une soirée événement avec Apichatpong Weerasethakul.

A suivre...

Alain Couderc

Denny Euprasert

La nouvelle génération de musiciens de jazz en Thaïlande

Le développement du jazz en Thaïlande est récent. Ce n'est que très récemment que les universités ont ouvert des départements de jazz et proposé un cursus complet. La faculté de musique de Mahidol a été la première à proposer ce type de formation, il y a tout juste dix ans. Silpakorn et le tout jeune conservatoire de musique de Rangsit

ont ouvert encore plus récemment. C'est le directeur de cette dernière école que nous avons rencontré. Diplômé de jazz aux Etats-Unis, Denny Euprasert affiche un optimisme certain quant à l'évolution actuelle du jazz en Thaïlande.



Le jazz est sans doute la musique occidentale la plus connue des Thaïlandais. Denny Euprasert pense que le Roi Bhumibol Adulyadej a beaucoup fait pour son développement. *«Sa Majesté s'est intéressée tout jeune à cette musique et est devenue un musicien accompli. Le jazz a été pour lui une source importante d'inspiration et de création.»*

Lorsqu'un peu avant la seconde guerre mondiale, le jeune prince suit sa mère à Lausanne, il montre une grande aptitude pour la musique classique. Il étudie la clarinette et découvre progressivement toutes les possibilités de cet instrument. Dans les années qui suivent, ses goûts l'orientent vers les mélodies et les rythmes plus modernes, ceux que l'on entend en Europe ou aux Etats-Unis à cette époque (le swing, le be-bop, puis le cool et hard bop). Autodidacte, il se forme aux accords et aux enchaînements rythmiques et compose de nombreuses mélodies proche du jazz traditionnel. *«Ses pièces sont fort éloignées des lignes mélodiques de la musique thaïlandaise. Le matériel utilisé est avant tout chro-*

matique (successions de demi-tons sur des accords de jazz classiques, ndlr). Les mélodies sont parfois inspirées des musiques de Broadway.»

Ses compositions sont régulièrement jouées par les musiciens du pays et les Thaïlandais connaissent très bien ces mélodies. Toute exécution en public doit d'ailleurs faire l'objet d'une demande officielle au Palais. Le roi est également un instrumentiste averti. Il joue encore aujourd'hui avec ses amis musiciens tous les "standards".

Le jazz s'est implanté progressivement dans le pays. Il y a une dizaine d'années, la formation était principalement proposée par des écoles privées. *«Au début, il y avait très peu d'élèves intéressés par ce genre de musique, puis le jazz a connu un succès croissant»*, précise Denny Euprasert. L'Anon School (du nom de son fondateur Anon Sirisombatwattna) fut une des premières écoles à proposer cette formation. D'autres ont suivi le mouvement, dont l'école Yamaha. De jeunes pianistes, mais également des guitaristes et des

bassistes, se sont détournés du classique pour jouer du jazz. Ils ont appris l'improvisation et ont commencé à travailler dans les grands hôtels. Plus récemment, l'ouverture de filières universitaires (à Mahidol, Silpakorn et plus récemment Rangsit) a donné au jazz ses lettres de noblesse. De plus en plus de jeunes étudiants s'orientent vers cette formation: *«Je pense que le mouvement va se confirmer dans les années à venir. Les musiciens thaïlandais sont de mieux en mieux formés. Ils vont pouvoir faire valoir leur pratique et leur expérience. La concurrence avec les musiciens étrangers (notamment anglo-saxons) sera de plus en plus vive, donnant ainsi un élan supplémentaire à la création et à l'exécution musicale.»*

En parallèle, les métiers proposés aux étudiants se diversifient de plus en plus. *«Nous avons cette année ouvert au conservatoire de Rangsit de nombreuses filières de formation qui dépassent la seule pratique instrumentale. Nous formons certes des pianistes, des guitaristes et des batteurs, mais nous orientons également les étudiants*

Quelques dates

1969 : naissance le 23 mars à Bangkok

1986 : départ pour les Etats-Unis, formation dans plusieurs universités américaines: Cornish College of the Arts (Seattle), University of North Texas (Denton)

1998 : Professeur de piano de jazz et de composition à l'université Mahidol

1999 : plusieurs prix de piano de jazz aux Etats-Unis (Louis Armstrong Jazz Award, the IAJE Outstanding Piano Soloist Award, The Downbeat Award for Outstanding Performance)

2001 : retour aux Etats-Unis, doctorat en musique de jazz et pédagogie (University of Northern Colorado)

2004 : Directeur du Conservatoire de musique de l'université Rangsit

2005 : nombreux concerts à Bangkok et à Hua Hin (Denny and Friends Jazz Concert, The Art of Jazz Piano, A Tribute to Female Jazz Vocalists)

Festival Mondial du Film de Bangkok : pour les vrais amateurs !

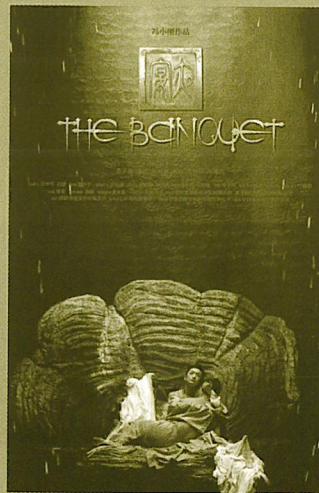
L'édition 2006 du Festival Mondial du Film de Bangkok promet de réjouir les amateurs du 7ème art. Du 11 au 23 octobre, plus de 70 films de 30 pays différents seront projetés dans les salles de trois multiplexes: Paragon Cineplex, Grand EGV Siam Discovery et Major Cineplex Central World Plaza. Organisé par The Nation Group, le festival s'ouvrira, une fois n'est pas coutume, par un film asiatique, *The Banquet*, opulente version orientale d'Hamlet, en présence de son interprète, l'actrice chinoise Zhang Ziyi. La cérémonie de clôture sera marquée par la rare projection du *Cuirassé Potemkine* d'Eisenstein, un monument du cinéma muet.

Les amateurs d'humour grinçant se réjouiront de la présence en compétition de *Caïman*, le dernier opus de Nanni Moretti, basé sur la vie du Premier ministre italien Silvio Berlusconi.

Le reste de la sélection est d'un éclectisme géographique avancé: *Climates* de Turquie, *Close to Home* d'Israël, *Chicha tu Madre* du Pérou, *Ode à la joie* de Pologne, *Isabella* d'Hong Kong, *Les droits du plus faible* de Belgique, *12:08 East of Buchares* venu de Roumanie et *Seeds of Doubt* d'Allemagne.

Des hommages à Bernardo Bertolucci (avec la projection du *Dernier Empereur*) et au talentueux polonais Krzysztof Kieslowski sont également prévus.

En parallèle, les amateurs de courts-métrages pourront visionner une trentaine de films courts thaïlandais, qui démontreront la richesse de la pépinière cinématographique locale et les fans de documentaires auront droit à leur lot d'images du monde entier, dont *Sketches of Frank*



Gerhy de Sydney Pollack et *Dragon House*, un étonnant témoignage sur le Bhoutan.

Enfin, comme l'an dernier, la France occupera une place à part, avec l'organisation d'un atelier «Produire au Sud» qui permettra à sept duos de producteur-metteur en scène de la région de se former aux techniques d'écriture de script pour le marché international du film. La meilleure équipe sera invitée à participer au prochain Festival des Trois Continents de Nantes.

F.T.

Pour connaître le programme du festival, rendez-vous sur www.worldfilmbkk.com

vers les métiers de la production, de l'enregistrement et de la gestion, car nous pensons que dans ce domaine, les choses vont aussi évoluer favorablement.»

Contrairement à ce que l'on croit souvent, l'apparition du jazz en Thaïlande ne vient pas des Etats-Unis. «Il ne faut pas oublier que ce sont les Européens qui ont implanté la musique tonale dans notre pays.» Pour le jazz, il est d'usage de citer Jacob Fiet, un Allemand qui fut sans doute à l'origine de son introduction dans les années soixante. Il fut le directeur musical d'un orchestre militaire. Son idée fut de faire évoluer le répertoire des musiciens vers des pièces classiques de jazz. Son fils Peter prendra quelques années plus tard la relève. Il formera les principaux musiciens de jazz du pays. «Mon oncle fut de ceux-là. C'est lui qui m'a d'ailleurs transmis le goût de la musique et de l'improvisation.»

Le parcours de Denny Euprasert est en ce sens typique de la nouvelle génération. Après une courte initiation à la musique, il est envoyé aux Etats-Unis. Il y passera plus de douze années, se formant successivement dans trois universités. C'est dans la troisième, celle du Colorado, qu'il obtiendra son doctorat de musique en composition de jazz et pédagogie. Il travaillera entre temps au nouveau département de jazz de l'université Mahidol, avant de terminer son doctorat aux Etats-Unis. De forme classique, son premier concerto pour piano et orchestre (composé pour l'obtention du doctorat) contient une partie de piano largement inspirée des accords et des rythmes du jazz moderne. Il représente sans doute un tournant important dans le développement d'un jazz plus actuel qui utilise toutes les possibilités musicales de notre époque.

TROUVER UN PUBLIC

Le jazz dispose de nombreux atouts. Il a, depuis quelques années, trouvé un vrai public: «C'est un phénomène très récent.

Le jazz a pendant longtemps été limité à la musique d'ambiance des hôtels et des bars. Ce n'est plus le cas aujourd'hui. Cette musique dispose d'un nombre important de festivals et de productions qui favorisent une création musicale approfondie et l'engouement d'un vrai public», explique Denny.

Le festival de jazz de Hua Hin attire chaque année un public nombreux, même si la dernière édition a connu un succès mitigé. Bangkok devrait accueillir à la fin de l'année trois autres festivals. Le jazz distance ainsi d'autres types de musique, comme la musique classique et la musique d'opéra, qui cherchent encore leur public. Il est vrai que les concerts de jazz sont encore trop souvent concentrés autour des mêmes musiciens. Il est difficile de ne pas citer Mister Sax, très présent sur la scène musicale: «Je pense que les choses vont également changer. Mister Sax a beaucoup fait pour le développement du jazz. Il a réussi à se faire connaître surtout en composant de nombreuses chansons pour la pop thaïlandaise. Je crois cependant que dans les prochaines années, les productions vont se diversifier et mettre en valeur un jazz plus moderne.» Une génération de très bons musiciens est en train de se révéler. Les groupes professionnels sont de plus en plus nombreux aux portes des studios et des salles de concerts. Mieux formés, ils explorent des domaines musicaux nouveaux et donnent à l'improvisation une place de plus en plus importante («free jazz» et musiques électriques).

Denny Euprasert fait partie de cette génération. Celle d'un jazz moderne et inspiré, un «free jazz» qui mêle les rythmes nouveaux, développe les impros sur des grilles d'accords inventives, un jazz qui découvre toutes les richesses mélodiques des thèmes empruntés aux musiques du monde sans renier ses origines.

Henri Pompidor

LES DESSOUS DE « L'ÉLÉPHANT BUSINESS »

L'éléphant d'Asie rythme la vie en Thaïlande: idole au temple d'Erawan, roi du festival de Surin, effigie de la bière nationale Chang (éléphant en thaï)... les croyances populaires l'ont élevé au rang d'icône. Elles ont largement été influencées par le bouddhisme, où l'éléphant, dans le cycle des réincarnations, constitue la dernière étape avant celle de l'homme. La reine Maya vit également en rêve un éléphant blanc lui annonçant qu'elle portait le futur Bouddha. Les associations de défense des éléphants, symboles du prestige de la culture thaïlandaise, tirent pourtant la sonnette d'alarme et tentent d'attirer l'attention de l'opinion publique sur les conditions de vie, de dressage et de travail des pachydermes. Eléphants mendiants, acrobates, artistes, footballeurs ou trekkers: voici les dessous de «l'éléphant business».

Faute d'un recensement fiable et organisé, fondations et associations ont du mal à s'accorder sur les chiffres. Au début du siècle dernier, la Thaïlande comptait environ cent mille éléphants. Aujourd'hui, les estimations les plus optimistes font état de trois mille éléphants domestiques et deux mille éléphants sauvages. Mais certaines ONG craignent que la population totale ne dépasse même plus les mille cinq cents têtes. Une chose est sûre: leur nombre baisse inexorablement. Roger Lohanan, auteur d'un rapport sur la situation de l'éléphant en Thaïlande (1) affirme même que *«l'éléphant à l'état sauvage va disparaître petit à petit et s'éteindre d'ici 5 à 15 ans.»*

L'éléphant sauvage est pourtant protégé par une loi de 1992. Mais

des cas de braconnage sont encore signalés dans le Nord. Quant aux éléphants apprivoisés, ils tombent sous la loi de 1930 sur les animaux de trait, qui ne leur apporte aucune protection particulière. Soumis à des conditions de vie difficiles, leur taux de reproduction est faible.

L'histoire récente du royaume montre que l'éléphant n'a pas toujours été utilisé comme attraction touristique. Jusqu'en 1989, date à laquelle la déforestation a été interdite, il servait principalement au transport du bois dans les montagnes. Or la disparition rapide des forêts de Thaïlande - elles recouvraient 80% du territoire en 1957 mais seulement 20% en 1992 - avait déjà largement contribué à la destruction de son habitat naturel. Avec la fin de l'abattage du bois, les élé-

phants et leurs cornacs se sont retrouvés au chômage. N'ayant plus les moyens de nourrir un animal qui mange 10% de son poids chaque jour, certains propriétaires ont succombé à l'appel des grandes villes; ou se sont résolus à vendre leur protégé à des hommes d'affaires. Et voici comment ces pachydermes, habitués des forêts luxuriantes et des rivières où ils aiment se baigner, se sont retrouvés à battre le pavé, dans la chaleur et la pollution, au milieu des voitures et camions de Bangkok. Bien qu'ils soient interdits dans l'enceinte des villes et que l'ex-ministre des Ressources naturelles et de l'Environnement ait annoncé récemment un projet de loi visant à «interdire les éléphants mendiants dans les grandes villes afin qu'ils soient réellement trai-

tés comme un symbole national», il est bien rare de ne pas les croiser à Nana, Silom ou Patpong, trois quartiers touristiques de la capitale. La police ferme les yeux. Vingt bahts pour un sac de canne à sucre et les touristes repartent avec une belle photo.

Exotiques et pittoresques, ces éléphants mendiants cachent pourtant un triste commerce car un grand nombre d'entre eux sont loués à des propriétaires pour un à plusieurs mois. Une activité qui peut rapporter plus de 10.000 bahts par mois au cornac et à sa famille. Le calcul est simple lorsqu'on sait qu'un piqueur de riz dans le Nord gagne 3000 bahts pour un travail harassant. Et comme l'éléphant ne lui appartient pas, le cornac fait peu de cas du bien-être de l'animal. On est bien loin de l'époque où la relation entre l'éléphant et son dressageur, hautement qualifié, était fusionnelle. Devenus cornacs par opportunisme, 90% d'entre eux n'auraient pas aujourd'hui les compétences nécessaires pour contrôler leur éléphant. Pire, ce business a aussi favorisé le braconnage des éléphanteaux. Autrefois sans valeur, car pas assez forts pour tirer le bois, ils sont aujourd'hui recherchés pour attendre les touristes.

Pour remédier à cela, les associations de défense s'accordent à dire qu'il faut redonner ses lettres de noblesse au métier de cornac, en proposant des formations quali-



Cet éléphant sort d'un champ de l'Elephant Nature Park. L'association manque de terrains pour réhabiliter plus d'animaux meurtris.



Cet éléphant porte sur le crâne les traces du piolet servant à le diriger.

fiantes et un salaire suffisant.

Tout comme les éléphants mendiants de Bangkok, les shows proposés par les camps d'éléphants sont aussi dans la ligne de mire des associations en raison de leurs méthodes de dressage, et tout particulièrement de la cérémonie du Phajaan. Ce rituel est un des sujets polémiques sur lequel s'opposent les associations protectrices des éléphants et les cornacs. Le «phajaan» vise à briser l'esprit de l'éléphant. Certaines associations nient son existence, d'autres la dénoncent, film à l'appui. Le documentaire tourné par *National Geographic* (2) montre des éléphants enfermés dans des enclos les privant de toute liberté de mouvement. Une fois attaché, l'animal est étranglé, privé de sommeil et de nourriture, roué de coups de bâtons parfois cloutés. La longueur de la cérémonie dépend de la résistance de l'animal. Au bout de plusieurs jours ou semaines, la bête capitule, reconnaît son maître. Son dressage peut alors commencer. A la limite du supportable, le documentaire a fait scandale, accusé d'être une simple mise en scène. Roger Lohanan affirme pourtant que la méthode est toujours utilisée. «Il s'agit d'apprendre au jeune éléphant à rester calme et accepter les commandes de l'homme. Leur souffrance dépend de la vitesse à laquelle l'animal se soumet au dressage. Le plus tôt est le mieux.» David Ferris, directeur du Asian Elephant Art &

Conservation Project (3) estime de son côté que «la cérémonie du Phajaan est un sujet difficile à aborder car émotionnellement très dur pour ceux qui y ont déjà assisté. Même s'il est vrai que cette très ancienne tradition thaïe de domestication des éléphants semble cruelle, elle était pourtant ancrée dans la culture et nécessaire au dressage d'un animal sauvage, comme on le faisait en Occident avec les chiens, les bœufs et les chevaux. Le dressage permettait de créer une relation de maître/serviteur, indispensable si l'animal était utilisé comme mode de transport, pour labourer un champ ou pour l'exploitation du bois.»

Cependant, les normes sociales actuelles acceptent beaucoup moins ce genre de pratique. Et des associations comme Have Trunks Will Travel (4), basée aux Etats-Unis, ont été les pionniers dans la recherche de méthodes de dressage d'éléphants plus humaines. Aider à sensibiliser des gens d'autres pays qui coexistent avec les éléphants depuis des milliers d'années reste cependant un processus difficile: «Il n'est pas possible pour des étrangers d'imposer une façon de faire à un pays et de leur dire que ce qu'ils font est mal et que notre méthode est meilleure. Ça ne marche simplement pas. Notre idée est de promouvoir une rééducation graduelle des cornacs en termes de soins et de comportements considérés comme acceptables. Heu-

reusement, la cérémonie du Phajaan n'est plus si largement pratiquée aujourd'hui. Il est rare que des éléphants sauvages soient capturés et dressés. La plupart des éléphants domestiques sont nés en captivité. Dès leur plus jeune âge, ils sont habitués aux humains. La réalité, c'est qu'il n'existe plus d'environnement sauvage pour accueillir de nouveau les éléphants, donc nous devons trouver des moyens de coexister et de vivre dans le même environnement sans se mettre en danger les uns les autres», explique Michele Cullen, porte-parole de l'Elephant Nature Park, où sont soignés et réhabilités dans un espace de semi-liberté des éléphants âgés, malades ou maltraités (voir encadré).

Que font les associations?

Les associations sont nombreuses à avoir pris fait et cause pour la sauvegarde et le bien-être des éléphants en Thaïlande. Mais si elles s'entendent sur le principe, elles manquent d'unité et de coordination dans la recherche et la mise en place de solutions adaptées. Souvent à l'initiative de personnalités charismatiques, elles ont du mal à travailler ensemble. L'Elephant Nature Park, par exemple, considère que si les touristes aiment vraiment les éléphants, ils préféreront les voir dans leur habitat naturel que sur une piste de cirque. «Pourquoi les

touristes sont-ils prêts à payer le prix fort pour observer des éléphants dans leur espace naturel en Afrique et pas en Thaïlande?», s'interroge Michelle Cullen. «En Afrique, contrairement à l'Asie du Sud-est, il reste beaucoup d'espaces sauvages et inhabités», répond David Ferris. En Asie, l'idée de voir des éléphants en liberté est malheureusement un mythe. Il ne reste plus d'espaces sauvages. Avec l'augmentation exponentielle de la population et les fermes qui empiètent sur la jungle, les éléphants sont déjà en guerre avec les agriculteurs locaux pour trouver leur nourriture, même si des fondations comme Wildaid travaillent à sauver des terres pour en faire des corridors protégés pour les éléphants qui les utiliseront comme route migratoire.»

Michelle Cullen s'inquiète aussi de l'impact des activités touristiques sur la santé de l'animal et explique que les treks à dos d'éléphant sont contre-indiqués. «Un éléphant est physiologiquement apte à tirer, mais pas à porter de lourdes charges. A poids égal, un cheval est comparativement plus fort que l'éléphant. L'an dernier, trois femelles pleines sont mortes car la nacelle transportant des passagers était trop serrée.» D'autres se montrent plus résignés. Roger Lohanan ne s'oppose pas aux relations de travail entre l'homme et l'éléphant tant que les conditions de son bien-être sont assurées. «Il y a de toute façon



La boue protège l'animal des insectes.

peu d'espoir de survie pour les animaux à l'état sauvage, et en particulier pour ceux qui ont une grande valeur marchande comme l'éléphant, le tigre et l'ours», estime-t-il.

L'association Elephant Dung Paper (5) est plus catégorique et considère de son côté que l'éléphant asiatique ne peut être sauvé de l'extinction qu'en lui donnant du travail. Elle a fait le pari de gagner de l'argent en se servant de l'animal comme fournisseur de matière première pour produire du papier à base de bouses. Autre initiative originale, celle de Richard Lair, l'un des plus grands spécialistes des éléphants d'Asie en Thaïlande, qui monte des orchestres composés d'éléphants musiciens, sort des albums et se produit en concerts avec sa fanfare un peu spéciale (6)...

L'Asian Elephant Art & Conservation Project de David Ferris travaille également sur l'éléphant-artiste; non pas comme musicien mais comme peintre. «Le projet est d'abord le concept d'un duo d'artistes: Komar et Melamid. Dresseurs dans un zoo américain, ils avaient appris à des éléphants à peindre depuis un certain temps pour les occuper pendant la journée. Mais un jour de 1996, Komar et Melamid ont eu connaissance du fléau qui touchait les éléphants en Thaïlande suite à l'arrêt de la déforestation. Tout en combi-

nant le chômage des éléphants et l'apprentissage de la peinture, ils ont apporté en Asie le concept d'apprentissage de la peinture aux éléphants. Le projet a éveillé l'attention du public et nous avons découvert que nous pouvions lever des fonds pour la conservation des éléphants grâce à la vente de leurs œuvres», explique Davis Ferris.

L'une des principales initiatives de ce projet est la construction d'un institut d'art de l'éléphant à Surin, géré par les locaux, pour apporter un éclairage au public sur l'initiation et le développement des capacités de peinture des éléphants. L'un des principaux principaux est d'encourager les cornacs et leurs éléphants à rester ou revenir dans leur région avec leurs familles en leur assurant une source viable de revenus.

Les derniers éléphants de Thaïlande?

La disparition inexorable de l'éléphant sauvage et le faible taux de reproduction constaté chez l'éléphant domestique menacent la survie de l'espèce. La première mesure à faire l'unanimité auprès des associations serait de considérer l'éléphant comme une espèce en voie de disparition. Une première étape vers une série de mesures drastiques pour sa sauvegarde. Quant à l'éléphant apprivoisé, un système d'enregistrement dès la

Elephant Nature Park : un refuge pas comme les autres



Michelle Cullen et un de ses protégés. (photo H.P.)

Créé en 1995, l'Elephant Nature Park accueille les animaux malades ou blessés et les réhabilite dans une situation de quasi liberté. Il compte aujourd'hui 31 éléphants, 47 chiens, une maison des chats et quelques vaches...

En plus du parc, Jumbo Express, l'unité de soins mobile de l'association, intervient sur le terrain auprès des éléphants les plus éloignés. Elle juge l'état général de l'animal et, lorsqu'elle le peut, l'achète à son propriétaire afin de le rapatrier au parc et le soigner. «La rançon de la gloire, c'est que les gens savent que l'association ne laissera pas un éléphant maltraité sans soins. Alors les prix montent: de 1500 à 4000 dollars pour un éléphant malade ou âgé et jusqu'à 10000 dollars pour un bébé», précise Michele Cullen, porte-parole de l'Elephant Nature Park.

L'afflux de touristes dans les parcs à éléphants est une rentrée d'argent considérable pour la Thaïlande. Ce centre propose de s'intéresser aux éléphants différemment afin de sensibiliser les gens sur leur condition. Une fois sur place, pas de treks ni de spectacles, la journée s'écoule au rythme des pachydermes: distribution de fruits, baignades et bains de boue, préparation des repas et aide à la vie quotidienne des animaux.

Vous pouvez passer au parc en simple visiteur et rester une nuit dans une case au milieu des éléphants. Des éco-volontaires viennent également y passer leurs vacances et aident aux tâches quotidiennes. Dans tous les cas, une expérience inoubliable pour toute la famille!

H. P.

Elephant Nature Park, Chiang Mai
Tel: 053272855 ou 053818744
elephantnaturepark@gmail.com
www.elephantnaturepark.org

naissance avec de véritables cartes d'identité, voire des micropuces avec ADN, permettrait de limiter le braconnage d'animaux sauvages puisqu'ils seraient plus facilement identifiables.

Qu'il s'agisse d'éléphants mendiants ou de spectacles, Roger Lohan conseille aux gens de ne pas y participer. «*Donner n'aide pas*, dit-il. *Les touristes n'ont pas encore pris conscience des implications de ce business.*» Il faut dire que les guides de voyage n'aident pas. Si les camps de conservation des éléphants figurent dans les forums de voyage, ils n'apparaissent nulle part dans les guides. Les spectacles par contre sont en bonne place et l'on peut même relever dans un guide francophone cette phrase qui en dit long: «*Les enfants adorent, les éléphants aussi, semble-t-il!*»

**Texte et photos :
Hervé Plichard**

1) Roger Lohan, «*The elephant situation in Thailand and a plea for cooperation*»:

<http://www.fao.org/docrep/005/ad031e/ad031e0r.htm>

2) Quelques photos du Phajaan:
http://news.nationalgeographic.com/news/2002/10/photogalleries/1016_phajaan1.html

3)
<http://www.elephantart.com/catalog/splash.php>

4) www.havetrunkwilltravel.com

5) Elephant Dung Paper
Thai Elephant Conservation
Center, Lampang
Tél: 01-3872344 ; 054-320049
webmaster@elephantdungpaper.com
www.elephantdungpaper.com

6) Richard Lair of the Elephant
Orchestra:
Pour acheter les CDs de «*Richard Lair of the Elephant
Orchestra*» :
www.mulatta.org/Elephonic.html

Si vous rencontrez un éléphant mendiant dans les rues de Bangkok, vous pouvez le signaler aux autorités en appelant le 1310, 1362 ou 1555. Mais aucun d'entre eux ne propose un service en anglais, ce qui rend la tâche quasi impossible pour un touriste étranger..

Les bandes réfléchissantes sont les seuls pare-chocs de l'éléphant pour circuler dans Bangkok.



Edwin Wiek : « Le commerce illégal d'animaux sauvages est le deuxième plus gros trafic dans le monde, après le trafic de drogue »

Edwin Wiek, directeur du centre de protection de la faune sauvage de Petchaburi, a été récemment condamné par la justice à une amende et à une peine de prison avec sursis pour détention illégale d'animaux sauvages protégés, suite à une plainte déposée contre lui par le Département des Parcs Nationaux de Thaïlande (DNP). Il crie à l'injustice et explique à *Gavroche* pourquoi la lutte contre ce trafic doit être menée d'urgence.

Edwin Wiek, vous avez monté l'un des plus importants refuges pour animaux sauvages de Thaïlande. Quels sont les objectifs de ce centre?

Nous recueillons des animaux abandonnés, souvent victimes de braconniers, et leur offrons un espace le plus semblable possible à leur environnement naturel, dans l'idée qu'ils puissent se réadapter si on arrive à les relâcher en milieu sauvage. Ce n'est pas le cas de tous les animaux: un serpent, ou un autre reptile, se réadaptera facilement, mais le singe, l'éléphant ou même l'ours, après avoir vécu en captivité, ne sont plus capables de revivre dans leur milieu naturel.

Comment fonctionne le centre?

Dix-huit Thaïlandais y travaillent, ainsi qu'une quinzaine de volontaires du monde entier. Certains d'entre eux restent deux semaines, d'autres jusqu'à six mois. Les fonds proviennent des volontaires, d'organisations associatives, de donations d'entreprises, d'écoles internationales en Thaïlande et de particuliers. S'occuper des ani-

maux ici en Thaïlande ne coûte pas très cher, il n'est donc pas nécessaire d'avoir un budget astronomique, mais il faut tout de même assurer le fonctionnement du centre.

Vous avez très récemment été condamné par un tribunal suite à une plainte du DNP. Quels ont été les motifs de cette condamnation?

J'ai été accusé par le DNP, qui est une organisation gouvernementale censée défendre la vie sauvage, de possession illégale d'animaux et condamné à une amende de 20.000 bahts et huit mois de prison avec sursis. C'est plutôt lourd comparé aux peines réservées aux trafiquants, qui dépècent des animaux comme les tigres et qui ne reçoivent qu'une amende de 500 bahts; ou même parfois aucune condamnation.

En outre, certains de ces animaux, malades, ou même handicapés, m'ont été donnés par le DNP. Il est vrai que, normalement, nous faisons des photos et des papiers officiels quand nous récupérons des animaux, ce que je ne possé-

dais pas pour quatorze d'entre eux. Mais je combats aussi le commerce illégal d'animaux sauvages en Thaïlande depuis plusieurs années maintenant. J'ai ainsi aidé à stopper beaucoup de gros trafics clandestins, y compris celui du fameux parc d'attractions à Bangkok, le Safari World, qui détenait illégalement 78 orangs-outangs. Je pense que ma condamnation a un lien avec mon combat, qui gêne l'activité de certaines personnes corrompues. C'est donc peut-être un moyen de me faire obstacle afin de pouvoir continuer ce trafic.

Dans quelle mesure pensez-vous qu'une telle condamnation puisse avoir des conséquences sur le combat mené par les associations de protection de la vie sauvage ?

Je crains que cela ne décourage les personnes qui souhaitent entreprendre une action dans ce domaine, même si en ce qui me concerne je suis toujours aussi déterminé à poursuivre mon combat. On se retrouve dans des situations parfois difficiles face à

la corruption car il faut trouver un moyen de se défendre légalement, et cela est beaucoup plus difficile que de payer un pot-de-vin!

Quel bilan faites-vous du braconnage en Thaïlande et dans le reste du monde en général? Existe-t-il une forte demande qui encourage le trafic d'animaux sauvages?

Il faut savoir que le commerce illégal d'animaux sauvages est le deuxième plus gros trafic dans le monde, après le trafic de drogue. Le troisième, c'est le trafic d'armes, pour vous donner une idée de ce que cela représente. Quels animaux sont visés par ce commerce dans la région? Les tigres notamment, pour faire des médicaments contre l'impuissance ou autre avec leurs os et leur pénis; mais aussi les ours, pour leur fourrure, leur viande, leur peau.

Qui sont les principaux "consommateurs" d'animaux sauvages ?

En Chine, la consommation de viande rare est souvent le lot des

JVK

moving your life



- Les meilleures accréditations internationales: FIDI, FAIM, ISO 9001, LACMA, HHGFM, MASCI
- Un service unique de PORTE à PORTE
- 17000 m² d'entrepôts modernes
- 26 ans d'expérience en Asie
- Expert du dédouanement
- Un réseau international établi
- Ainsi que le plus large réseau d'Asie
- Un choix exceptionnel de logements (visite guidée en français)

www.jvkmovers.com



Votre contact francophone pour un devis gratuit, Armand Guillemoteau
Mobile : 09-799-7139 E.mail : armand@jvkmovers.com



JVK INTERNATIONAL MOVERS LTD. 222 Krungthep Kreetha Road, Huamark, Bangkok, Bangkok 10240
Tel : (66) 02-379-4646 Fax : (66) 02-379-5050

24 bureaux a travers 14 pays

BANGLADESH
CAMBODIA
CHINA

HONG KONG
INDONESIA
JAPAN

LAOS
MALAYSIA
MYANMAR (Burma)

PHILIPPINES
SINGAPORE
THAILAND

TIMOR LESTE
USA
VIETNAM



Casa Pascal Restaurant

Une bonne table à Pattaya

Cuisine française traditionnelle et raffinée,
servie dans un cadre élégant et une atmosphère détendue

Plus d'une trentaine de personnes
prêtes à se mettre en quatre
pour vous servir comme un roi

Service de Limousines & Voituriers

Ouvert de 11h30 à 23h

Buffet «Brunch» Dominical : 650 Bahts

Menu de Midi : 350 Bahts (lavage gratuit de votre véhicule durant votre déjeuner)

Menu « Wine Dinner » (3 plats, Vin à volonté) : 850 Bahts

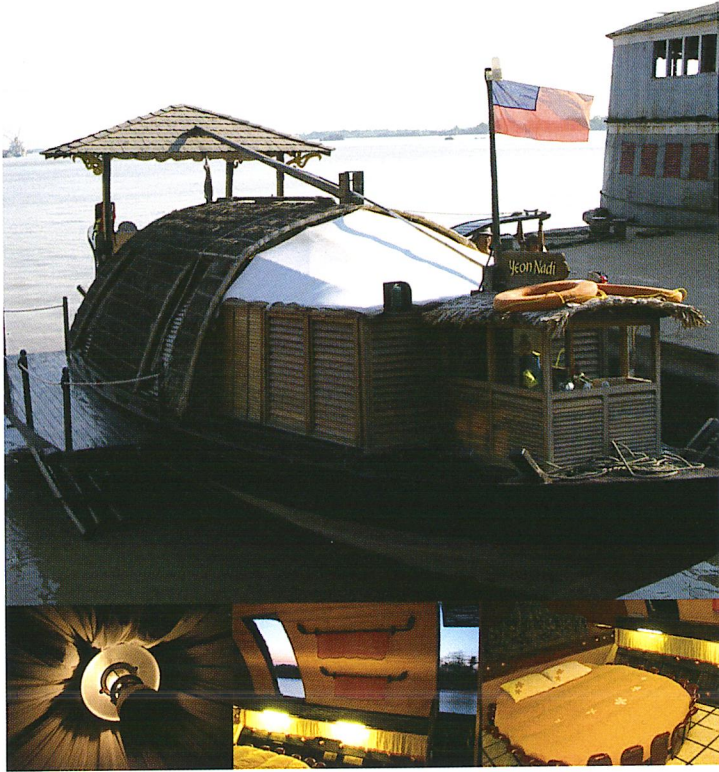
Menu Gourmet (6 plats, Champagne Maison à volonté, vins et digestifs) : 2400 Bahts



038 723 660, WWW.RESTAURANT-PATTAYA.COM

SOUTH PATTAYA 2ND ROAD, À HAUTEUR DU MARRIOTT & SHENANIGANS, JUSTE DEVANT RUEN THAI RESTAURANT

Votre voyage sur mesure
au Myanmar ex Birmanie
www.gulliver-myanmar.com



Les fruits du savoir-faire

Notre expertise au service de votre patrimoine



www.groupe-crystal.com



contact@groupe-crystal.com

Paul ROUSSEL

Tél 01 841 60 59

Fax 02 213 20 28

proussel@groupe-crystal.com

Wine Dinner

Menu exclusif par Chef William Girard
Vins chiliens par TERRA MATER

V9

Mercredi 11 Octobre 2006 - 20h
2,499 ++ baht par personne
(5 plats / 5 vins chiliens)

SOFITEL SILOM BANGKOK
Reservation au 0 2238 1991

(Suite de la page 42)

membres du gouvernement. Et c'est aussi le cas de beaucoup de gens riches naturellement. Mais certaines populations les utilisent aussi dans la médecine traditionnelle. C'est un fait assez ancien, pour la médecine chinoise par exemple.

Les braconniers appartiennent-ils à des réseaux organisés?

On trouve différents profils de braconniers. Il y a l'opportuniste, qui profite du système: c'est souvent un homme qui vit dans un petit village, près d'une forêt, qui va chasser un cochon sauvage, qui tombe sur un animal rare et le tue pour le vendre. Et puis il y a bien sûr des bandes organisées qui capturent uniquement les espèces menacées. Pour capturer un bébé singe ou des oursons par exemple, ils doivent d'abord tuer le père et la mère. Ils seront

ensuite vendus sur les marchés, comme celui de Chatuchak à Bangkok. Ces bandes sont assez organisées et travaillent en coopération avec des officiels corrompus. C'est pour cette raison qu'il est difficile de les faire arrêter et de les condamner.

Le braconnage est-il plus présent en Thaïlande que dans les autres pays d'Asie?

La Thaïlande est une plaque tournante où tout converge. De Birmanie, d'Indonésie, de Malaisie, les animaux arrivent ici et repartent vers le Laos, le Vietnam et la Chine. Des orangs-outangs sont acheminés par bateau, des tigres par voiture, de Sumatra et de Malaisie, jusqu'à la frontière laotienne, mais aussi par avion. Ce sont de grosses opérations, ils parcourent des milliers de kilomètres. Beaucoup de gens sont au courant de cela, et l'autorisent. Heureusement, il y a aussi des gens au sein du gouvernement qui travaillent vraiment dur pour que cela s'arrête. Mais si vous avez une personne qui essaie d'arrêter ce commerce contre vingt qui l'encouragent, la tâche est difficile.

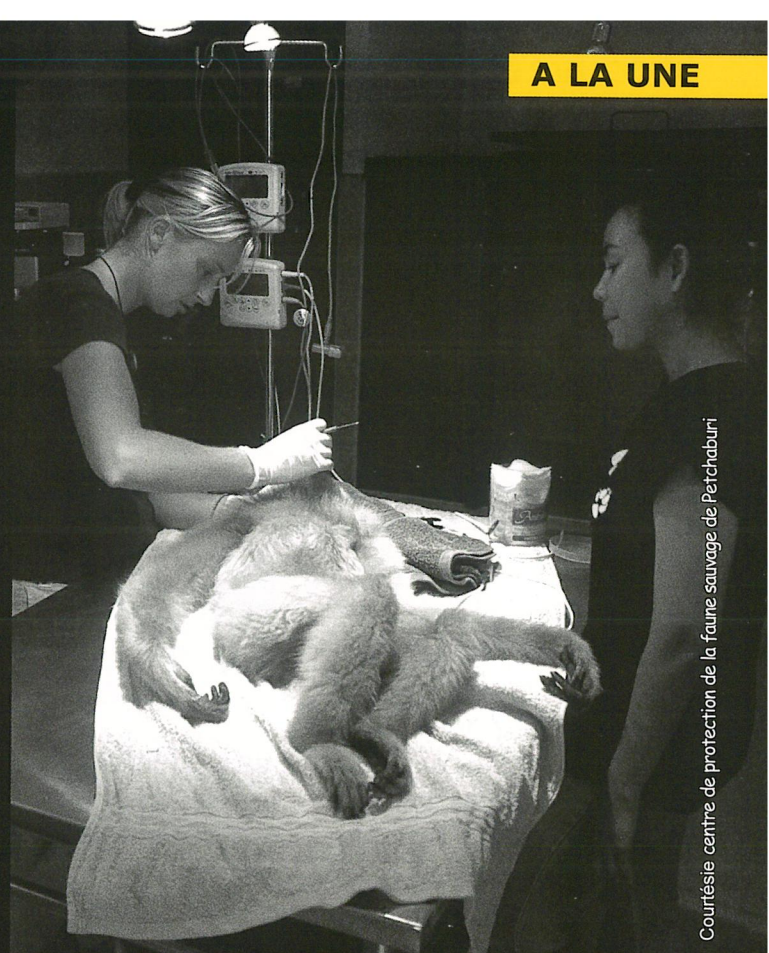
En terme de législation, la Thaïlande est-elle en avance ou en retard sur ses voisins?

La loi passée en 1992 (Wildlife

« Nous devons faire comprendre aux gens que les animaux valent beaucoup plus d'argent dans la nature que sur une table »

Preservation and Protection Act) est plutôt bonne, et même s'il reste des failles, on peut toujours la modifier. Le problème, c'est son application, car le gouvernement a d'autres priorités. Les gens pensent que vendre un animal sauvage n'est pas vraiment une faute lourde, c'est comme conduire sans la ceinture. Il faut faire en sorte qu'ils perçoivent cela comme un crime.

Quels sont les obstacles majeurs à la poursuite de votre



Courtoisie centre de protection de la faune sauvage de Petchaburi

combat?

C'est en premier lieu un problème de priorité. Beaucoup de gens ne conçoivent pas comme une priorité la protection de la nature et de la vie sauvage. La deuxième chose, c'est le fait que la corruption continue, et cela dans le monde entier. Certaines personnes sont toujours prêtes à accepter de l'argent pour permettre au trafic d'exister.

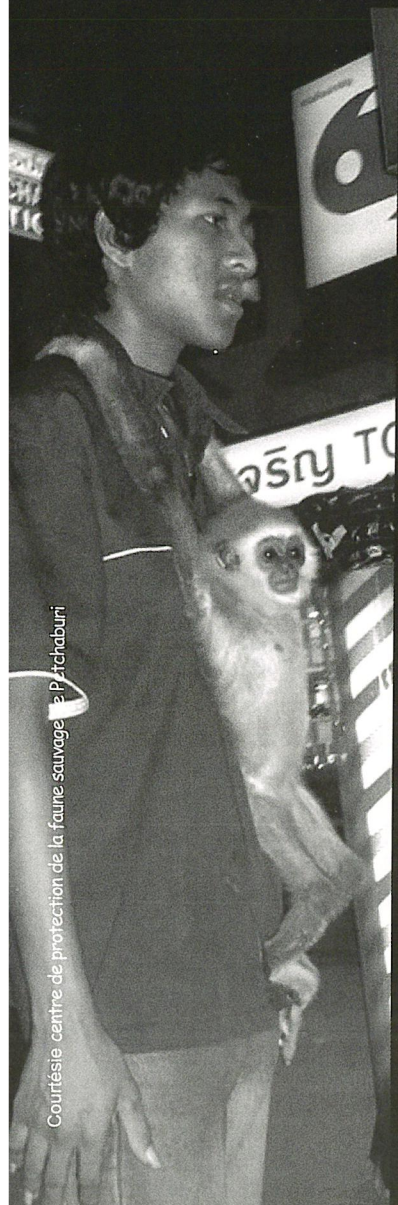
les et thaïlandaises visitent notre centre. Je développe aussi actuellement un livre pour enfants à ce sujet. Nous voulons faire de la prévention à la source.

La deuxième chose est l'application de la loi. Il faudrait prendre la loi au pied de la lettre et durcir les peines. Les trafiquants se fichent de payer l'amende maximale de 1000 dollars alors qu'ils peuvent se faire 10000 dollars de bénéfice sur un seul trafic. La peine de prison devrait aussi être appliquée, ce qui n'est pas le cas actuellement. Nous devons protéger la vie sauvage et les forêts de façon plus active, faire comprendre aux gens que les animaux valent beaucoup plus d'argent dans la nature que sur une table. Économiquement parlant, l'écotourisme est bien plus rentable pour un pays.

**Propos recueillis par
Catherine Monin**

Photos : courtoisie centre de protection de la faune sauvage de Petchaburi

Retrouvez l'intégralité de l'interview sur www.gavroche-thaïlande.com



Courtoisie centre de protection de la faune sauvage de Petchaburi

Le parvis d'Angkor Wat fait peau neuve

La visite d'Angkor suit un circuit bien défini. Aux «heures de pointe», les véhicules, pare-chocs contre pare-chocs, déversent dans un balai incessant leurs flots de touristes au pied des temples, provoquant embouteillages et pollution. Cette pagaille qui a poussé les autorités à réagir. Des aménagements sont en cours et devraient permettre une meilleure gestion du site.



Petit et grand circuits, les deux chemins qui permettent d'acheminer les visiteurs aux pieds des temples, toujours en vigueur aujourd'hui, ont été tracés par Maurice Glaize dans les années 1930. Au pied d'Angkor Wat, les cohortes de bus, de tuk-tuk et de taxis déversent leurs flots de touristes directement sur le bord de la route, aux pieds des marches d'accès à l'allée centrale. Les chauffeurs garent ensuite leur véhicule à quelques mètres de là, sous les immenses arbres du parvis. Des centaines de véhicules à deux ou quatre roues s'agglutinent ainsi à un jet de pierre du temple dans une gentille anarchie nonchalante. Autour d'eux, des paillotes constituées davantage de tôles et de bâches en plastique que de bois et de paille de riz abritent des petites échoppes de souvenirs ou des restaurants. La route marque la frontière entre les eaux calmes des bassins d'Angkor et cette vie grouillante et colorée. Elle joint la ville de Siem Reap à la cité d'Angkor Thom. Aux heures de

pointe, depuis quelques années déjà, le trafic routier est incessant. Des embouteillages se forment même le soir, juste après le coucher de soleil. Et le serpent métallique, pare-chocs contre pare-chocs, n'en finit pas de plonger les tours d'Angkor dans des volutes des gaz carboniques.

Bruits, fumées d'échappement, pollution visuelle et pagaille permanente font ainsi partie intégrante d'une visite à Angkor. Ce temple imposant qui a donné son nom au complexe est aussi le plus encombré de tous car visité principalement aux mêmes heures par les masses de touristes.

Cette physionomie confuse et désordonnée du parvis d'Angkor Wat, inchangée depuis plus de dix ans, est pourtant aujourd'hui en pleine mutation. Les effets ne sont pas encore totalement visibles, mais cela ne saurait tarder. En effet, de nouvelles routes de contournement ont déjà été tracées, d'immenses parkings voient le jour, des chemins de promenade pour les piétons sont mis en place, de

nouveaux sites auparavant inaccessibles car recouverts de broussailles sont aménagés et un effort tout particulier a été fait en matière de propreté. Certes, la route est encore longue avant la complète réalisation des projets qui remplissent les cartons de l'autorité en charge de la protection et la sauvegarde et l'aménagement de la région d'Angkor (Apsara). Mais tout se précise et se précipite.

L'aménagement des parvis des temples (vingt-sept en tout) est un projet de longue date puisque les études remontent à 2002. Pour Ros Borath, le directeur général adjoint d'Apsara, en charge du département des monuments et de l'archéologie, «le but consiste à mettre en valeur l'environnement proche de l'entrée des temples, à organiser l'approche des monuments par les visiteurs et à résoudre tous les problèmes actuels dus notamment au nombre croissant de véhicules. Le projet est en cours de réalisation. Il vient d'être finalisé et va entrer dans sa phase opérationnelle. Cela concerne, en

premier lieu, le parvis d'Angkor Wat et dans la foulée celui du temple de Banteay Srey, également très anarchique et saturé. Les autres suivront.»

Ainsi, le visiteur d'Angkor Wat ne sera prochainement plus déposé directement devant le temple mais sur un parking situé plus à l'Ouest, derrière la barrière actuelle de restaurants. De là, il empruntera un petit sentier pédestre jusqu'à ce qui est aujourd'hui encore la route d'accès à l'aéroport. Les tours d'Angkor Wat se présenteront ainsi à lui de face, à quelques centaines de mètres, dans un cadre de verdure reconstitué. Les restaurants et boutiques existants, dont la plupart masquent un magnifique bassin, seront déplacés dans un espace de repos approprié, non loin du parking. Les abords du bassin sont d'ailleurs déjà nettoyés et un chemin de promenade ombragé permet d'en faire le tour. «Le village existant face au temple restera en place. Nous aidons les propriétaires à restaurer leur maison, à arranger leur jardin. Ces

gens-là vivent du tourisme. Ils continueront leur travail, mais dans un cadre beaucoup plus authentique. Nous entrons dans une décennie de développement durable et Apsara est aussi là pour aider la population des temples à profiter au mieux des retombées du tourisme. Mais pour cela il faut aménager les visites et canaliser un flot de visiteurs toujours plus important», poursuit Ros Borath.

Aujourd'hui, les pèlerins d'Angkor prennent leur billet à l'entrée du complexe. Depuis près de quinze ans que le site a rouvert ses portes au public, ni le prix, ni l'organisation des visites n'a évolué. Il en coûte toujours 20, 40 ou 60 dollars pour respectivement une journée, trois jours consécutifs ou une semaine de visite. L'entrée est gratuite pour les Cambodgiens.

Aucun aménagement n'a jamais été mis en place par la société concessionnaire de la billetterie pour les résidents étrangers, les époux ou épouses de locaux, pour les groupes, les familles nombreuses, les handicapés, les chercheurs, ou les passionnés qui désirent se rendre sur le site plusieurs semaines d'affilés. Tous les professionnels du tourisme, ainsi que certaines personnalités d'Apsara, réclament depuis longtemps la suppression du système des trois jours de visites consécutifs, vus par beaucoup comme un frein à l'allongement de la durée de séjour à Siem Reap, gage d'un véritable développement durable de cette région, paradoxalement encore classée parmi les plus pauvres du Cambodge.

En octobre 2004, déjà, lors de journées d'études «tourisme et développement durable sur Angkor», qui s'étaient déroulées à Siem Reap, il avait été demandé «plus de souplesse dans la billetterie». Certains avaient même comparé la visite actuelle des temples à une «course contre la montre». Le consultant Vincent Piron, du groupe Vinci, estimait alors que les outils de visite en place n'étaient absolument pas adaptés à la demande. Il avait proposé la



création d'une «entrée du parc payante à tous (y compris les nationaux) et un système de billets vendus à l'unité sur le parvis de chaque temple.» D'autres avaient encore proposé un billet utilisable sur une durée déterminée, comportant un nombre d'entrées définies sur le site.

Fin 2005, lors de la douzième session plénière du Comité international de coordination (CIC) pour la sauvegarde et le développement du site historique d'Angkor, l'année 2006 avait été annoncée comme celle du début des grands travaux, notamment au sein de l'ancienne zone hôtelière, devenue désormais «cité culturelle». Les promesses ont été tenues. Plusieurs musées ainsi qu'un centre d'expositions sont en cours de construction sur ce vaste espace situé entre le marché Psah Loeu (le poumon économique de Siem Reap) et les temples. Dans deux ans, aux côtés du futur siège de l'autorité Apsara, se dressera le centre d'accueil des touristes. «C'est là que se rendront les visiteurs à leur arrivée. Ils seront alors conseillés sur les différents circuits de visites offerts en fonction du nombre de jours dont ils disposent. Les parvis, notamment celui d'Angkor, seront ainsi un relais essentiel de ce centre d'accueil. Mais cet aménagement des circuits doit obligatoirement pas-

ser par une amélioration de la billetterie afin de constituer des parcours en fonction des durées de séjour de chacun», ajoute le directeur adjoint.

Actuellement, un observatoire du public est en place dans le cadre de la coopération française à travers le Fonds de solidarité prioritaire. Il permettra de connaître très précisément les pics de fréquentation des sites les plus visités: Ta Prohm, Phnom Bakheng, Banteay Srey et, bien entendu, Angkor Wat et Angkor Thom.

Comme cela se fait déjà dans de nombreux monuments ou musées très visités à travers le monde, le nombre de visiteurs présents sur le site sera contrôlé. Cette régulation devrait donc offrir aux touristes un meilleur confort de visite et aurait encore, au dire des responsables, des incidences positives sur la préservation des monuments. A chacun de ces cinq temples correspondra également un circuit de visite imposé, avec une entrée et une sortie. La totale liberté laissée au visiteur d'aujourd'hui dans son parcours s'en trouvera donc limitée mais la qualité de la visite ne devrait qu'en être améliorée. «Avec près de cinq mille personnes chaque jour, quasiment à la même heure, au même endroit, durant certaines périodes, il fallait bien mettre en place un système de visites cohérent. L'aménagement

des parvis a été totalement pensé à cet effet», conclut Ros Borath.

Enfin, une limitation des véhicules à moteur au sein du complexe a débuté en avril dernier, avec une première interdiction: celle des bus de plus de vingt-quatre places. Un système de navettes électriques appartenant à une compagnie privée fonctionne déjà afin de transporter les touristes d'un temple à un autre. L'autorité Apsara affirme que les autres véhicules à moteur ne seront pas interdits dans le parc comme cela avait été jadis évoqué. Si la formule de location de vélos électriques, lancée l'année dernière, est un véritable succès, d'autant que des points d'échange de batteries sont disséminés sur tout le circuit, les taxis, motos et autres tuk-tuk seront donc encore autorisés mais mieux contrôlés.

La mutation s'opère et les abords des temples millénaires se préparent ainsi à entrer dans une nouvelle phase: celle de l'accueil du tourisme de masse. Se faire photographe devant sa voiture sur le parvis d'Angkor avec comme toile de fond les trois tours majestueuses, emblème du royaume, ne sera plus qu'un lointain souvenir. Place aux piétons; place au calme. Enfin!

Texte et photos:
Frédéric Amat



"Inoubliable Thaïlande"

La Thaïlande lancera en cette fin d'année une nouvelle campagne intitulée "Inoubliable Thaïlande", placée sous le signe de la beauté, du luxe, de la culture et de l'aventure (tout un programme!). L'Office National du Tourisme (TAT) précise que cette campagne a pour but de renforcer le caractère inoubliable des séjours dans le royaume. 80 itinéraires de

premier choix ont été sélectionnés, en écho au 80ème anniversaire de Sa Majesté le Roi l'an prochain. Les autorités thaïlandaises espèrent qu' "Inoubliable Thaïlande" aura autant de succès qu' "Amazing Thailand", la campagne marketing des années 1998-2001 qui avait vu le royaume dépasser les dix millions de visiteurs annuels. Le pre-

mier objectif affiché est sans complexe: 15% de touristes en plus dès 2007, soit 14,8 millions, et des revenus du secteur atteignant 547,5 milliards de bahts. Les marchés visés sont principalement en Europe (Royaume-Uni, Scandinavie, France, Italie, Russie et Espagne), et en Asie (Chine, Japon, Corée, Hong Kong et Taïwan).



Boxe thaïe : France versus Thaïlande

Dans le cadre du festival Thaïlandais en France "Tout à fait Thai", **du 13 septembre au 31 octobre**, une rencontre de boxe thaïe France-Thaïlande est organisée à la Halle Carpentier dans le 13ème arrondissement de Paris le **samedi 14 octobre**.

La boxe thaïe, ou Muay thaï, discipline nationale en Thaïlande, est de plus en plus pratiquée dans le reste du Monde et notamment en France. Véritable élément identitaire, il est devenu un moyen de propager la culture thaïlandaise à travers le monde.

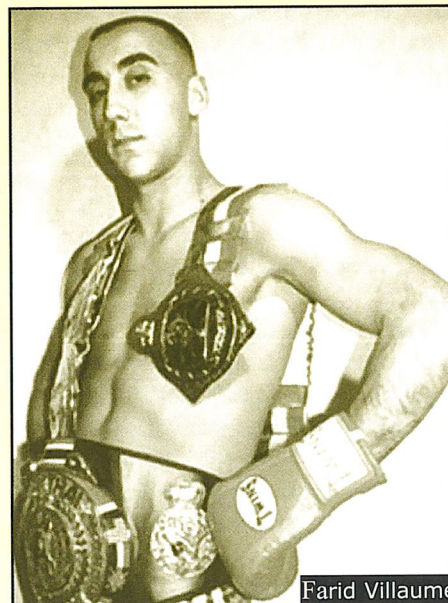
Introduite en France dans les années 70 par Jacques Mairesse, la boxe thaïe est aujourd'hui pratiquée par près de 15.000 licenciés, regroupés au sein de la Fédération Française de Muay thaï et Disciplines Associées (FFMDA), elle-même reconnue par le ministère de la Jeunesse et des Sports. Un engouement populaire que l'industrie du cinéma a bien compris. En moins d'une année, pas moins de quatre films faisant référence à la Muay thaï, sont sortis en France: Ong Bak, Chok Dee, Born to fight et L'honneur du Dragon.

Les huit valeurs essentielles véhiculées par les écoles de Muay thaï sont: la maîtrise, le courage, la moralité, le "fair-play", le respect, l'hon-

neur, la loyauté et l'humilité. Ces valeurs sont notamment exprimées lors des rituels traditionnels nommés *wai khru* (hommage au professeur et à ceux qui détiennent la connaissance) et *ram muay* (danse) que les combattants effectuent avant chaque combat.

La Muay thaï française est actuellement considérée comme l'une des plus performantes, en Europe comme dans le Monde. Pour preuve de ce niveau élevé, le titre de Champion du Monde Amateur obtenu par la délégation Française en 2002, devant le pays organisateur et "créateur" de cette discipline, la Thaïlande. Le plateau de la rencontre d'octobre n'est pas finalisé, mais il permettra de voir combattre les meilleurs Français actuels et une équipe de Thaïlande qui voudra montrer que son niveau est toujours aussi exceptionnel. La rencontre phare de la soirée devrait permettre à la star Farid Villaume (originaire du 13ème arrondissement parisien et qui évoluera donc à "domicile") de se frotter une nouvelle fois à un membre du Top Ten thaïlandais.

Afin d'accorder la dimension culturelle qu'il se doit à cet événement, c'est le quartier dit "Chinatown" dans le 13ème arrondissement de la ville de Paris qui a été choisi. La Halle



Farid Villaume

Carpentier (4500 places) accueille d'ailleurs depuis plus de trois ans des compétitions officielles de Muay thaï nationales et internationales.

Samedi 14 Octobre (à partir de 19h). Halle Georges Carpentier

81, Boulevard Masséna, 75013 Paris.

Tarifs:

Ring Side : 33 € - Tribunes: 23 € - VIP : 50 €

<http://fr.muaythaitv.com>

Courir solidaire la nuit

Si vous sortez les poubelles le **7 octobre** au soir (ou si vous traînez par hasard en centre-ville à cette heure indue), ne soyez pas surpris par une foule de centaines de coureurs passant devant

chez vous à minuit.

Il s'agira de la neuvième "Midnight Run", ou course nocturne, organisée par l'hôtel Amari Watergate et BMW Thailand. Et si vous êtes sportif,

vous pourrez vous joindre à la foule, à condition de vous êtes inscrits auparavant. Deux courses sont prévues, respectivement de 6 et 12km, dont le parcours emprunte les artères principales du centre-ville le long des avenues Petchburi et Sukhumvit. Trois cents policiers sécurise-

ront le parcours.

L'an dernier, 1900 coureurs ont participé. L'inscription est de 1000 bahts par coureur et tous les profits de l'événement iront à des orphelins du Sida de Lopburi.

Contact : Amari Watergate Hotel, 02 653 9000



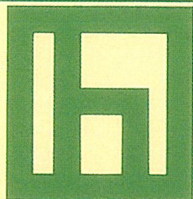
www.phuketimmo.com

Le spécialiste
Français de
l'immobilier à Phuket

Portable : + 66 / (0) 9 724 7211

Bureau : + 66 / (0) 76 249 315

RESTAURANT
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES
JOURS DE 11 À 22H
FERMÉ LE DIMANCHE

HARMONIQUE

*Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets
de décoration sur simple demande*

N° 22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

Consultez nos pages jaunes sur...

www.gavroche-thaïlande.com

Le seul annuaire en ligne des adresses
francophones en Thaïlande



MOM TRI'S VILLA ROYALE À PHUKET



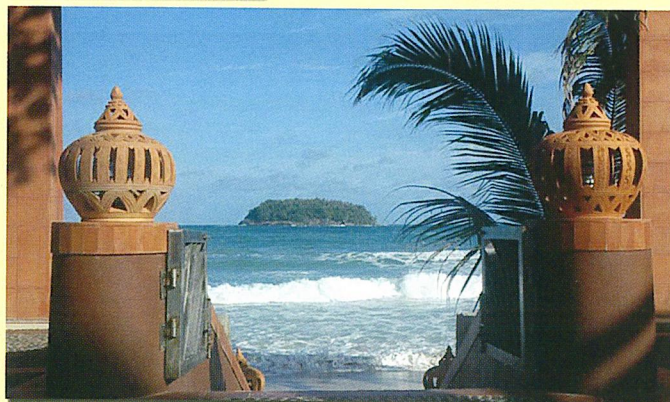
*Une expérience inoubliable dans un cadre royal
et de grand luxe au milieu de jardins luxuriants.*

Mom Tri's Kitchen

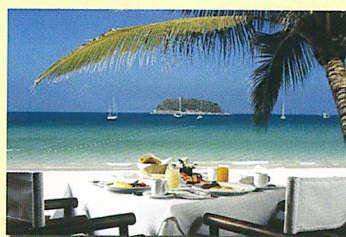
Surplombe la baie de Kata Noi
et offre un choix de mets
exubérants pour les véritables
gourmets.



Kata Noi Beach, Phuket - Tel: 66 76 333 568 Fax: 66 76 333 001
info@villaroyalephuket.com www.villaroyalephuket.com



*L'Hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel.
Situé directement sur la splendide plage de Kata.*



*Boathouse Wine & Grill
le restaurant de réputation
mondiale pour gourmets.
Carte des vins unique.*

Kata Beach, Phuket - Tel: 66 76 330 015 Fax: 66 76 330 561
info@boathousephuket.com www.boathousephuket.com

**DÉPRIMÉ PAR
LE PRIX DE
VOS VOYAGES?**

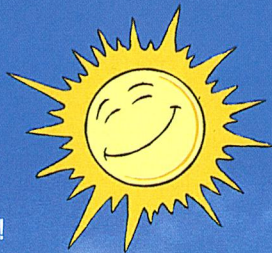
Economisez jusqu'à 75% sur les hôtels!

Connectez-vous sur www.HotelTravel.com
et accédez aux meilleurs tarifs sur plus de 5000 hôtels
en Asie, en Océanie et en Europe

Notre Service Clientèle vous assiste 24 h/24,
365 jours par an.



RESERVEZ
en ligne, gagnez
du temps et de l'argent!



HotelTravel
.com

nextframe



**NextGeneration
WebBuilders**

l'Internet intelligent & performant !

appelez-nous au :

038 732 128

(depuis la Thaïlande)

0 870 405 399
(depuis la France)

ou contactez Xavier
au 06 112 68 72

**MAÎTRISEZ
votre
COMMUNICATION**

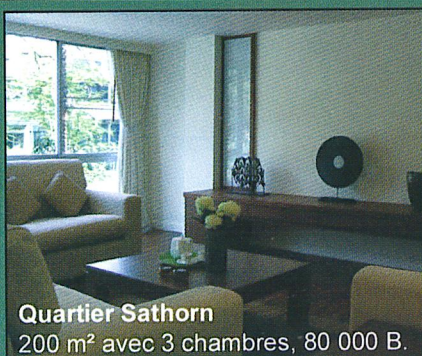


www.nextframe-th.com

fiveStars
Transactions Immobilières

www.5stars-immobilier.com

Bangkok - Pattaya - Samui - Phuket



Quartier Sathorn

200 m² avec 3 chambres, 80 000 B.



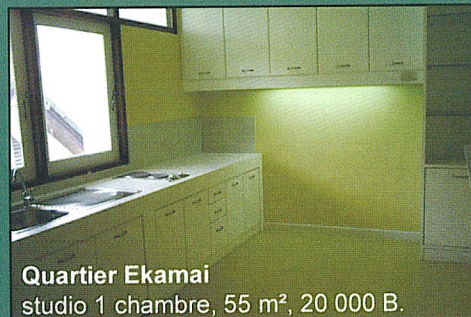
Quartier Silom

160 m² avec 3 chambres, 45 000 B.



Quartier Pahonyothin

2 chambres, 130 m², 50 000 B.



Quartier Ekamai

studio 1 chambre, 55 m², 20 000 B.

- Spécialiste en location pour les expatriés
- Vente de biens immobiliers à Bangkok
- Commercialisation de projets immobiliers (villas et appartements) à Koh Samui et Phuket

* Vous êtes propriétaire d'un ou plusieurs appartements et vous désirez le louer ou le vendre ? Nous pouvons vous aider.

De la maison individuelle avec jardin et piscine au condominium, notre équipe est à votre écoute et vous accompagnera gratuitement tout au long de votre recherche.

N'hésitez pas à contacter Fabrice (en français ou en anglais) au 01 271 71 55 ou par email : fabrice@5stars-immobilier.com

Loy Krathong au fil de l'eau

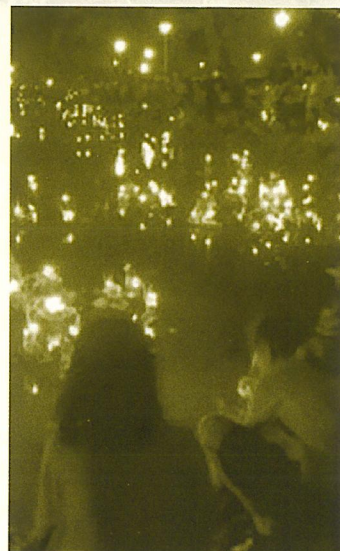
Loy Krathong est l'une des fêtes les plus appréciées des résidents étrangers et des touristes en Thaïlande. D'abord parce qu'ils peuvent activement y participer. Ensuite parce qu'elle permet, lors d'une agréable soirée, de se retrouver sur la rive d'un lac ou d'une rivière, et d'admirer le spectacle mouvant des kratongs filant au fil de l'eau.

Le temps est donc venu de construire son kratong, petite sou-

coupe flottante en forme de lotus, faite de feuilles et de tronc de bananier, d'y allumer une bougie et un bâton d'encens, d'y placer une pièce et de le mettre à l'eau pour qu'il flotte (Loy) et s'en aille se perdre au milieu du fleuve. Le symbole est simple: vous rendez hommage aux divinités de la rivière et leur confiez tous vos ennuis et vos péchés des douze mois passés. Dans le nord du pays, à Chiangmai notamment,

Loy Krathong est l'occasion d'un spectaculaire lâché de lanternes. On peut se rendre aussi à Sukhothai, où, du **1er au 5 novembre**, un grand festival aura lieu, comprenant de longues processions religieuses, des expositions culturelles, des feux d'artifice et le traditionnel son et lumière sur les temples du site.

Enfin, plus près de Bangkok, à Ayutthaya, **les 4 et 5 novembre**, sera organisé le même genre de célébrations, avec vente de produits artisanaux, foire culinaire et événements rappelant l'héritage historique de la cité.



Spa avec vue

Un spa avec vue sur trois pays, où l'air a des senteurs de citronnelle et où l'on est bercé par le chant des oiseaux. Bienvenue dans l'un des trésors cachés du Nord de la Thaïlande, le Anantara Spa. Situé dans le Triangle d'Or, ce spa est une invitation à la détente, dans l'ambiance de la jungle birmane, la vallée du Mékong et les collines vertes et brumeuses du Laos. Une fois leurs premiers soins reçus, les épicuriens se rendent dans l'une des cinq suites en mosaïque et teck, de 50 m². Les balcons comportent une baignoire en plein air, ainsi qu'une table de massage. Tous les soins font appel à des ingrédients naturels, enri-

chis d'aromatiques, essences traditionnelles de bois de santal, ylang ylang, patchouli, mandarine, lavande, gingembre, cannelle, bergamote, mais aussi des grains de café, des bois doux, épices, yaourt, carottes, concombres...

Qu'ils soient à but esthétique ou thérapeutique, les soins vous procureront un bien-être sans pareil, dans un décor inspiré par l'architecture locale et la sensibilité de la culture indigène. Bienvenue au royaume des sensations à Anantara, nom qui vient du Sanskrit et signifie "l'eau sans frontières".

(source : TAT)

Renseignements : www.anantara.com

Procession féérique

A la tombée de la nuit, de majestueuses embarcations, ornées de fleurs, les lumières de leurs lanternes rouges noyées dans les fumées d'encens, descendent le Mékong. Cette procession féérique a lieu chaque année dans la province de Nakhon Pathom dans le Nord-Est du royaume, et la cinquantaine de "bateaux de feu" qui la composent donnent un spectacle inoubliable. De douze mètres de long, ces embarcations représentent chacun un animal ou un dieu - cygne, garuda, serpent-naga... Les habi-

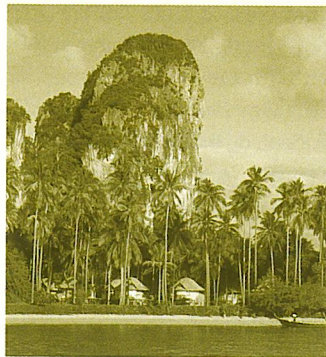
tants rendent ainsi hommage en octobre au dieu du fleuve Mékong, qui a bien voulu leur accorder assez d'eau pour leurs cultures pendant la saison des pluies. Ils organisent pour cela une grande fête populaire, qui s'accompagne de chants et danses traditionnels. Ces cérémonies marquent aussi la fin du carême bouddhiste et auront lieu cette année **du 2 au 8 octobre**.

Contact : TAT Northeastern Office: Region 4

Tel: 0 4251 3490-1

Promo Krabi spéciale expats !

Pour la semaine de vacances de l'anniversaire du Roi Chulalongkorn fin octobre, le Koh Jum Lodge, à Krabi, propose une promotion spéciale pour les expatriés de Bangkok : trois nuits gratuites (sauf petits déjeuners) pour trois nuits payantes avec surclassement de cottage "vue mer" à cottage "front de mer" selon disponibilité.



Infos : Jean Michel Limandas
09 921-1621

www.kohjumlodge.com
jean-michel@kohjumlodge.com

Un bout de Bhoutan ?

L'agence Exotissimo propose en ce moment un voyage rare, dans le royaume sacré et secret du Bhoutan. En cinq jours et quatre nuits, vous découvrirez les merveilles naturelles de ce royaume himalayen, ainsi que les monastères-citadelles isolés du monde depuis des siècles et la richesse des festivals traditionnels de ce pays méconnu.

Renseignements :

thailand@exotissimo.com

Novotel se pose à Kuala

Le 18 septembre, Accor a ouvert un Novotel en plein centre de Kuala Lumpur, à deux pas des tours jumelles Petronas et de l'immense centre de congrès KLCC. On a hâte de découvrir pourquoi l'hôtel en question porte un nom aussi baroque: Novotel Hydro Majestic Kuala Lumpur...

Paul Claudel : le secret d'un drame intime

Foutcheou (aujourd'hui Fuzhou), ville portuaire au sud-est de la Chine, entretenait autrefois des relations commerciales si importantes avec la France qu'un consulat y fut établi. Il est toujours là, à flanc de colline, dominant la rivière Min, squatté par des familles chinoises. Avec ses murs sales, ses carreaux crasseux et son linge qui sèche aux fenêtres, on est loin d'imaginer que Paul Claudel, alors consul, y vécut, au début du vingtième siècle, les années les plus torrides de sa vie.

Ces années furent torrides non pas à cause du climat tropical, mais à cause d'une femme qui faillit le conduire au suicide et à la folie. De cette liaison qui fut la grande affaire de sa vie, il tira *Partage de Midi*, et, des années plus tard, *Le Soulier de satin*. «*J'avais trente-deux ans, l'âge vraiment critique, et les deux premiers actes de Partage de Midi ne sont qu'une relation exacte de l'aventure horrible où je faillis laisser mon âme et ma vie, après dix ans de vie chrétienne et de chasteté absolue.*» Soit par pudeur, soit par peur du qu'en dira-t-on, longtemps il gardera secret ce drame intime.

Ce n'est qu'en 1948, quand il se décidera à faire jouer, pour la première fois, *Partage de Midi*, au théâtre Marigny, que le mystère commencera à s'éclaircir.

D'abord, dans les années cinquante, il en donnera une version édulcorée, au cours d'entretiens avec Jean Amrouche, devant le micro de la radiodiffusion française. Puis, dans les années quatre-vingts, à la suite d'une enquête très poussée auprès d'amis et de proches, Gérard Antoine apportera de nouvelles pièces au dossier. Mais ce n'est qu'en 1990,

avec la publication des conversations privées qu'eut Henri Guillemin avec le poète, qu'on saura tout de l'affaire.

Tout commence le 19 octobre 1899 alors que Claudel s'apprête, après quatre années passées en Chine, à partir en congés pour la France. Ce jour-là, il reçoit un homme d'affaires accompagné de sa femme. Lui, c'est Francis Vetch, qui pour fuir les conséquences d'une faillite vient tenter sa chance dans l'Empire du Milieu. Elle, c'est Rosalie, Polonaise par son père et Ecossaise par sa mère, qui, très jeune, a épousé Francis, un petit cousin beaucoup plus âgé qu'elle. Ce jour-là, Rosalie ne dut pas faire grande impression au poète, car ce n'est qu'après coup qu'il la saluera sur son agenda, à la date du 19 octobre, par ces mots «*Première apparition !*».

A l'époque, l'homme de lettres a d'autres préoccupations en tête: il rêve de devenir moine. Aussi pour s'y préparer, seul dans son consulat, il passe ses loisirs à étudier les deux sommes de Saint Thomas d'Aquin. Et, pour se mettre à l'épreuve, au cours de son congé, il fera retraite à la chapelle des novices de Saint-Martin-de-



Ligugé et à l'abbaye bénédictine de Solesmes. Mais ses efforts ne seront pas, pour autant, couronnés de succès. Jugeant qu'il n'a pas le profil monastique, les autorités ecclésiastiques s'opposeront à son entrée dans les ordres.

C'est donc le cœur déchiré qu'il s'embarque, en décembre 1900, sur l'Ernest-Simmons pour sa deuxième campagne de Chine. Et là, coup de théâtre: à l'escale de la Réunion réappararaissent sous ses yeux Rosalie, son mari et leurs quatre enfants, qui se rendent, comme lui, à Foutchéou. Rosalie est alors une très belle femme de trente ans, qui sur le pont du navire attire le regard de tous les hommes. Sauf celui de Claudel, qui, bardé de sa foi et cuirassé contre le péché, reste

volontairement en retrait. Pas pour longtemps. Alors qu'ils sont accoudés au bastingage à contempler l'océan, il suffira que Rosalie prenne l'initiative de poser sa main sur la sienne, pour que le poète fonde comme neige au soleil. «*Il y a une telle force de paralysie dans la main d'une femme! Moi-même qui savais ce que je savais, la vue même de l'enfer sous mes pas ne m'aurait pas séparé de cette ennemie*», se justifiera-t-il plus tard auprès d'André Suares.

Dès lors, tout va s'accélérer. Dès l'arrivée à Foutchéou, en bon diplomate soucieux des règles de l'hospitalité, il loge le couple et ses enfants au consulat, une villa spacieuse de style colonial. Puis, peu de temps après, le mari part

faire ses affaires à travers la Chine. Une longue absence de trois ans et demi pendant laquelle le poète partagera la vie de Rosalie. Leur relation n'aura pourtant pas de happy end. Le 1er août 1904, lassée de la vie commune, Rosie, comme il l'appelle, quitte brutalement Fouchéou, alors qu'elle est enceinte. «*Si elle ne m'avait pas quitté, je ne l'aurais jamais quittée moi-même*», dira-t-il plus tard à Georges Duhamel. Ce n'est que quatorze ans plus tard qu'il verra sa fille pour la première fois.

Dans la villa décrépite actuelle, on peut imaginer le poète, un mouchoir à la main, faisant ses adieux à sa maîtresse. Tout est encore en place pour rejouer la pièce. A condition d'enlever les cloisons en contreplaqué qui divisent l'espace en une dizaine d'appartements et de détruire les murets en briques qui obstruent les fenêtres, le décor est le même. Un bon coup de torchon est cependant nécessaire car huit familles - chrétiennes pour la plupart, car le consulat est situé dans l'ancien quartier des missions -, soit une trentaine de Chinois occupent les lieux, partageant la même cuisine et deux robinets. Les boiseries sont toujours là. Par contre, du mobilier diplomatique, il ne reste rien, sauf peut-être un grand bureau, de style très Quai d'Orsay. Mais l'esprit mystique imprègne toujours les lieux. Ouvrant l'armoire de sa chambre, une jeune Chinoise était toute fière de me montrer sa collection de bondieuseries qui occupait toutes les étagères. Quant à la véranda en retonde qui joua un grand rôle dans l'idylle du poète, elle aurait besoin d'être restaurée. "Xiao xin!" (attention!), m'a-t-on crié quand je me suis dirigé vers le banc sur lequel le couple venait s'asseoir. Les poutres vermoulues venaient d'émettre un craquement inquiétant. C'est dans cette véranda inondée de lune que, dans *Partage de Midi*, Ysé (Rosalie) dit à Mesa (Paul):

Laisse ta main sur ma tête et alors je vois tout et je comprends tout,



- 1) Plusieurs familles squattent maintenant le consulat de France.
- 2) Cette veranda située derrière le consulat donnait sur un petit bois et un cimetière. Vermoulue, elle ne supportait plus le poids de Paul et de Rosalie.
- 3) Fuzhan, vieux quartier. Il n'a pas changé depuis l'époque de Claudel.
- 4) Comme au temps de Claudel, on tape toujours le carton dans les vieilles ruelles de Fuzhan.

Tu ne sais pas bien qui je suis, mais maintenant je vois clairement qui tu es et ce que tu crois être,

Plein de gloire et de lumière, créature de Dieu! et je sais que tu m'aimes,

Et que tu m'es accordé, et je suis avec toi dans une tranquillité ineffable.

Cette véranda, située côté jardin,

donnait, du temps de Claudel, sur un petit bois et un cimetière dans les allées duquel les deux amants se promenaient le soir. Aujourd'hui, les arbres ont disparu pour faire place à d'affreux HLM, aux vitres rose bonbon et aux façades recouvertes de carrelage blanc, style asile psychiatrique. Quant au cimetière, il a été déplacé très loin dans les rizières. Côté rue, le poète avait vue sur la rivière Min et son vieux pont en pierre, récemment remplacé par un autre en acier. Autour du

consulat, les bâtiments des anciennes légations européennes existent toujours, de même que ceux des missions chrétiennes maintenant convertis en lycée.

Tous les matins, Monsieur le consul descendait par une petite route jusqu'à la rivière où il prenait un petit bateau bleu qui le conduisait à l'arsenal dont il avait la charge. Ce bateau, je pense

marins.

Lorsque venaient les grosses chaleurs, les deux amoureux allaient à cheval à la station d'altitude de Kouliang, d'où l'on a une très belle vue sur la mer de Chine, le port et l'arsenal de Fuzhou. Aujourd'hui, les villas des Européens sont désertées et leurs volets battent dans le vide sous l'action du vent.

« Si elle ne m'avait pas quitté, je ne l'aurais jamais quittée moi-même »

l'avoir retrouvé amarré sur la rive droite de la rivière Min, où il fait office de restaurant. Sa forme archaïque et les pièces de son moteur ne laissent planer aucun doute sur son grand âge. Quant à l'arsenal, son directeur s'est fait un plaisir de me faire visiter le bâtiment où Paul Claudel avait son bureau, et, au passage, il n'a pas manqué de me montrer les dégâts causés par l'amiral Courbet, quand, celui-ci, en 1884, bombardait le port et coula la flotte chinoise, causant la mort de 700

Le consulat est toujours propriété française et les Chinois qui y vivent attendent que la France le reprenne, afin d'être relogés dans des HLM, certes laids mais bénéficiant du confort moderne. Le bâtiment pourrait devenir, comme le souhaite Madame Nantet-Claudel, la fille de l'écrivain, un musée ou un centre culturel. Une belle occasion pour les agences de voyages d'inclure Fuzhou dans leurs circuits touristiques.

Pierre Rossion

Salons et expositions

BITEC

Machine Tech 2006

Du 5 au 8 octobre

Exposition et vente d'équipement hi-tech

Tél: 02 642 6911-8

www.machinerymartthai.com

Thailand Auto Parts & Accessories

Du 11 au 15 octobre

Ce salon présente tous les produits relatifs à l'automobile et à son entretien.

Tél: 02 513 1909-15

www.thaitradefair.com

QUEEN SIRIKIT CENTER

32^{ème} congrès des sciences et de la technologie

Du 10 au 12 octobre

Le Prix Nobel de chimie 2002 est l'invité d'honneur de ce congrès. Il fera un exposé sur le thème "les structures moléculaires en biologie et en biomédecine".

Tél: 02 644 8715-7

www.stt32.scisoc.or.th

IMPACT ARENA

Salon des accessoires ménagers

Du 17 au 22 octobre

Des fleurs artificielles, décorations de Noël, bougies et tout autre objet de décoration intérieure.

www.thaitradefair.com

Tél: 02 512 0093

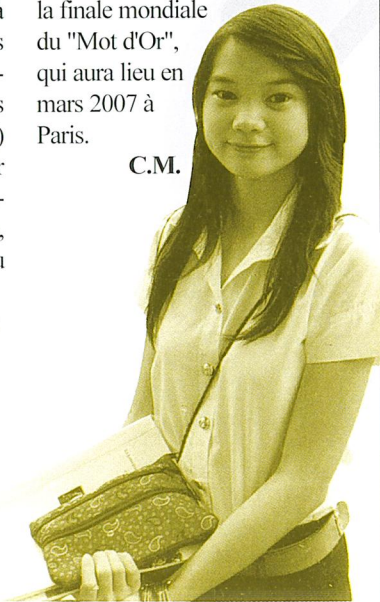
Pattaramon Puapairoj, lauréate du "Mot d'Or" 2006

Depuis 1984, l'association "Actions pour promouvoir le français des affaires" organise à travers le monde un concours auprès des étudiants francophones spécialisés dans le français des affaires. Chaque année, le (la) lauréat(e) est invité(e) à séjourner une semaine à Paris et à rencontrer les lauréats des autres pays, afin de favoriser les relations du réseau francophone mondial.

Cette année, le concours du Mot d'Or 2006 a été brillamment remporté par Mlle Pattaramon Puapairoj, étudiante à la faculté des lettres de l'université Chulalongkorn de Bangkok. Agée de 20 ans, Pattaramon va donc avoir l'opportunité d'effectuer son

premier voyage en France, et de représenter la Thaïlande lors de la finale mondiale du "Mot d'Or", qui aura lieu en mars 2007 à Paris.

C.M.



Dix ans de Bouchon !

Il y a des succès qui ne s'inventent pas! Celui de Serge Martiniani en fait partie. Ouvrir un bistrot français entre deux bars à filles au beau milieu de Patpong et en faire l'un des restaurants les plus réputés de la capitale, il fallait oser. C'est le pari qu'a réussi ce Lyonnais d'origine, qui vient de fêter les 10 ans d'ouverture du Bouchon le mois dernier.

Maître d'hôtel pendant 19 ans au célèbre Président à Lyon, Serge Martiniani est arrivé par hasard en Thaïlande en 1986. Tombé amoureux du pays «et pas des filles» insiste-t-il, il monte une boulangerie à Pattaya, puis travaille pendant 5 ans au French Kiss, aux côtés de Gilles Curt. C'est alors qu'il entend parler d'un local à louer. Il saisit l'occasion et contacte son ami François Florent (les fameux cours Florent) qui va l'aider, avec un autre ami, Jean David, à se lancer. Chaque centimètre est exploité pour y installer les cuisines. Un comptoir vient compléter une salle

d'une trentaine de places. L'emplacement est petit, mais cela va aider Serge à recréer l'atmosphère d'un bistrot. Banjom, un chef thaïlandais formé au Dusit Thani, prend possession des cuisines et ne les quittera plus. «Papa», comme l'appelle affectivement le personnel, part faire son marché chaque matin et initie le chef aux recettes lyonnaises. Suivant les arrivages et les produits disponibles, ils concoctent des plats qui leur plaisent et les inscrivent sur une ardoise, «à l'ancienne». Aucun menu n'est proposé, mais le client peut choisir entre une cinquantaine de spécialités. Du jarret d'agneau avec ses flageolets et son gratin dauphinois à la bisque de cigale de mer en croûte, «un plat maison», en passant par les aubergines gratinées au chèvre, autre création du chef, ou le lapin à la fleur de banane, la cuisine du Bouchon se prépare dans la pure tradition française.

Le succès vient en mangeant et Le Bouchon est vite devenu incontournable dans la communauté

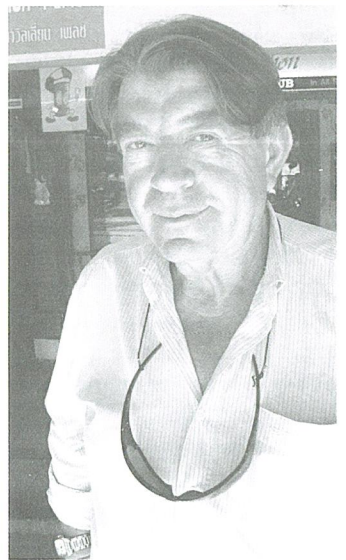
Un jardin d'enfants francophone à Bangkok

Le jardin d'enfants "P'Tibouts", ouvert en 2001 par Sonia Weisdorfer, est le seul à prodiguer un accueil francophone à Bangkok. P'Tibouts accepte les plus de 18 mois, non scolarisables à l'école maternelle du Lycée Français (francophones ou non), de 8h30 à 12h, du lundi au vendredi. Les inscriptions ont lieu tout au long de l'année. Sonia organise la matinée autour de jeux, d'activités à thème et d'une collation dans une atmosphère paisible et sécurisée. Elle est entourée d'une ou deux assistantes thaïlandaises (qui parlent français et anglais) selon le nombre de p'titbouts présents.

2, Yen Akart Road, Sathorn,

Tél: 02 249 38 91

Ptibouts2000@yahoo.fr



expatriée.

Dix ans après, quand on lui demande ce dont il est le plus fier, Serge réfléchit un instant avant de répondre: «C'est peut-être de recevoir ici des personnalités et des gens de la haute société thaïlandaise qui n'auraient jamais osé mettre les pieds dans ce quartier...»

Malto C.

Le Bouchon
37/17 Patpong 2, Bangkok
www.wasabibangkok.com
Tél: 02 234 91 09
lebouchon@anet.net.th
Ouvert tous les jours midi et soir.

PETITES ANNONCES

COURS

COURS DE FRANÇAIS ET D'ANGLAIS

Donne cours de français aux Thaïlandais(es) et cours d'anglais aux Français(es) (domicile ou bureau). Peut aussi faire des traductions et servir d'interprète. Je suis français d'origine, enseignant de langues étrangères à Bangkok depuis plus de dix ans (école privées & cours particuliers). Pour plus d'informations, veuillez contacter M. Jean Paul Bahner
Tel : 01 890 9445
E-Mail : jpbahner@loxinfo.co.th

DEMANDES D'EMPLOI

COUPLE BOULANGER-PÂTISSIER

Couple lui Luxembourgeois, elle Thaïlandaise, recherche un emploi soit en boulangerie-pâtisserie, soit en snack ou toute activité équivalente. en possession de la maîtrise luxembourgeoise de boulanger-pâtissier, et de maître-artisan de France. Aussi intéressé par reprise commerce boulangerie/snack/café/petit hôtel/restaurant ou autres.
Tel : (00352)959842
Fax : (00352)26950064

CUISINIER FRANÇAIS

Jeune cuisinier français avec 10 ans d'expérience (Relais & Châteaux...) recherche une place dans restaurant français, pour en parallèle apprendre la cuisine thaïlandaise. Tel : 076 4748 698

EMPLOI CUISINE OU COLLABORATION

Homme, 45 ans, ex indépendant en restauration saisonnière sud France, j'aimerais créer, reprendre une guest house ou un resort, ou collaborer par mon expérience (emploi de cuisinier, pourquoi pas) au bon fonctionnement d'un établissement de tourisme de petite ou moyenne structure. Je suis venu plusieurs fois en Thaïlande et au Laos
Tel : +33624453733.

INGÉNIEUR PROJET

Je recherche un poste en Thaïlande, j'y suis jusqu'au 15/09. Je suis ingénieur dans une société produisant des systèmes de péage. Après une première expérience dans un poste d'ingénieur planning, j'ai évolué vers un poste opérationnel en démarrant en tant que chef de chantier puis je suis passé responsable site. +66878158457
+33615751435

INTERPRÉTATION FRANÇAISE

Jh thaïlandais parlant français, thaï, anglais et japonais, propose un service d'interprétation française dans tout le royaume.
tél +66 8-6568-9113

RECHERCHE EMPLOI EN THAILANDE

26 ans, actuellement en Thaïlande, recherche un emploi dans ce beau pays. Je suis dessinateur industriel, j'ai des connaissances dans les logiciels catia v4 et v5. Je suis très motivé et prêt à prendre d'autres emplois que dessinateur.
Tel : 0839282867

RECHERCHE POSTE DE CHEF DE CUISINE

Jeune français 38 ans, chef de cuisine qualifié, expérience de 10 ans en Europe, recherche poste à l'année de chef de cuisine en Thaïlande, de préférence Chiang Mai. Parle couramment anglais, pédagogue et bon leader, je cherche à m'installer en Thaïlande., plus de renseignements demandez moi mon cv ou contactez moi s'il vous plaît. Tel : 0033630534875

RECHERCHE POUR UN EMPLOI SAISONNIER

Antillais vivant actuellement en métropole, cherche à faire une saison à Phuket. Je suis boulanger-pâtissier et bientôt titulaire du permis poids lourd. Je recherche dans tous les domaines, étudie toutes les propositions.
Tel : 086 90442 636

SPÉCIALISTE EN DÉVELOPPEMENT LOCAL

Jeune femme 26 ans bilingue français-anglais cherche emploi à Bangkok dans le secteur du développement local, développement durable, gestion de projets, touristiques ou économiques (licence pro aménagement du territoire et maîtrise d'ethnologie) expérience de 2 ans en Thaïlande (1995-1997), motivée, disponible, travailleuse et réfléchi!
laetitiafurio@hotmail.com

TOURISME ET SERVICE- LANGUES

Jf multilingue: Angl, All, Fran, Neer. Esp cherche poste dans l'industrie du tourisme, la traduction; Grande expérience dans le domaine, sérieuse, flexible et créative; Pour plus d'informations, n'hésitez pas à me contacter.
Linda Tel: 05 294 96 61
lynche01@yahoo.fr-

DIVERS

ARTISANAT

Partout le "savoir faire" disparaît. La Thaïlande est elle aussi submergée par des productions "quasi industrielles" L'artisanat authentique devient inexistant. Merci de m'aider à trouver les coordonnées d'artisans de Thaïlande ou de pays voisins qui perpétuent le travail traditionnel de la laque, de la coquille d'oeuf, du galuchat et plus généralement des matériaux nobles de recouvrement ou de placage (bois précieux, lapis lazuli
Ma recherche n'a pas de finalité commerciale. Toutes informations me seront précieuses
Par avance merci
subirtam@yahoo.fr

RECHERCHE STUDIO DE MUSIQUE

Société française de production de CD audio recherche studio de mixage et de mastering (société ou particulier), basé à Bangkok ou Pattaya. Anglais et/ou français, lu et parlé, indispensable. Merci de nous contacter : commandef@free.fr.

IMMOBILIERS

ACHETE GUEST-HOUSE

Français, marié avec une Thaïlandaise, recherche à acheter une guest-house à Chiang Mai ou dans sa région. Etudie toutes propositions, pour même éventuellement une gérance. Me contacter:
mai_koum@hotmail.com

TERRAIN A VENDRE

Vends beau terrain environ 2,2 rais à 3 km du bourg de Nong Khai en bordure du Mekong
zone non inondable éventuellement divisible
chanot : acte de propriété
3 500 000 Bahts à débattre
tel en Thaïlande : 09 071 4216
tel en France: (33)240595550
fax : (33)240597020
e-mail: christian.bouvy@cegetel.net

VENDS TERRAIN SAMUI

Vends terrain Samui 3368 m2, légère pente, dans Real Estate en montagne, environ 300 mètres mer, avec vue sur mer, coucher de soleil, Parc National Anghtong. Toutes commodités eau, électricité, routes d'accès, gardiennage 24h.
5 km de Nathon, 25km Lotus, 28km aéroport. Idéal pour une résidence. Possibilité de vendre par moitié car deux accès.
Contact: sawadeeka@wanadoo.fr
mailto:sawadeeka@wanadoo.fr

VILLA A KOH SAMUI

A vendre villa de charme à Koh Samui 2 chambres, 2 sdb dont une en suite. Cuisine équipée, placards, armoire à vins. 2 air cond, tel, elsafe. Large séjour, repas donnant sur terrasse et piscine privée, jacuzzi + nage à contre-courant. Située dans un petit complexe immobilier, calme et très bien placé, comprenant un club-house, fitness, restaurant.
Prix: 5,7 Mi. Bht, contact: 016072703

LOCATIONS

HUA HIN: CONDO FRONT DE MER A LOUER

2 chambres, 1 salle de bains. 12^{ème} étage d'un resort front de mer. Equipements d'un luxueux appartement: piscine, fitness, court de tennis, kitchenette, TV câblée et service nettoyage. Visitez www.huahincondo.com pour tarifs et détails appelez le 01 880 8438
ou e-mail: pintirasing@yahoo.com pour réserver.

STUDIOS A LOUER

Nous proposons d'agréables studios pour personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55 dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : station Thonglor. Ces studios sont meublés (TV incluse) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et services à la demande.
- Studio de 30m² à 40m² : 9,000 - 11,500 bahts/mois
Pour des familles, nous disposons également d'appartements :
- Appartement 2 pièces 70m² à 90m² : 15,000-18,000 bahts/mois
- Appartement 3 pièces : 22,500 bahts/mois.
Contrat d'un an, disponibilité immédiate.
Contrat : Mlle. Nap au 01 863 0890
M. Henri au 02 260 5924

OFFRES D'EMPLOI

ASSISTANTE COMPÉTENTE

Société internet en plein développement recherche assistante de direction compétente & performante. Salaire motivant en fonction des capacités. Evidemment le thaï courant et l'anglais sont indispensables. Un bon français sera bien sûr apprécié. Tel : 061126872

CHERCHE ENSEIGNANT DE BALLET/DANCE MODERNE

(ainsi que PIANO et d'Art)
de langue maternelle FRANÇAISE (OU ESPAGNOLE)
pour fille de 8 ans, requis le samedi à Phra Pinklao (Condo sur la Riv-

iere, accessible facilement par Speed Boat), doit avoir de l'expérience et être capable d'enseigner en rendant cela amusant.
Rémunération selon l'expérience et les capacités.
Prière contacter Elisabetta Massara au 02-8830802 (soirs)

COORDINATOR

Le département mics incentive d'Exotissimo Travel cherche un event coordinator.
Gestion d'agences francophones: correspondance, création de cotations/itinéraires, négociation/réservation de prestataires, aide ponctuelle sur terrain. Dynamique, détaillé, organisé ,anglais et français lu ,écrit ,parlé / word excel ,expérience en tourisme est un plus
CV + lettre de motivation à jobs.thailand@exotissimo.com
email:jobs.thailand@exotissimo.com

DIRECTEUR VENTES ET MARKETING

Directeur ventes et marketing
Responsabilités: développer et maintenir des relations à long terme avec les clients existants à un niveau international, développer le portefeuille de clients avec de nouveaux comptes, rédiger des rapports au directeur général de l'évolution des chiffres de ventes, coordonner et superviser les activités marketing en collaboration avec le directeur général
Qualification : Master de commerce international, connaissance des procédures d'import-export, expéri-

ence dans l'industrie de préférence, 5 ans minimum d'expérience des ventes à l'export au niveau du marché européen, anglais courant parlé et écrit et au moins une autre langue européenne.
Location: province de Chonburi.
Contact : eric@mbaproduct.com.
Profil de l'entreprise : www.mbaproduct.com

PROFESSEURSCUISINE & RESTAURANT

L'institut vatel de Thaïlande recherche pour son nouveau restaurant d'application:un professeur de cuisine. ,un professeur de restaurant pré-requis:formation hôtelière, références Michelin, 2 ans d'expérience en tant que chef de cuisine ou maître d'hôtel, anglais courant, expérience en pédagogie ou en formation serait un plus
Tel : 028809684
Fax : 028809937

SECRETAIRE DU PRESIDENT ET ASSISTANTE SECRETAIRE

Jeune fille,motivée et dynamique ,bilingue anglais et français,sens de l'organisation et du travail bien fait,diplôme nécessaire et bonne rémunération.Location :Ladkrabang,envoyez au:info@dadiamondgroup,Tel: 02 738 8421,09 313 2744

SECRÉTAIRE POSTE ÉVOLUTIF

Société de production de films internationaux. Equipe jeune. Recherche secrétaire parlant français et anglais. Notion word excel.

Nous recherchons une personne sérieuse, motivée.
Ce poste a un caractère évolutif dans la société. premier emploi accepté, sortie d'école recommandée, formation assurée. Tel : 084 852 0868

RENCONTRES

ARTISTE PEINTRE CHERCHE CONTACTS

En mars 2007, je serai en Thaïlande pour un séjour de 15 jours. Souhaite trouver à Chiang-maï un logement à louer afin d'y peindre, sculpter et photographier. Je recherche des adresses de fournisseurs d'articles beaux arts, argile... Veux entrer en contact avec des artistes peintres, sculpteurs ou photographes francophones ou thaïs. tel : 086 86 96 14 10

CORRESPONDANTS

JF, thaïlandaise, 20 ans, étudiante en français à l'université Naresuan, je voudrais avoir des correspondants pour améliorer mon français. Contactez-moi en tout temps. Je vous attends. Tel : 058 778566

RECHERCHE DE L'AME SOEUR

A la recherche d'une personne intelligente et gentille, féminine et sensuelle, jolie et si possible francophone pour vie confortable et enrichissante en partie en France et au Cambodge. 54 ans, sportif, aimant la modernité et la vie en général.
Tel : +33608823799

ALLIANCE FRANCAISE DE PHUKET

LE SEUL SERVICE DE TRADUCTIONS DU SUD DE LA THAILANDE AGREE PAR LES AMBASSADES FRANCOPHONES

+ DE 650 DVD EN LANGUE FRANCAISE DISPONIBLES A LA LOCATION 3 THANON PATTANA SOI 1

83000 PHUKET
TEL 076 222 988

STAGES

RECHERCHE DÉVELOPPEUR WEB

Stage rémunéré pour un développeur web, ou bon web designer. Connaissances souhaitées : php / mysql, flash dynamique, si possible linux. Bonne culture Internet en tout cas !
Skype : nextframeth

RÉSEAUX

Jeune diplômé d'un BTS informatique de gestion, option administrateur réseaux cherche un stage rémunéré ou non. Connaissance générale assez bonne (souhaite se perfectionner). connaissance nt/2000/2003 ainsi que linux (notion). sql vb vba et la suite office. CV possible. Anglais lu, écrit, parlé.
Tel : +33 6 85 08 27 68



ABONNEZ - VOUS

Gavroche 2240/12-13 Chan Road, chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand
Tél / Fax (Standard) : 02 285 43 59, 02 285 43 60

NOM (SOCIÉTÉ):
PRÉNOM :
ADRESSE:
VILLE: **CODE POSTAL:** **PAYS:**
TÉL: **FAX:**

Thaïlande

ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 912B

ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2880 B

10 exemplaires: 5280 B

Asie du Sud-est

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

France & Reste du monde

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

Règlement

POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement) à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd sur le compte No:082-1-060664.

Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

GUIDE PRATIQUE

Retrouvez les Pages Jaunes du Gavroche sur www.gavroche-thaïlande.com

BANGKOK

AEROPORT

INTERNATIONAL SUVARNABHUMI

Domestique : 02-723 0000
International : 02-723 0000
Départs : 02-723 0000 ext 2078
Arrivées : 02-723 0000 ext 23329
Information : 02-535 1540

AGENCES DE VOYAGES

ASIE GOLF

Propose à tous les voyageurs golfeurs et non-golfeurs, des séjours à la carte en Thaïlande et dans les pays voisins : Birmanie, Bali, Laos, Cambodge, Vietnam et Chine du Sud.
Nous vous guidons dans votre choix mais c'est vous qui décidez en toute liberté de votre programme. Pas de "package" mais du sur-mesure pour retrouver le sens du VOYAGE!
Ban Wangtan 226/76 Moo 3
Sanpakwan, Hangdong,
Chiangmai 50230.
Tél : (66) 5328 1313
Mob : (66) 8 9700 9002
Fax : (66) 5343 7174
contact@asiegolf.com
www.asiegolf.com

ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies.
Spécialiste des pays du Mékong, Asijet vous propose un produit sur mesure en fonction de vos attentes (excursions à la carte, incentives, soirées événementielles...)
Nous mettons à votre service tout notre savoir-faire pour vous conseiller dans le choix de vos circuits, vos hôtels et vos activités à travers la Thaïlande, le Cambodge, Bali, le Laos, le Myanmar, le Vietnam et le Yunnan.
Asijet Ltd.
506 Chao Phraya Tower 5ème étage,
Shangri-La Hotel
89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok.
Tél : 02 630 7264
Fax : 02 630 7255
production@asijet.net

ASIAN HORIZON

Tour-opérateur français ayant son siège à Bangkok depuis 13 ans.
Réceptif d'agences et tour-opérateurs européens importants, nous avons pour spécialisation les voyages "sur mesure" (individuels ou groupes).
Nous occupons grâce à notre expertise et créativité une position de leader francophone dans l'organisation d'incentives et meetings de toute taille, en Thaïlande mais aussi sur le Vietnam, le Cambodge, le Laos et le Myanmar, pays sur lesquels nos équipes et bureaux sont totalement dévoués à votre service. Nous développons aussi des projets eco-touristiques dans la région (jonques de rivière, restaurant & resort/delta du Mékong-Mekong

dolphins project/Rattanakiri) ou charme, qualité de service et respect de l'environnement sont nos critères premiers.

Siège :
184/28 Forum Tower 12^{ème} étage,
Ratchadapisek Road, Huay Kwang
Bangkok 10310 Thaïlande.
Tél : (662) 645 2740, (662) 645 2741
Fax : (662) 645 2742
info@asian-horizon.com
www.asian-horizon.com

ASIA MARINE
Bureau de Bangkok
Tel:+66(0)2 651 95 83
marketing@asia-marine.net
Bureau de Phuket
c/o Phuket Boat Lagoon
Tel:+66(0)76 239 111,273 320
marketing@asia-marine.net

EXOTISSIMO
Exotissimo a fêté en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité, du simple conseil pratique ou réservation d'hôtel, au voyage complet sur mesure.
6^{ème} Floor, Zuellig House, 1-7 Silom road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 636 0360
Fax : 02 636 0363
thailand@exotissimo.com
www.exotissimo.com
Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.
HOTELTRAVEL.COM

Tous les hôtels d'Asie, d'Océanie et d'Europe aux meilleurs prix : Promotions Spéciales, Cartes, Guides de Voyage, Tangent E-zine, Convertisseur de devises, Prévisions météo.
Réservations via Internet.
Sûr, simple et rapide. HotelTravel vous assiste dans toutes vos réservations d'hôtels grâce à son Service Clientèle Multilingue, disponible 24h/24, 365 jours par an.
Site en français :
www.HotelTravel.com/fr
Service Clientèle francophone présent en Thaïlande.
Contact : Frédéric et Torfa
Tél : +66 (0) 76 282 808
fr@hoteltravel.com

JP TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok.
Tél : 02 252 9644, 02 254 9989,
02 254 8777
Fax : 02 255 2233
jean@jptravel.co.th

AGENCES IMMOBILIERES

ACCOM ASIA
AGENCE IMMOBILIERE
FRANÇAISE
18/8, 8th Floor, Fico Place Building,
Sukhumvit 21 Road, Wattana, Bangkok 10110.
Contact : Jean -Pierre
Tél : 02 258 01 51 Fax : 02 258 01 55
Mob 081 846 99 74
jeanpierre@accomasia.co.th
www.accomasia.co.th

FIVE STARS REAL ESTATE

Vous cherchez à louer ou à acheter un appartement, un terrain ou un commerce sur Bangkok? n'hésitez pas à nous contacter. Nous disposons d'un grand choix de produits disponibles immédiatement, notamment dans les quartiers Sukhumvit-Silom-Sathorn ainsi que dans le quartier du nouveau Lycée Français. Nous disposons également des terrains et villas sur les îles de Koh Samui et Koh Phangan.
Service rapide et efficace.
Contact :
Fabrice 01 271 7155
fabrice@bangkok-apartment.com
www.5stars-immobilier.com

MOVEANDSTAY.COM
EXECUTIVE LIFESTYLE
WORLDWIDE
Sabaai Concept Co.,Ltd.
163 Ocean Insurance Building, Unit 17
H, Urawongse road, Suriyawongse,
Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : (662) 235 6624-25
Mob : (668)1 928 0301
Fax : (662) 235 6626
gae@moveandstay.com
www.moveandstay.com

**PLUS PROPERTY PARTNERS
CO.,LTD.**
163 Rajapak bldg., 10th., Sukhumvit 21
(Asoke) rd., Klongtoey Nua, Wattana,
Bangkok 10110
Tel: 0 2688 7555 ext 1900
Fax: 0 2661 6633
www.plus.co.th
www.thaipropertyplus.com

AMBASSADES

AMBASSADE DE BELGIQUE
17th Floor, Sathorn City Tower,
175 South Sathorn Road, Sathorn,
Bangkok 10120.
Tél : 02 679 5454
Fax : 02 679 5467
Bangkok@diplobel.be
www.diplomatie.be/bangkok

AMBASSADE DE BIRMANIE
132 Sathorn Nua Road,
Bangkok 10120.
Tél : 02 233 2237

AMBASSADE DU CAMBODGE
185 Rajadamri Road, Bangkok 10330.
Tél : 02 254 6630

AMBASSADE DU CANADA
15th Floor, Abdulrahim Place
990 Rama IV Road, Bangrak,
Bangkok 10500.
Tél : 02 636 0540

AMBASSADE DE FRANCE
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,
Charoen Krung Road, Bangkok 10500.
Tél : 66 (0) 2 657 5100
Fax : 66 (0) 2 657 5111

CONSULAT DE FRANCE
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen
Krung Road, Bangkok 10500.
Tél : 66 (0) 2 657 5151
Fax : 66 (0) 2 657 5155

SERVICE VISAS
29 South Sathorn, Bangkok 10120.
Tél : 02 627 21 50-51



A VOTRE ECOUTE !
NOUS AVONS SÉLECTIONNÉ PARMIS PLUS DE 900 PROPRIÉTÉES "EN LIGNE":
JUSTE OUVERT À LA LOCATION. APRÈS RÉNOVATION TOTALE.
Code 10289 : Un classique sur Sathorn. Très bien situé prox. métro Lumpini. Des apparts de 2 et 3 ch. Au décor moderne et sobre.
Prix d'ouverture".
RARE MAISON COLONIALE AVEC PISCINE :
Code 6002103 : Grande et belle maison de caractère. Beau jardin et piscine privée. 5 chambres. Spacieux salon et salle à manger séparé. Verranda vitrée et dépendances.
Loyer : 150.000 B




02 258 0151, 01 846 99 74 Jean-Pierre

plus de choix : www.accomasia.co.th jeanpierre@accomasia.co.th
une approche différente... un service réellement efficace et gratuit !

Ouvert de 8h30 à 12h.
L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence. (24h/24h) : 02 266 8250-56

MISSION ECONOMIQUE
25ème étage, Cham Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.
Tél : 02 233 9522-3
Fax : 02 236 3511

ASSEMBLÉE DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER
Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie sud-Est.
Tél : 02 439 36 65
Fax : 02 437 04 86
servex@ksc.th.com

AMBASSADE DU LAOS
Visa touristique : 1050 bahts
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39, Bangkok, Bangkok 10310.
Tél : 02 538 3696 ou 02 539 6667-8
Fax : 02 539 6678

AMBASSADE DE MALAISIE
35 South Sathorn Road, Bangkok 10120.
Tél : 02 286 1390-2, 287 7769

AMBASSADE DE SINGAPOUR
129 South Sathorn, Bangkok 10120.
Tél : 02 286 2111

AMBASSADE DE SUISSE
35 Wireless Road, GP.Box 821, Bangkok 10330.
Tél : 02 253 0156 ou 02 253 0160
Fax : 02 255 4481

CONSULAT DE MADAGASCAR
160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Road, Bangkok 10500.
Tél : 02 634 5838
Fax : 02 634 5839
delevaux@truemail.co.th

DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE
Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330.
Tél : 02 255 9100
Fax : 02 255 9113

ANTIQUITES, ART DECO

AMANTEE
House of Oriental, Tibetan Antique, Arts Amantee... une nouvelle galerie d'antiquités à 20 minutes du centre-ville via l'autoroute de Don Muang, à 700 m. de Chaeng Wattana Road.
131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi, Bangkok 10210.
Tél : 02 982 8694-5
www.amantee.com

GOLDEN TORTOISE ORIENTAL FURNITURE
Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soilage de statues.
100 Sukhumvit Soi 49
Ouvert tous les jours : 10h-18h.
Tél/Fax : 02 662 5600
tortue@csloxinfo.com

HARMONIQUE
Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.
Tél : 02 630 6270
Fax : 02 237 8175

KALAE ART & DECOR
Meubles antiques chinois. Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhro) Sathorn Tai Road, Thungmahamek, Bangkok 10120.
Tél : 02 286 5129
Fax : 02 676 3981
Ouverture : lundi-vendredi 9h-18h, samedi-dimanche : 10h-18h.

KHONG KAO
Antiquités, tapis de collection. Elue meilleure boutique d'antiquités de Bangkok pour 2003-2004. Incontournable. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4, Nana Tai, Khlongtoey, Bangkok 10110.
Tél/Fax : (66-2) 252 0366
khongkao@hotmail.com
anticasia@gmail.com

NIM'S TEA HOUSE
Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Maison de thé traditionnelle servant thés coréens et chinois. Collection Golden Tortoise. Antiquités.
55 Soi Torsak, Sukhumvit Soi 49-4.
Tél : 02 391 4464

OLD WOOD
Mobilier en teck sur mesure.
100 Sukhumvit, Soi 49 Près de Homhual Mansion, Bangkok 10110.
Ouvert tous les jours : 10h - 17h.

Tél : 02 662 5600
tortue@csloxinfo.com

ASSOCIATIONS

ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK
Présidente : Mme. Isabelle Sentenac
Permanence accueil : Mercredi de 9h à 12h. en salle 202 et non plus 201
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.
afbfiatf@yahoo.fr
Secrétaire : Mme. Claire Thiebmont

A.D.F.E.
Français du Monde. Association au service des Français de l'Étranger. Accueil, soutien, rencontre.
Contact : Président : Daniel Sztanke eupadi@samart.co.th

ALLIANCE FRANCAISE
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.
Tél : 02 670 4200
Fax : 02 670 4270
bangkok@alliance-francaise.or.th
www.alliance-francaise.or.th

F.C.C.T.
(Foreign Correspondant Club of Thailand)
Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél : 02 652 05 80

GAULOIS FOOTBALL CLUB
(Club de football francophone de Bangkok). Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs... et (anciens !) professionnels... Evolue dans le Championnat de la Casual League. Inscriptions pour saison 2005/2006.
www.somtam.com
Contacter Dominique
Tél : 09 927 6062

LES AMBASSADEURS DU BON GOÛT FRANÇAIS
Lieu de rencontre des chefs et de toutes les professions liées aux arts de la table.
info@bon-gout-francais.com
www.bon-gout-francais.com

U.F.E
(Union des Français de l'Étranger)
Association apolitique pour assister les français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.
Fax : 02 630 7253
Adresse : GPO Box 1325
Bangkok 10112.

UNP THAILANDE
Section Colonel Jean Sassi.
Fondateur : Roland Saar-Demichel
Ekamai soi 12, Soi Charoenchai 124, Bangkok 10110.
Tél : 02 391 6466
caproland@yahoo.fr

AVOCATS

LAW SOLUTIONS LTD.
Nous offrons également un service de comptabilité, d'audit, de recrutement et d'étude de marché à travers nos partenaires pour une approche et une solution globale à vos besoins.
Sathorn Thani Building II, Executive Business Center, 92/52-53, 18th Fl., Bangrak, Bangkok 10500, Thailand
Tel/Fax : +66(0)2 238 4746
contact@lawsolutions.co.th
www.lawsolutions.co.th
Contact: Alexandre Dupont

MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS
21ème étage, Cham Issara Tower II, 2922/264 New Petchburi Road, Bangkok.
Tél : 02 308 27 24-26
Ligne directe M. Perasit : 02 308 29 83
Mob : 081 817 7553
Fax : 02 308 2727
Succursales : Pattaya, Phuket, Hua-Hin
Nous parlons français.

RENE PHILIPPE & PARTNERS
Des services de très haute qualité. Une équipe jeune et dynamique. Une approche à la fois professionnelle et personnalisée de votre dossier.
82/9 Langsuan Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330.
Tél : (662) 651 9560
Fax : (662) 251 5625
info@renephilippe.com
www.renephilippe.com

SUTHILERT
Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour.
Litem Law Office : 328/8, Sukhithai road, Soi Sukhthai 5, Suan Jitlada, Dusit, Bangkok 10300.
Tél : (66 2) 668 6506-7
Mob 089 105 96 65
Fax : (66 2) 670 28 88
suthichanta@hotmail.com

VOVAN & ASSOCIÉS
Silom Complex
17ème étage, 191 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500.

PETITES ANNONCES DE PARTICULIERS A PARTICULIERS

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER
UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13



Tél : 02 632 01 80
Fax : 02 632 01 81

vovan.bangkok@vovan-associates.com
www.vovan-associates.com
Avocats de nationalité thaïe,
française, espagnole et américaine.
Contacter : Frédéric Favre ou
Laxami Waraprasart

Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh Samui, Pattaya, Rayong.

Siège social à Paris, autres bureaux à :
Lyon, Marseille, Rome, Milan, Bruxelles,
Mexico, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-Ville,
Vientiane, Phuket. Membre de LEGALINK:
Réseau de cabinets indépendants
90 bureaux dans 45 pays.

BOULANGERIES - CAFES

FOLIE'S

POINTS DE VENTE :
- Nanglinchee :
309/3 Nanglinchee road.
Tél : 02 286 97 86
- Café 1912 :
29 Sathorn Tai road,
Bangkok 10120.
Tél : 02 679 20 56
- See Praya :
Soi Kaptan Buch, See Praya road (derrière
l'hôtel Royal Orchid Sheraton).
Tél : 02 639 4423

LA BOULANGE

Midî ou soir, retrouvez les plats qui ont
fait l'histoire de la gastronomie française
en plus des viennoiseries, des formules
petit déjeuner et des sandwiches.
2-2/1 Convent Road, Silom,
Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 631 0354-5
Fax : 02 631 0356

**CHAMBRES DE
COMMERCÉ**

FRANCO - THAÏE

5ème étage, Indosuez House,
152 Wireless road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél : 02 650 9613-4
Fax : 02 650 9739

CHOCOLATIERS

ALL PLANTS INTERNATIONAL
Importation de bonbons et chocolats natu-
rels et sans colorant.
Tél : 02 203 0816-7
Fax : 02 203 0815

DUC DE PRASLIN BELGIUM

Le seul chocolatier belge à Bangkok.
10 Soi Prasertsit, Sukhumvit 49-14 road,
Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110.
Tél : 02 721 6937, 02 712 6939
Fax : 02 712 6939 info@ducedepraslin.com
www.ducedepaslin.com

COIFFEURS

STYLE PARIS

Coiffeur français. Manager : Georges
Mazoyer. Hôtel Sofitel Silom. Bangkok,
188 Silom Road, Bangrak,
Bangkok 10500.
Tél : 66 (0)2 238 1991
ext : 1235/1236
Fax : 66 (0)2 23 1999

COMPAGNIES AERIENNES

AIR FRANCE

Head office
849 Vorawat Building, 20th Floor,
Silom Road, Bangrak, 10500, Bangkok.
Tél : 02 635 1199
Fax : 02 635 1189
Tél : 00-1800-441-0771 (réservation)
Fax : 00-1800-441-0769 (réservation)

CONSEILS FINANCIERS

AG SERVICE

**Votre courtier francophone. Conseil
en investissement en Thaïlande.**
Assurance-vie, retraite, rente éducation,
placement immobilier, investissement
offshore.
Thai Wah Tower 1,
12ème étage
21/32 South sathorn Road (proche de
l'Alliance française)
Bangkok 10120
Tél : 02 677 3101
Fax : 02 677 3102
contact@ag-service.org

BARCLAY SPENCER

INTERNATIONAL
Conseil financier, assurance médicale,
assurance vie, offshore banking, gestion
de patrimoine.
JEAN-PIERRE CARCABAL
2105, 21st Floor, Two Pacific Place
142 Sukhumvit road, Klongtoey,
Bangkok 10110
Tél : (662) 653 1971
Fax : (662) 653 1976
Mob: (668)6 040 5750
jpcarcabal@barclayspencer.com
www.barclayspencer.com

GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser,
Protéger, Transmettre.
Esmeralda Apt., Unit 11A 64-66 Soi
Ngam Duplee, Rama IV, Bangkok 10120
Thaïland.
Tél/Fax : 02 213 2028
Votre Conseiller :
Paul Roussel : 01 841 6059
proussel@groupe-crystal.com
www.groupe-crystal.com

S.C.I.I. / TREND FINANCE

South East Asia Co., Ltd.
Courtier indépendant en Banque Privée
présent dans plus de 36 pays.
www.trendfinance.ch
GENÈVE :
11, Rue du General Dufour. CH-1207.
Tél : (41) 22 32 15 666
Fax : (41) 22 32 06 774
LUXEMBOURG :
1 Rue Goethe L-1637 Luxembourg.
Tél : (352) 296 15 17 78
Fax : (352) 296 15 17 78
www.scii.lu
BANGKOK :
One Pacific Place, 15th Floor, 1511,
Sukhumvit Road.
Contactez M. Philippe Verry
Tél : 02 653 0950-1
Fax : 02 653 0952
Mob : 081 845 8263
scii@loxinfo.co.th

RÉSERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :
WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM

**CONSTRUCTION -
BATIMENT**

CAP 41

DESIGN AND CONSTRUCTION
41 Sathupradit 34, Bangpong-pang-
Yannawa, Bangkok 10120.
Tél : 02 682 4426-7
Fax : 02 682 4428
info@cap41.com

ICE

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat
Road, Phrapadang, Samutprakran,
Bangkok 10130.
Tél : 02 463 31 35 / 819 00 28
Fax : 02 463 60 43
imdo@asianet.co.th

**CONSTRUCTION -
DECORATION**

AD MERIT

Décorateur, menuisier,
carreleur et maçon.
818 Thetsaban, Nimit Nua Rd,
Ladyao, Chatuchak,
Bangkok 10900.
Tél : 02 954 2240
Fax : 02 580 6572
ad_merit@hotmail.com

NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global, Identité, Produit,
Décoration, Architecture.
Pongkwan Lassus
Architecte Silpakom université
Architecte D.P.L.G
Antoine Lassus
Architecte D.P.L.G
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok
10400 Thailand.
Tél : (66) 02 642 4540-41
Fax : (66) 02 642 4542
neovista@a-net.net.th
www.neovistadesign.com

**COURTIERS EN
ASSURANCES**

AG SERVICE

Votre courtier francophone
Assurance représentant
notamment :
AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.
- Audit gratuit de vos couvertures existantes.
- Prix négociés, fractionnement gratuit
de vos paiements.
- Tous types d'assurance locale et inter-
nationale pour les particuliers et les
entreprises.
- Couverture médicale, assistance-rapa-
riement dans le monde entier, respon-
sabilité civile individuelle et profes-
sionnelle, couverture multirisque incendie,
assurance voiture et moto, assurance
bateau.
- Obtention rapide de vos rembourse-
ments.
Patrimoine :
- Conseil en gestion de patrimoine.
- Assurance-vie, retraite, rente édu-
cation, placement immobilier, investisse-
ment offshore.
Thai Wah Tower 1, 12ème étage
21/32 South Sathorn Road (proche de
l'Alliance Française), Bangkok 10120.
Tél : +66 (0) 2 677 3101
Fax : +66 (0) 2 677 3102
contact@ag-service.org
agsbkk@loxinfo.co.th
www.ag-service.org

GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser,
Protéger, Transmettre.

Esmeralda Apt., Unit 11A 64-66 Soi
Ngam Duplee, Rama IV, Bangkok 10120
Thaïland.
Tél/Fax : 02 213 2028
Votre Conseiller :
Paul Roussel : 01 841 6059
proussel@groupe-crystal.com
www.groupe-crystal.com

DENTISTES

DENTAL HOSPITAL

Dental hospital est ouvert depuis 1990.
Le bâtiment comprend 24 salles de traie-
tement dentaire destiné aux diagnos-
tiques et opérations mais aussi des salles
d'attente, de planning et de laboratoire.
Horaires d'ouverture du lundi au samed-
i, de 9h à 20h et le dimanche, de 9h à
16h30. Un service 24/7 d'urgence est
aussi disponible via téléphone.
88/88 Sukhumvit 49, Sukhumvit road,
Bangkok 10110
Tél : 02 260 5000-15
Fax : 02 260 5026
dental@loxinfo.co.th
www.dentalhospitalbangkok.com

SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage
Très bon cabinet dentaire. Demandez le
Docteur Wanee. Prix raisonnables.
Tél : 02 252 2136

THANTAKIT DENTAL CENTER

Thantakit Dental Center
1939 New Petchburi Road, Bangkok,
Huaykwang, Bangkok 10320.
Tél : 02 718 0777
Fax : 02 718 2270
dentists@thantakit.com
www.thantakit.com

**DEVELOPPEMENT
INFORMATIQUE
MAINTENANCE / REVENTE**

ALKIA IT SERVICE

Asoke Towers; 4th floor; 217 Sukhumvit
soi 21 (Asoke Road),
Bangkok, 10110 Thailand.
Mob : 66 (0)8 655 071 67
maxime@alkia.org
www.alkia.net

**ECOLEES
INTERNATIONALES**

**LYCEE FRANCAIS INTERNATIO-
NAL DE BANGKOK**

Administration du LFIB
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela)
Kwang Wangthonglang, Khet
Wangthonglang Bangkok 10310.
Tél : 02 934 8008
Fax : 02 934 6670
administration@lfib.ac.th
www.lfib.ac.th

ECOLEES DE LANGUES

WALL STREET INSTITUTE

Apprentissage de l'anglais pour adultes.
BRANCH SILOM
Ground Floor, Kamol Sukosol Building,
317 Silom Rd., Silom, Bangrak,
Bangkok 10500.
Tél : 66 (0)2 237 7070
Fax : 66 (0)2 237 7060
BRANCH SUKHUMVIT
8th Floor, Jasmine City Bld.,
Sukhumvit 23.
Tél : 02 261 6363
DIRECTEUR FRANÇAIS.
michel@wallstreet.in.th
www.wallstreet.in.th

WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM

GRANDES SURFACES

CARREFOUR

Hypermarket, 2929 Rama 4, Klongton, Klongtoey Bangkok 10110.
Tél : (662) 661 5684,
Fax : (662) 661 5656

HOPITAUX

BANGKOK HOSPITAL

Hôpital généraliste de renommée internationale agréé ISO 9002 et 9000 abritant 18 centres spécialisés et un hôpital spécialisé en chirurgie cardiaque. Une équipe de traducteurs et de coordinateurs francophones y est à votre service 24h/24.
2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road, Bangkok 10320.
Tél : 02 310 3000, 02 310 3102
Fax : 02 310 3367
marie@bgh.co.th

BNH (BANGKOK NURSING HOSPITAL)

Hôpital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel anglophone attentionné.
9/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 686 2700
Fax : 02 632 0579

BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110, Thailand
Direct line : +662 667 2401 fax : +662 667 2222
corpukorea@bumrungrad.com
www.bumrungrad.com

SAMITVEJ HOSPITAL (SUKHUMVIT)

133, Sukhumvit 49, Klongton Nua, Bangkok 10110.
Tél : (66) 02 711 8000
Fax : (66) 02 711 8506
488 Srinakarini Road, Suanluang, Bangkok 10250.
Tél : (66) 02 731-7000, (66) 02 378-9000
Fax : (66) 02 731 7044
info@samitvej.co.th
www.samitvej.co.th

HOTELS

CHATEAU DE BANGKOK

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.
Skytrain : Ploenchit Station (200m.).
Tél : 66 (0) 2651 4400
Fax : 66 (0) 2651 4321
chateau1@loxinfo.co.th
www.accorhotels-asia.com

CLUB MED

153 Peninsula Plaza Building, 3rd floor, Rachadamri road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél : 66 (0) 2253 0108
Fax : 66(0) 2253 9778
www.clubmed.co.th

IBIS HUAMARK BANGKOK

7 Ramkamhaeng Soi 15, Ramkamhaeng Road
Huamark, Bangkok 10240
Tél : 66 (0) 2 308 7888
Fax : 66 (0) 2 308 7889
reservation@ibishuamark.com www.ibis-thailand.com

IBIS SIAM BANGKOK

97 Rajaprapop Road
Makkasan, Bangkok 10400
Tél : 66 (0) 2 209 3888
Fax : 66 (0) 2 209 3890
reservation@ibissiam.com
www.ibis-thailand.com

NOVOTEL BANGKOK ON SIAM SQUARE

Siam Square soi 6, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél : (662) 209 8888
Fax : (662) 255 1824
reserve@novotelbkk.com
www.novotelbkk.com

PANSEA ORIENT-EXPRESS HOTEL

Bangkok office
24th Floor, Wall Street Tower 33/124
Surawong road, Banrak, Bangkok 10500 Thailand.
Tél : (662) 632 8303-6
Fax : (662) 632 8308
asiasale@pansea.com
www.pansea.com

SOFITEL SILOM BANGKOK

Sofitel Silom accueille de nombreux événements, des réceptions et vous propose une large gamme de vins grâce au Wine Club. Nombreux restaurants, méditerranéen, japonais...
188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 238 1991
Fax : 02 238 1999
H3616-sl@accor-hotels.com

INSTITUT DE RECHERCHE

IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos livres à - Livre et Media (librairie de l'Alliance Française) Alliance Française, 29 South Sathon road.
- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road.
- Librairie de l'université Chulalongkorn,

Phayathai road, Pathumwan.

- Siam Société 131 Sukhumvit soi 21 (Asoke).
- Museum Shop, Na Prathat road, Pranakorn.
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.
Renseignement :
Tél : 02 627 2180
www.irasec.com

JARDIN D'ENFANTS

P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone.
2 Yen Akart road, Sathorn, Bangkok 10120.
sonia.w@mac.com

KARTING

PTT SPEED WAY

Karting Indoor. La seule piste de karting de Bangkok. Pour tous les âges et tous les niveaux. Ouvert tous les jours. RCA plaza 2ème étage (au-dessus du Tops supermarket). A 5 minutes seulement de la station BTS Thonglor.
Direction française.

Pour plus d'informations : contactez Christian Gilles.
Tél : 02 031 2057

LIVRAISON A DOMICILE

DULIO'S HOME DELIVERY

DULIO'S À SUKHUMVIT 49
17, Sukhumvit soi 49, (à 200m. de Sukhumvit road)
Réservations/Livraison
Tél : 02 258 7930
Fax : 02 662 6498
DULIO'S À SURIWONG
Lower Lobby "Tawana Ramada" Hotel, Suriwong road, Silom.
Tél : 02 238 0070
Fax : 02 267 1823
duliosbkk@duilios.com
www.duilios.com

FOOD BY PHONE



Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ?
Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok : italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore.
Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30 pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure.
Food by phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit), appelez le 02 663 4663 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.
Tél : 02 663 4663
Fax : 02 663 4680
www.foodbyphonebkk.com

LA BOULANGE SERVICE CATERING

Pour les événements en tous genres, breakfast parties, cocktail parties, baptêmes, mariages...
Le chef Alain Bazeilles prépare vos banquets.
Contact : Jérémy
Tél : 01 805 8842
akoum1978@hotmail.com

LOCATION DE VOITURES

ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe.

Les avantages :
Un véhicule neuf
Un prix détaxé
Un kilométrage illimité

Une assurance multirisque
Shangri-la Hotel
506 Chao Phraya Tower
89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok.
Tél : 02 630 7252
Fax : 02 630 7255
peugeot@asiajet.net

CITROEN

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24.

Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux.

Citroën TT Asia
C/O European Automobile, 10th Floor, 184 Suriwong Road, Bangrak, Bangkok 10500.
Contactez :
Mrs. Si : (66) 2266 7064
Mob (66) 86 047 2003
CitroënTT : (66) 9684 9724
citroentt@gefkit.com

RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. Kilométrage illimité. Assurance multirisque sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.
Contact : Mme Salina SEMA
Tél : 09 936 7858
Fax : 02 933 7855
thairenault@yahoo.fr
www.renault-eurodrive.com

MEUBLES POUR ENFANTS

PIA BRAUN - PIA'S HOME
168,168/1 Soi Chantima, Ladprao Road 80 Wangthonglang, Bangkok 10310
Tel:+66(0) 89 205 74 54
+66(0)2 995 34 35

MOBILIER MEUBLE

TECK ETHIK
81/9 soi Pumichit Rama IV - Prakhonong Bangkok 10110
Tel/Fax: 02 392 3001
Mob. 089 159 0325
www.teckethik.com

OPHTALMOLOGIE

LASER VISION
Professional LASIK Center
49/1 Soi Viphavadee Rangsit 38, Ratchadapisek Road, Ladyao,

PAVILLON INDOCHINE
Lodge - Restaurant

Tout le charme du Cambodge dans une oasis de tranquillité

Route des temples d'Angkor, Siem Reap
(855 12) 804 952, (855 12) 849 681
FACG@online.com.kh
www.pavillon-indochine.com

Chatuchak, Bangkok 10900.
Tél : 02 939 54 94
Fax : 02 939 54 95
info@laservision.co.th
www.laservision.co.th

PAPETERIE

DAVIDEO

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits carreaux et grands carreaux, étiquettes, oeillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo.
21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance Française).
Tél/Fax : 02 285 0994
chapter1edition@yahoo.fr

HHK INTERTRADE CO.,LTD

L'agent exclusif des papeteries Maped, des produits de beaux-arts comme le papier Canson, les pinceaux Raphaël et des couleurs Lefranc & Bourgeois et Sennelier.
Bureau principal :
69/10, Soi Thongpam 1, Thakham road, Bangkhuntien, Bangkok 10150 Thailand.
Tél : (662) 895 7200
Fax : (662) 895 7206
www.hhkint.com
Salle d'expositions :
230/4-5, Nares road, Bangrak, Bangkok 10500 Thailand.
Tél : (662) 234 1583
Fax : (662) 235 3476

PAROISSES

PAROISSE FRANCOPHONE-MEP

254 Silom Road, Bangkok 10500.
Tél : 02 234 1714
Fax : 02 237 1338
mepsilom2000@yahoo.com
Contact : P.Jo Trébaol
Messe du dimanche à 10h30.

PISCINES

PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.
48/155 Moo 10 Nawamin Road, Klongkum, Bangkok 10240.
Tél : 02 988 9333
Fax : 02 948 8118

PRODUITS DE BEAUTE

BEL COMPANIES

14K Thai Wah Tower 2, 21/144 South Sathorn road, Bangkok 10120.
Tél : 02 677 3435
Fax : 02 677 3010
www.belcompanies.com

PUBS, BARS, DISCOTHEQUES

FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, assiette de fromages, cocktails, espresso. Direction française.
Tél : 02 234 9993

V9 - SOFITEL SILOM

Sofitel Silom accueille de nombreux événements, des réceptions et vous propose une large gamme de vins grâce au Wine Club. Nombreux restaurants: méditerranéens, japonais.

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 238 1991

PSYCHOTHERAPEUTES

CENTRE PSYCHOLOGICAL SERVICES INTERNATIONAL. PSI BANGKOK

J-F Botermans, Docteur en Psychologie, spécialisé en psychothérapie, propose des consultations psychologiques en français: individuel, couple, famille, enfant, supervision pour professionnels.
Tél : (665) 837 3264
www.psiadmin.com

RESTAURANTS

FRANCAIS

A L'ETAGE

En plus de la carte, découvrez tous les mois un menu spécial. Valet parking gratuit, 15% de réduction avec American Express et formule midi à 350 Bahts.
28, 28/1 Sukhumvit 39 Klongton- Nua, Wattana, Bangkok 10110.
Tél : 02 662 6336
Fax : 02 261 7984

CAFE 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance Française.
29 South Sathorn Road, Bangkok 10120.
Tél : 02 679 2056
Fax : 02 251 3058

CREPES & CO

Spécialités marocaines, espagnoles et grecques. Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine.
18 Sukhumvit Soi 12, Bangkok.
Tél : 02 653 3990-1
Fax : 02 653 3992
crepes@smart.co.th
www.crepes.co.th

LA BOULANGE

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches.
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 631 0354-5
Fax : 02 631 0356

LE BANYAN

59 Sukhumvit soi 8, Klongtoei, Bangkok 10110.
Tél : 02 253 5556
Fax : 02 253 4560
restbanyan@csloxinfo.com
www.le-banyan.com

LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine.
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 234 9109
lebouchon@anet.net.th

LE CAFE SIAM

4 Soi Sri Aksorn,Chua Ploeng, Sathorn Bangkok 10120.
Tél : 02 671 0030
Fax : 02 671 0031
www.lecafesiam.com

LE MISTRAL

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 238 19 91
Fax : 02 238 19 99
H3616-sl@accor-hotels.com

LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine raffinée. Nouveau cadre, même propriétaire.
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330.
Tél : 02 652 25 13

LE PRE GRILL

73/2 Soi Lang Suan 4, Lumpinee, pathumwan, Bangkok 10330
Tél : 02 253 5919
Fax : 02 253 5918
Mob: 086 544 5080
admin@lepregrill.com
www.lepregrill.com

PHILIPPE RESTAURANT

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.
20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.
Tél : 02 259 4577-8
philper@asianet.co.th

ITALIENS

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois, Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours.
DUILIO'S À SUKHUMVIT 49
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49.
Tél : 02 258 7930
Fax : 02 662 6498
DUILIO'S À SURIWONG
Lower Lobby "Tawana Ramada" Hotel, Suriwong road, Silom.
Tél : 02 238 0070
duilio@duilios.com
Fax : 02 267 1823
www.duilios.com

THAILANDAIS

HARMONIQUE

Cadre romantique, dans une vieille maison de négociants chinois du début du siècle. Cuisine raffinée et variée. Très fréquenté. Proche de l'ambassade de France.
N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.
Tél : 02 630 62 70, 02 237 81 75.

SERVICES

PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

Le Nol du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: Gardiennage, Nettoyage, Maintenance, Contrôle des pestes, Jardinage, produits hygiéniques.Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accredité ISO 9001 v 2000
Contacteur: Arnaud Bialecki
PCS (Thailand) Ltd
234 Soi Sukhumvit soi 101,Prakanong,Bangkok 10120
Call centre : 02 800 9011
Tél : 02 741 8800
Fax : 02 741 8062
customer@pcs.co.th

SERVICE-APPARTEMENTS

AEC APPARTEMENT 3

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.
Tél : 02 674 1816
Fax : 02 674 1837

CHATEAU DE BANGKOK

29 Soi Ruamrudee 1. Ploenchit road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.
Skytrain : Ploenchit Station (200m.).
Tél : 66 (0) 2651 4400

Fax : 66 (0) 2651 4321
chateau1@loxinfo.co.th
www.accorhotels-asia.com

SERVICE TRADUCTION INTERPRETARIAT

THE CORNER

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'Ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc : traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.
186/1 Charoen Krung Soi 36, Bangkok 10500. (Près de l'Ambassade de France).
Tél/fax : 02 233 1654
Mob 081 482 9974
E-mail : tempack@hotmail.com
Heures d'ouverture : 8h à 17h.
Du lundi au vendredi.

TRAITEURS

FOLIES

Service commercial :
138 Moo 4 Suktasaw Road, Ratburana, Ratburana Bangkok.
Tél : 02 818 2700,
Fax : 02 818 2699
E-mail : sales@folies.net
Point de vente Nanglinchee :
309/3 Nanglichee Road.
Tél : 02 286 9786

LA BOULANGE

Midi ou soir vous pouvez trouver les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches.
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 631 0354-5
Fax : 02 631 0356

TRANSPORT DEMENAGEMENT

ASIAN TIGERS TRANSPO INTL
3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 road, Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.
Contactez M. David De Vos :
Mob : 081 551 0455
Tél : (662) 687 7894 (Direct line)
Fax : (662) 687 7999
d.devos@asiantigers-thailand.com
www.asiantigers-thailand.com

JVK MOVERS

222 Krungthepkritha Road, Hua- Mark, Bangkoki Bangkok 10240.
Tél : 02 379 4646
Fax : 02 379 5050
armand@jvk-movers.com
www.jvk-movers.com

SANTA FE RELOCATION SERVICES (THAILAND)

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110.
Tél : 02 742 98 90-4 Ext. 107
Fax : 02 741 40 89
santafe@santafe.co.th

TRANS-LINK RELOCATION

28 th Floor, Panjathani Tower, 127/3 Nonsee Road, Chognonsee, Yannawa, Bangkok 10120
Contactez : Antoine
Tél : 02 681 2000 ext 316
Fax : 02 618 2912
relocation@translink.co.th
www.translink.co.th

RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :
WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM

VIDEO CLUBS

DAVIDEO

Vidéoclub francophone.
- Location de films en français.
- Vente de livres.
- Vente DVD originaux films français version française et thaïe.
- Location de films à la semaine.
Ouverture : 10h.-18h. du lundi au samedi
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée,
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120.
Tél/fax : 02 285 0994.
davidéo.bangkok@anet.net.th

VINS

WINE CONNECTION

Wine,spirits & Belgian beers at Wholesale prices
Silom.Nana.Sukhumvit.Piyarom.Chaeng Wattana.Thonglor.V9(Sofitel Silom).Phuket Chalongsamui Laguna.Pattaya.Samui
1Sivadon building.Unit 1005-10th Floor Convent Road.Silom,Bangrak,, Bangkok 10500
Tél : +66 2 234 0388
Fax : +66 2 234 0389
info@wineconnection.co.th
www.wineconnection.co.th

V9

37 th Floor, Sofitel Silom-Bangkok
Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 238 1991
www.wineconnection.co.th

BANG SAPHAN

HOTELS - RESORTS

CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de détente.
(parle anglais, français et thaï)
171 Moo 9, Suan Luang Beach,
T. Pongprasart, Bangsaphan Yai,
Prachuabkirikhan 77140.
Tél : 032 691 667
Fax : 032 691 668
info@coral-hotel.com
www.coral-hotel.com

CHIANG MAI

AGENCES DE VOYAGES

ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD)

Spécialistes Aventures: rafting, canoë, trekking, circuit VTT, réservation d'hôtels, 4x4 avec guide/chauffeur, etc...
73/7 Charoen Prathet Road, Chiangmai,
Tél: ++66 5381-8844 -
Fax:++66 5327-9505
www.ActiveThailand.com

MOUNTAIN BIKING CHIANGMAI

Descente en VTT sur piste tous les jours.
Doi Suthep / Doi Inthanon. 10 Programmes différents. Vélo Alu Equipement complet. Full Suspension. Monte XT.

Contact : 01 024 7046
Fax : 053 271 185
info@mountainbikingchiangmai.com
www.mountainbikingchiangmai.com
SAFARI JEEP-SAFARI MOTO
Pour sportifs confirmés. Au départ de Chiang Mai. Sortie la journée ou Raid de plusieurs jours.
Contact / Information : Thierry
Tél : 06 915 5319
Fax : 053 271 185
www.safarithailand.com

ANTIQUITES

KALAE CHIANG MAI

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Road,
T.Nongkaew Hang Dong,
Chiang mai 50230.
Tél : 01 530 9290

UNDER THE BÔ

Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéologie.
Direction française.
Contact : François Villaret
22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar,
Changklan Road, Chiang Mai.
Tél : 01 885 05 97
Fax : 053 441 661
underthebo@yahoo.com
Nouvelle galerie Under The Bô à l'Oriental Dhara Dhevi Resort, Kad Dhara.
51/4Moo1,Chiangmai Sankamphean Road, T.Tasala, Chiang Mai.

CONSULAT HONORAIRE

AGENT CONSULAIRE

M.Thomas BAUDE
Horaire d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.
138 Thanon Charoen Prathet,
Chiangmai 50100.

Tél : 053 281 466, 053 275 277
Fax : 053 821 039
tombaude@loxinfo.co.th

GOLF

ASIE GOLF

Propose à tous les voyageurs golfeurs et non-golfeurs, des séjours à la carte en Thaïlande et dans les pays voisins : Birmanie, Bali, Laos, Cambodge, Vietnam et Chine du Sud.
Nous vous guidons dans votre choix mais c'est vous qui décidez en toute liberté, de votre programme. Pas de "package" mais du sur-mesure pour retrouver le sens du VOYAGE!
Ban Wangtan 226/76 Moo 3 Sanpakwan, Hangdong, Chiangmai 50230.
Tél : (66) 5328 1313
Mob: (66) 89 700 9002
Fax : (66) 5343 7174
contact@asiégolf.com
www.asiegolf.com

GUEST-HOUSES

TOP NORTH GUEST HOUSE

Une oasis de verdure au coeur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, billetterie, location de voitures, appels longue distance.
15 Moon Muang Road, Soi 2, Chiang Mai.
Tél : 053 278 900, 053 278 684
Fax : 053 278 485
topnorth@hotmail.com
Pour réserver à Bangkok
Tél : 02 653 1921,
02 653 3847
:www.topnorthgroup.com

HOTELS

PRINCE HOTEL CHIANG MAI

Situé au coeur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services. Chambres avec climatisation, TV satellite, piscine, restaurant, bar, boutique, salon de massage, agence de voyages. Nouveau : suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV, 3 Taiwang Road, Muang, Chiang Mai.
Tél : (66 53) 252 025-9
Fax : (66 53) 251 144
princehotel_cm@hotmail.com

TOP NORTH HOTEL

Au coeur même de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des prestations : chambres avec ventilateur ou climatiseur, TV câblée, service de tours et trekkings, location de voiture permettent à cet hôtel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiang Mai. Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine internationale et thaïe.
41 Moon Muang Road, Chiang Mai.
Tél : 053 279 623-5,
Fax : 053 279 626
Pour réserver à Bangkok : 02 653 3847, 02 653 1921
topnorth@hotmail.com
www.topnorthgroup.com

LOCATION DE VEHICULES

NORTH WHEELS RENTS A CAR

Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.
Plus de 100 véhicules à votre disposition, dont 40 nouveaux modèles. Des tarifs spéciaux pour la location à long terme. Basés à Chiang-Mai depuis 12 ans. Sécurité et savoir-faire, voitures bien entretenues, meilleures assurances comprises dans le prix de location, assistance technique 24h/24, kilométrage illimité, carte détaillée du Nord. Prix compétitifs, taxes et TVA incluses.
70/4-8 Chaiyaphum Road, Chiangmai, Chiang Mai 50300
Tél : 053 874 478 - Fax : 053 874 378
sales@northwheels.com
www.northwheels.com

PISCINES

PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd.
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang, Chiang Mai 50100.
Tél : 053-283901-2
Fax : 053-202 859
desjoyaux_cmi@hotmail.com

PUBS, BARS, LOUNGES

RANDONNEES A VELO

NORTHERN-TRAILS.COM

Le spécialiste du circuit à vélo, agent pour l'Asie du RAID THAI
www.northern-trails.com

RESTAURANTS

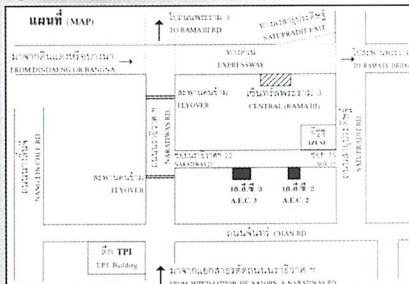
LE CRYSTAL
Restaurant français doté d'une ambiance décontractée et chaleureuse, Le Crystal est situé le long de la rivière Ping.
74/2 Patan Rd., T. Patan, A Munang,

AEC Apartment 3

Calmé, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m² à 70m².
A 5 min du Central Rama 3.
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,
restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts

A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,
Bangkok 10120

Tél : 02 674 18 16 Fax : 02 674 18 37

Chiang Mai 50300.
Tél : 05 387 2890-1, 01 764 9858
Fax : 05 387 2892
info@lecrystalrestaurant.com
reservation@lecrystalrestaurant.com

LE COQ D'OR RESTAURANT
11 Soi 2 Koh Klang Road, Nong hoi,
Amphur Muang, Chiang Mai 50000.
Tél : 053-282 024,053-801 501
Fax : 053-281 981

CHIANG RAI

ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités culturelles, biblio-
thèque, service de traduction agréé par
l'ambassade de France.
1077 Rajyotha Soi 1, Chiangrai 57000.
Tél : 053 600 810
chiangrai@alliance-français.or.th

HOTELS-RESORTS

BAAN LANNA HOTEL
Nouvel hôtel récemment ouvert à
Chiangrai, à 5 m. de l'aéroport et du
centre ville, dans un pur style Lanna avec
des chambres calmes et confortables avec
air conditionné et un service de qualité,
souriant et attentif. Navette
aéroport/hôtel. Très bon rapport
qualité/prix.
395 Moo 2, T.Rimkok, Chiangrai
Tél : 053 712 555
Fax : 053 714 687
baanlanna@bookingofthailand.com
www.bookingofthailand.com

THE LEGEND CHIANG RAI
The Legend Chiang Rai Boutique
River Resort & Spa situé au bord de la
rivière Mae Kok, à l'écart de la ville
mais à quelques minutes en voiture du
centre, est la base idéale pour des
excursions vers le Triangle d'Or ou les
tribus voisines.

Le resort comprend 78 studios et villas
sompueusement décorés, permettant
de profiter de l'environnement, avec
une vue panoramique sur les collines
et les montagnes, une piscine, un spa
tropical, et 2 restaurants offrant spé-
cialités italiennes et cuisine thaïe
raffinée.

Un endroit de rêve pour tous ceux qui
veulent explorer cette région si riche en
culture et traditions, aux confins de la
Birmanie, du Laos et de la Chine, tout
en profitant d'un maximum de con-
fort.

124/15 Koh Loy road, A. Muang,
Chiang Rai 57000.
Tél : 053 910 400
Fax : 053 719 650
info@thelegendchiangrai.com
www.thelegend-chiangrai.com

LOCATION DE VEHICULES

NORTH WHEELS RENTS A CAR
Pour explorer le Nord en toute sécu-
rité, faites confiance à North Wheels
Rent a Car.
591 Phaholyothin road, Wiang
Chiangrai 57000.
Tél : 053 740 585
Fax : 053 740 588
www.northwheels.com

WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

RESTAURANTS

AYE'S RESTAURANT
"Khun Aye"
Spécialités européennes, thaïes, cuisine
du Nord et BBQ. La meilleure carte des
vins de Chiangrai. Face à l'entrée du
Night Bazar. Ouvert tous les soirs à partir
de 19h30, fermeture pendant les fêtes de
Songkran.
869/170 Phaholyothin Road 57000
Chiangrai
Tél : (053) 752.534 & 081.783.94.08

DA VINCI
« ristorante Pizzeria »
La vraie pizza au feu de bois. Spécialités
du jour, pain et pâtes « fait maison ». Le
restaurant est situé à l'intersection en T
près de la gare routière et du Night Bazar.
Ouvert de 12h à 24h tous les jours, fer-
meture pendant les fêtes de Songkran.
879/4-5 Phaholyothin Road 57000
Chiangrai
Tél : (053) 752535 & 086.656.33.63

TOURS ET LOCATION DE MOTOS

FRENCHY TREKKING
Séjours hors des sentiers battus dans le
Nord de la Thaïlande et au Laos, tours
4x4 et moto à portée de tous, privilégiant
l'authentique et la rencontre avec les
populations. Direction française.
219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwiang,
A.Muang, Chiangrai 57000.
Egalement, location de motos et de jeeps
avec maintenance et service de qualité.
Tél : 053 759 270, 01 952 3869
Fax : 053 759 271
ST motobike, 527/5-6 Banphapakan
road, Chiang rai 57000
Tél : 053 713 652
thairando@hotmail.com
www.thairando.net

KOH CHANG

CLUBS DE PLONGEE

ECO-DIVERS
Michel, moniteur français 3 étoiles
CMAS vous accueille dans le premier
centre de plongée affilié TDA/CMAS sur
Koh Chang. Ecole de plongée: tous
niveaux CMAS (jusqu'à 3 étoiles) et tous
niveaux PADI. Plongées profondes nou-
veaux spots pour plongeurs expérimentés,
plongées loisirs pour néophytes, sorties
journée et demi-journée. Packages
découverte WE et semaine dans un para-
dis sauvage.
16 Moo 4, Sub district 23170 Koh
Chang, Trat.
Contacter : Michel 04 638 2667
bureau : 039 551 037
info@eco-diver.com
www.eco-diver.com

RESORTS

JANE CHALET RESORT
20 chalets privés situés dans la jungle
vous offrant une vue spectaculaire où
vous pourrez déguster l'une des
meilleures cuisines thaïes.
13/22 Moo 4 Haad Hin Kai Mook,
Koh Chang, Trat 23170
Tél : 039 551 498
Mob : 089 995 4092, 06 010 1099
Fax : 039 551 499
janes_chalet@hotmail.com

KRABI

PISCINES

PISCINES DESJOYAUX
Desjoyaux Krabi
Krabi road, Paknaam, Muang,
Krabi 81000.
Tél : (66) 7562 4533
Fax : (66) 7562 4554

RESORTS

KALEANE
Quatre superbes villas à louer (2 à 12 per-
sonnes) avec piscine privée en bordure de
mer. Personnel de maison. Service de
restauration.
BANGKOK OFFICE
32 Seree 4 Road, Kwang Suan Luang,
Khet Suan Luang, Bangkok 10250.
Tél : (662) 300 6193-5
Fax : (662) 300 6196
KRABI
212 Moo 2, Tambon Khao Thong
Muang District, Krabi 80000.
Tél : (666) 789 7043
Info@kaleane.com
www.kaleane.com

KOH JUM LODGE
Koh Jum Lodge est situé sur l'île
préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh
Lanta. Seize "cottages" confortables de
style traditionnel andaman sont bâtis dans
une cocoteraie naturelle et jardin tropical.
Thaï éco-resort avec un charme naturel
exclusif.
Contact Jean-Michel : 09 921 1621
Tél : 075 618 275
Fax : 075 618 276
jean-michel@kohjumlodge.com
www.kohjumlodge.com

RAILEI BEACH CLUB
Pour un séjour de détente, louez votre
maison privée, dans un cadre luxuriant
sur la plage de Railei.
Tél : 075 622 596
Mob : 086 685 9359
reservations@raileibeachclub.com
www.raileibeachclub.com

MAE CHEM

HOTELS

NAVASOUNG RESORT
A Mae Chem, au pied de Doi Intanon et
à mi-chemin entre Chiang Mai et Mae
Hong Son par la route et de Pai par la
piste, Navasoung Resort et ses bunga-
lows de qualité dans un jardin mag-
nifique, tenu par un couple thaï-fin-
landais, chambres confortables et très
propres, cuisine soignée et accueil
familial, sauna et massage sont également
possibles.
Route Inthanon-Mae Chem
Tél : 053 828 228
Tél / Fax : 053 828 477

PATTAYA

AGENCES DE VOYAGES

INTERNATIONAL SERVICE
Billets d'avion pour les vols intérieurs et
internationaux. Taxis & minibus directs

pour Bangkok ville et aéroport.
Excursions. Voyages organisés.
Informations touristiques. Reconfirmation
de billets. Réservation d'hôtels. Prix et
réservations obtenus sur 2 ordinateurs
connectés Galiléo. Nous parlons français.
Agence située en face du Marine Plaza
Hotel tout près du Manhattan Café et du
VC Hotel.
468/3 Moo 10. Pratamnak Road,
Pattaya, Chonburi 20260.
Tél : 038 427 817, 038 713 168
Fax : 038 427 831
internat@loxinfo.co.th

APPARTEMENTS A LOUER

DAO HOLIDAYS
A 5 mn de la plage, studios et suites
entièrement rénovés et équipés (frigo, TV
câblée, lecteur DVD, climatiseur, ventila-
teur, chauffe-eau). Grande piscine collec-
tive. Parking à volonté. Sécurité 24h.
Commerces de proximité (épiceries,
cafés-bars, restaurants [service d'étage],
blanchisseries, salons de coiffure, salons
de massage, Internet-café, location de
motos, de voitures...)
Tarifs spéciaux longue durée.
Dao Holidays. View Talay Residence 1
(A&B). Pattaya-Jomtien.
Contact : 09-932-07-01
talat@loxinfo.co.th

SWISS SABAI LAKE RESORT
Un petit coin de paradis non loin de
Pattaya. 14 appartements différents
(allant de 30 à 150 m²) magnifiquement
conçus, meublés et décorés (normes
européennes), au bord du lac Ruam Sap.
De 500 à 1 200 bahts par jour, ou de 9
500 à 19 500 bahts par mois.
Restaurant/Bar, Jardin ombragé, piscine,
snooker. A 4 km. de Sukhumvit road, sur
le Soi 87, tourner à gauche juste après
Lotus (Sud).
Tél/Fax : 038 249 947
Mobile : 06 151 1605
E-mail : niki@loxinfo.co.th
Site Internet : www.swiss-sabai.ch

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS
Tél : 07 942 1989
Fax : 02 632 0181
Contactez : Anne-Cécile Louisgrand
Frédéric Favre
aclouisgrand@yahoo.fr
frederic.favre@vovan-associés.com

BIBLIOTHEQUES

CLUB JEAN DE LA FONTAINE
Association à but non lucratif animé par
des bénévoles. Bibliothèque/cinéma
thèque 3 000 livres et 1 600 DVDs en
français. Location de lecteur de DVD.
Ouvert : lundi-mercredi-vendredi de 10h
à 12h et de 15h30 à 18h30 et samedi de
10h à 13h (fermé mardi-jeudi-dimanche).
Tél : 038 710 800 ext. 105
Espace francophone,
280/3 Beach Road
(Walking Street), 20260 Pattaya.
mediathequefrancaise@gmail.com
www.mediatheque-pattaya.com

BOULANGERIES

LA BAGUETTE
(jouxant l'entrée principale du Wood-
lands Hôtel & Resort) : première
boulangerie (pâtisserie, viennoiserie,
sandwicherie) française de qualité sur

Pattaya. Cafés, thés, chocolats servis dans le salon ou en terrasse.
164/1 Moo 5, Pattaya-Naklua Road, Pattaya Chonburi 20150.
Tél : 038 421 707
Fax : 038 425 663

**CONSEILS FINANCIERS
ET COURTIERS EN
ASSURANCES**

AG SERVICE
Votre courtier francophone.
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.
ASSURANCE
représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc.
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.
Axiome properties & Capital Co.,Ltd
195/2 Moo 11, Theprasit road, T.Nongprue, A.Banglamung, Chonburi 20260.
Tél : 038 301 138, 038 301 021
Fax : 038 300 615, 038 301 022
www.axiomegroupe.com
contact@ag-service.org
www.ag-service.org

**CONSULAT
HONORAIRE**

AGENT CONSULAIRE
Horaires d'ouverture : les mercredis de 14h à 16h et les jeudis de 10h à 12h.
280/3 Moo 10, Beach road, Pattaya 20260
Tél : 038 710 800-802
Fax : 038 710 799
espacefr@hotmail.com

ECOLES

ECOLE JEAN DE LA FONTAINE
Curcus français de la maternelle au CM2 par enseignants diplômés, cours particuliers d'anglais, français et thaï.
352/149 Soi 5, Phratamnak road, Pattaya.
Contact : 07 137 3710 (Alain)
038 306 402
ecolelafontaine@yahoo.fr

GRANDES SURFACES

CARREFOUR
333 Moo 9 Pattaya Klang Rd., Tumbon Nongprue, Amphur Banglamung, Chonburi 20260.
Tél : 038 360 444
Fax : 038 360 456

GUEST-HOUSES & BARS

CHEZ DOMINIQUE
Guest-house située dans une des rues les plus pittoresques de Pattaya et débouchant sur la plage. Une dizaine de belles chambres (toutes équipées TV, ventilateur, sdb, 350 Bahts). Grand bar animé par Dominique, Manu, Paulo et les copines. Point de ralliement idéal pour les potes. Ecran géant pour mieux suivre les grands événements sportifs. Ambiance

70's. Billard. Bière pression.
219/66-67, Moo 10 Soi Yamoto (Soi 13/1), Second Road Pattaya.
Tél : 038-710 395
Fax : 038 413 184
dominiquepat@yahoo.fr

CLUB 131

New fashion bar. Service restaurant.
Ouvert 24/24h. Chambres (Carpe Diem). VIP place/lounge.. Direction franco-internationale. Etablissement idéalement situé dans une rue bien connue et haute en couleur, tout près de la plage. Au Club 131, vous devenez quelqu'un. Just différenciel!
219/50 Soi Yamoto (13/1), Beach Road, Pattaya 20260.
Tél : 038 710 192/3
Mobile : 06 827 5598 (Martial)
E-mail : mricky@hotmail.com

LE PETRUS

Belles chambres spacieuses et claires, très bon standing (air-conditionné & ventilateur, TV câblée, minibar, coffre personnel, salle de bains (King size). Petits-déjeuners somptueux inclus. Direction francophone (English spoken). Accueil chaleureux. Restaurant gastronomique (réputé), tradition franco-suisse. Cuisine thaïe : plus d'une soixantaine de plats succulents. A un jet de pierre du golfe de Siam, au coeur des activités diurnes et nocturnes.
219/57, Soi Yamato, Beach Road, 20260 Pattaya.
Tél : 038 710 636-7.
lepetrus@boursorama.com
www.lepetrus.com

LE TRAFALGAR

Bar / Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle : accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant!
Direction française : Jean-Luc & Dominique. Ambiance "apéro" con-

viviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le détour!)
312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260
Tél : 038 720 290
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

HOTELS - RESTAURANTS

F&B BAR-HOTEL RESTAURANT

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35m², toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.
75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel) 20260 Pattaya.
Tél : 038 427 142
Fax : 038 427 143
fbhotel@csloxinfo.com

MERCURE HOTEL

Le Mercure Pattaya est idéalement situé en centre-ville. Il offre 245 chambres et suites, 4 restaurants, un spa et une grande piscine. De nombreux autres services sont à votre disposition.
484 Moo 10, Pattaya 2nd road, Soi 15, Pattaya City.
Tél : 038 42 50 50
Fax : 038 42 50 80
prm@mercurepattaya.com
www.accorhotels.com
www.mercure.com

RIVIERA BEACH HOTEL
Hôtel-restaurant désormais légendaire, situé à 200m de la plage. 26 chambres tout confort (air-conditionné, TV câblée), coffres à la réception. Prix: 350 et 450 bahts. Bar avec billard, hôtesse et Pastis. Restaurant ouvert jusque tard (service de nuit). Bonne cuisine thaïe et européenne. Accueil chaleureux.

reux. Ambiance conviviale. Essayez Le Riviera nouvelle génération !
183/70 Soi Post-Office, Beach Road - Pattaya
Tél.: 038-429-623 - Fax: 038-710-950
rivierabeach@hotmail.com, bumblewomant@hotmail.com

WOODLANDS HOTEL & RESORT

Cet hôtel 4 étoiles de 135 chambres avec 2 piscines, salle de gym, restaurant, pâtisserie... est une véritable oasis de calme et de verdure au nord de Pattaya, à une encablure du rond-point des Dauphins.
164/1 Moo 5 Pattaya-Naklua Road, Pattaya City, Chonburi 20150, Thailand
Tél : (66) 38421707
Fax : (66) 38425663
admin@woodland-resort.com
www.woodland-resort.com

ORPHELINATS

AIDE A L'ENFANCE DEFAVORISEE

Un nouveau centre de passage des rédemptoristes pour les enfants des rues est maintenant ouvert à Pattaya. On y reçoit les enfants sans domicile, vivant de mendicité et s'exposant à tous les risques que cette vie comporte. Nous les nourissons et leur assurons diverses commodités (douches, gîte) pendant la journée. Nous surveillons leur état de santé et tâchons de leur offrir la possibilité de recommencer leur vie. Si vous désirez nous aider, contactez-nous par téléphone au 038 422 744 ou par courriel : orphanage@redemptorist.or.th

RESTAURANTS

CAFÉ DE PARIS

Restaurant situé au beau milieu de la ville, en face du Mike Department Store, sous les Arcades. Restauration française. Très bonne cuisine traditionnelle. Entre autres spécialités : Filet de Méroü à la Provençale. "Set Menu" à 350 bahts. Bon choix à la Carte. Vins français. Champagne, Caviar d'Iran.
216/37, Moo 9, Soi Diana Inn, Second Road, Pattaya 20260.
Tél : 01 745 1581

LA NOTTE

En face de l' Espace Francophone, anciennement Mon Ami Pierrot. Métamorphose totale, tant au point de vue du cadre (au charme irrésistible, évoquant le style Art Déco) que de l'ambiance relaxante et surtout de la cuisine (singulièrement française mais aussi plurielle). Choix de vins français et internationaux (en salle ou au bar). Belle terrasse donnant sur la rue piétonne. Ouvert tous les jours de 17h30 à 1h du matin
220/2-4 Walking Street, South Pattaya.
Tél: 038-429-792

MANHATTAN CAFÉ

Café-Restaurant-Snooker-Vidéo-Musique + coin belote, échecs, Rami, Backgammon (Jacquet/Trictrac) - Cuisine française et méditerranéenne. Jours fastes
Mardi = Paëlla, Jeudi = Choucroute, Samedi = Couscous Royal. Spécialités
Maison : Cassoulet, Confit de canard, Civet de lapin. Carte à toutes les sauces. Direction francophone. Ambiance feutrée. Cadre agréable. Bienvenue à tous.
Adresse : 468 Moo 10, Prathamnak Road (angle Soi VC), 20260 South Pattaya.
Tél : 038 713 420 (thaï)
Réservations : 07 068 6634 (français)

**LA MODE FRANCAISE
A PORTEE DE MAIN**

Sofitel Silom, 5ème étage, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok
Tel:02-238 1991
ext: 1235-1236
Fax:02- 238 1999

Manager:
Georges Mazoyer

Style PARIS
coiffeur français
SOFITEL SILOM BANGKOK

**RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :
WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM**

SERVICES

99 SERVICES

L'agence "99 SERVICES" répond à tous vos besoins 24h/24 : avocat-conseil, comptabilité, achat-vente d'immobilier, visa service, taxi-limousine service, billets d'avion, détective, coiffeur à domicile, isolation de toiture. L'agence "99 SERVICES" se trouve Soi VC, sur le flanc droit du VC hôtel, face au spacieux parking, du même hôtel.
Tél : 038 713 713-5
Fax : 038 713 716
contact99@csloxinfo.com
www.servicesthailand.com

SERVICES INTERNET

NEXT FRAME

29/35 Moo Nongprue, Banglamung, Pattaya, Chonburi 20150
Tél : 038 732 128
Mob 086 112 6872
www.nextframe-th.com

VINS

PHUKET

AGENCES IMMOBILIERES

PHUKET IMMOBILIÈRE AGENCY

Le Spécialiste français de l'immobilier à Phuket : achat, vente, location, villas, appartements, terrains et projets immobiliers.
38/3 Moo 5 Bangyai Road, Muang, Phuket 83000. (derrière Big C.)
Tél : 09 724 7211
Tél/Fax : 076 249 315
Site Internet : www.phuketimmo.com
E-mail : julien@phuketimmo.com

SURIN SABAI VILLAS

Appartements en condominium, à 400m de la plage de Surin Phuket. Face à Bang Tao baie. Large vue sur la mer.
Prix à partir de 3,5 M/B.
Villas 3 et 4 chambres avec piscine.
Prix à partir de 14 M/B.
25 Moo3, Chemngthalay, Thalang, Phuket 83110
Tél : 076 271 077
Fax : 076 271 078
Mobile : 04 848 5273
sabaivilla@yahoo.com
www.sabai-villas.com

ALLIANCE FRANÇAISE

ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traductions du sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones.
+de 650 DVDs en langue française disponibles à la location.
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000.
Tél/Fax : 076 222 988

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIES

Synergies & Co., Phuket Ltd
Marina Boat Lagoon (Koh Kaew Plaza)
23/108 Moo 2, Thepkasattri road, Koh kaew, Phuket 83000.
Contactez : Lucien Rodriguez
Tél : 076 273 511
sephuket@yahoo.com

AGENCES DE VOYAGE

PHUKET GREAT TOURS & TRAVEL

Le sixième sens du voyage. Envie d'aventure, de détente et de soleil pour vos vacances à Phuket? Que ce soit pour votre lune de miel, une cérémonie de mariage ou tout simplement pour le plaisir de la découverte, nous sommes là pour nous occuper de votre séjour : hôtels, circuits, transferts, hébergement, excursions, confirmations de vols, etc. Notre agence belgo - thaïe, installée depuis 8 ans à Phuket, est la première agence francophone spécialisée en voyages individuels, groupes, incentives et sur mesure.
Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter, nous nous ferons un plaisir de vous répondre en français.
Thierry Buffin ou Pranee Boonsawang
Tel: 00 66 (0) 76 282 906
Fax: 00 66 (0) 76 282 867
www.phuket-excursions.com
info@phuket-excursions.com

PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.
Contactez nous au :
00 66 (0) 76 355 955 - 9
Fax : 00 66 (0) 76 355 952
info@phuket-adventures.com
www.phuket-adventures.com

PHUKET RECEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements.
Contactez nous au : 076 261 195
Fax : 076 261 197
www.phuket-receptif.com
info@phuket-receptif.com

BOULANGERIES

LE BASTOGNE BAKERY

Salon de thé, produits et service de qualité. Pain frais - Croissants - Viennoiseries - Chocolat Belge - Tartes aux fruits.
Ouvert du lundi au samedi, de 7h à 18h. Fermé le dimanche.
26/6-7 West Chaofa road, Wichit, Muang, Phuket 83000 (en face du Wat Chalong). Tél/Fax : 076 381 461
labastogne.bakery@yahoo.com

CONSEILS FINANCIERS COURTIER EN ASSURANCES

AG SERVICE

Votre courtier francophone.
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.
Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCILD, etc.
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.
3/38 Moo 4, Soi Pasak 8, T. Cheung Talay, A. Talang, Phuket 83110
Mob : 089 594 4997
Fax : 076 274 958

COIFFEURS

NICE HAIR CUT

Salon de coiffure homme et femme, manager français : Coupe, couleur, brushing, extansion, traitement spécial cheveux blanc. Horaires : 9h30 à 18h30. Fermé dimanche et lundi.
27/13-14 Moo.4 Wichit, Muang Phuket 83150
Tél : 076 248 108

COMPTABLES CONSEILLERS JURIDIQUES

PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...) Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français!
64/46, M. 1, Chaofa Rd. T. Vichit A. Muang Phuket 83000
Tel: 076 263 475, 076 264 476
Fax: 076 264 476
phuketvisa@hotmail.com

CONSULAT HONORAIRE

AGENT CONSULAIRE

Consul honoraire : M.Paul Chody
Horaire d'ouverture : les mardis et les vendredis, de 10h à 18h. 38/4 Wiset road, Rawai, Phuket 83101 Tél/Fax : 076 288 828
pchody@yahoo.fr

DENTISTES

TAWATCHAI DENTAL CLINIC

Ouverture du lundi au samedi de 9h à 20h, fermé le dimanche.
Très bon accueil, parle anglais.
Promotion sur le traitement de blanchiment des dents prix 9,000 bahts.
Dernières techniques avec la méthode "Beyond Whitening Accelerator" Pour plus d'infos, voir le site web
www.beyonddent.com
Tél : 076 210 174
A cote de la post
denttong@ji-net.com

ECOLES INTERNATIONALES

BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL

59 Moo 2, Thepkasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000 Thailand.
Tél : +66 (0) 76 238 711-20 (#1113)
Fax : +66 (0)76 238 750
info@bcis.ac.th
www.bcis.ac.th

HOTELS, RESIDENCES

HOTEL SABANA RESORT

Idéal pour passer un week-end ou des vacances inoubliables dans un cadre confortable et agréable sur une très belle plage de sable blanc. L'hôtel Sabana est un resort très étoilé offrant un excellent rapport qualité-prix et situé à Nai Ham Beach renommée pour être l'une des plus belles plages de Phuket.
14/53 Moo 1 Rawai Nai Ham Beach Phuket 83130
Tél : 076 289 327-33
Fax : 076 289 322
gm@sabana-resort.com
www.sabana-resort.com

MOM TRI'S BOATHOUSE & MOM TRI'S VILLA ROYALE

The Boathouse, avec 36 chambres supérieures et suites. L'Hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel, situé directement sur la splendide plage de Kata. Tout simplement le meilleur.
Villa Royale, au bord de Kata Noi Beach, avec un choix de 27 Villas et Studios Deluxe. Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grand luxe au milieu de jardins luxuriants.
182 Koktanod Road, Kata Beach, Phuket 83100 Thailand.
Tél : +66 (0) 76 330 015
Fax : +66 (0) 76 330 561
info@boathousephuket.com
www.boathousephuket.com

NOVOTEL BEACH RESORT PANWA PHUKET

Magnifique boutique hôtel 4 étoiles sur une plage de sable blanc. Idéal pour les familles et couples. A 10 minutes du centre-ville et de ses animations. A 10 minutes des parcours de golf.
5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Road, T.Wichit, A.Muang Phuket 83000.
Tél : (66 76) 393 300
Fax : (66 76) 200 334, (66 76) 393 311
info@novotel-panwa.com
www.accorhotels.com/asia

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant.
Appartements tout équipés.
2 Chaloeprhakiat Road, Patong Beach Kathu, Phuket 83150.
Tél : 076 342 099, 076 342 381
Fax : 076 342 098
info@swisspalmbeach.com
www.swisspalmbeach.com

VILLA PHUKET WAKE-UP VILLA

19/162-163 Kwang Road, M.3, T.Wichit, A.Muang, Phuket 83000 Thaïlande.
Tél : 076 264 031-2 Fax : 076 264 034
lavillaphuket@yahoo.com
www.lavillaphuket.com

JARDIN D'ENFANTS

LE CLUB DES P'TITS CHOUX

Le Club est ouvert aux enfants de 2 à 6 ans, du lundi au vendredi de 8h-16h et le samedi de 8h-13h. Nous accueillons des enfants à plein temps, mi temps et à l'heure et proposons différents ateliers.
Tél : 07 279 0264
E-mail : angelina2805@hotmail.fr

PLANCHES A VOILE ET WAKE-BOARDS

STARBOARD PHUKET

Starboard Phuket met à votre disposition une large gamme de planches à voile et de wake-boards pour débutants et passionnés. Entretien, gardiennage, vente ou location, à l'heure, la journée, formule club... Présents à Phuket depuis 15 ans, nous connaissons tous les bons spots.
Contacter Patrick : 07 888 8244
bambou53@hotmail.com
www.phuketwake.com
www.phuketwindsurfing.com

PISCINES

NAVINDA SWIMMING POOLS & SPAS

9/4 Moo 4 Chaofa Road Amphur Muang, Tambon Chalong 83000 PHUKET
Tél : 076 282 782

Fax : 076 282 826
www.navindapools.com
phuket@navindapools.com

PISCINES DESJOYAUX
 Head Office Thailand
 Desjoyaux (Phuket) Thailand Co.,Ltd
 19/28 Moo 2, T. Wichit, Muang,
 Phuket 83000.
 Tél : 076 263 688
 Fax : 076 264 023
 desjoyauxphuket@yahoo.com

RESORTS

VIGHIT RESORT
 Un des meilleurs endroits pour passer d'agréables vacances à Phuket, cadre calme, chaleureux et accueillant. Bungalows de charme avec vue sur la mer. Restaurant et service de qualité, piscine, massage, navette. 16 Moo 2 Viset road, Rawai, Muang, Phuket 83100.
 Tél : 076 381 342-3
 Fax : 076 383 440
 info@vighitresort.com
 www.vighitresort.com

RESTAURANTS

BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT
 Un des plus charmants " Boutique Hotel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique...
 Baan Mai Cottages & Restaurant
 Koh Lone, Phuket 83130
 Tél : (66 76) 223 095
 Fax : (66 76) 223 096
 booking@baanmai.com
 www.baanmai.com

KOTA KHAO MAN KAI
 Un restaurant à ne pas manquer, situé à deux pas de la galerie marchande "Ocean". Il vous propose sa tendre viande de poulet ou de porc servie avec du riz et une soupe. le tout pour seulement 30 bahts.
 16-18 Soi Surin, Montri road, A.Muang, Phuket 83000
 Tél : 076 212 816
 khaokung@yahoo.com

LA PIZZA PAZZAS BY DUILIO'S
 Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.
 23/122 BOAT LAGOON-Marina Plaza,
 Thepakrasattri road, Phuket.
 Tél : 06 596 9824
 Fax : 07 627 3419
 duilio@duilios.com
 www.duilios.com

NATURAL RESTAURANT ou THAMMACHAT
 Charmant restaurant thaï au décor très original.
 Cadre chaleureux et convivial.
 Situé au centre-ville de Phuket.
 Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels
 Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat.
 Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans.
 Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.
 62/5 Soi Phutom, Bangkok Road
 Muang, Phuket 83000
 Tel: 076 224 287, 076 214 037
 www.naturalrestaurantphuket.com

THE BOATHOUSE
 Le Boathouse Wine & Grill, le restaurant de réputation mondiale pour gourmets, avec l'eau turquoise de Kata Bay en toile de fond. Carte des vins unique.
 Simply le meilleur.
 Mom Tri's Kitchen, surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets, tout en donnant sur l'eau cristalline de Kata

Noi Bay et de la mer d'Andaman.
 Grande carte des vins 182 Koktanod Road
 Kata Beach, Phuket
 83100 Thailand
 Tél : +66 (0) 76 330 015
 Fax : +66 (0) 76 330 561
 info@boathousephuket.com
 www.boathousephuket.com

SAMUI

AGENCES IMMOBILIERES

AVANTAGE PROPERTY
 Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrain, maison, villa, hôtel ou resort sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.
 126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, Thailand. (rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai).
 Tél : 077 418 891
 Mobile : 01 892 63 72
 Fax : 077 418 892
 avantageproperty@avantageproperty.com
 www.avantageproperty.com

IMMO SAMUI

VOTRE CONSEIL IMMOBILIER

Entrée de Bophut "Fisherman village" face au 7/Eleven
Tel: 081 89 26 560
31/4 Moo 1 Bophut-Koh samui
www.immosamui.com

SAMUI PHANGAN PROPERTIES
 Le portail français de l'immobilier à Koh Samui et Koh Phangan se fera un plaisir de vous accueillir dans ses locaux pour vous renseigner sur toutes les formalités à accomplir pour acheter, vendre et construire. Nombreuses offres pour les petits budgets.
 E-mail : info@samuiphanganproperties.com
 Site Internet (FR GB IT DE-SE) : www.samuiphanganproperties.com
 Agence sur Chaweng Beach, 100m après le Samui International Hospital.
 Agence : Tél / Fax : 077 231 461.
 Siège social : Tél / Fax : 077 245 669.

AGENCES DE COMMUNICATION ET COMMERCE

OPTIM MARKETING COMMUNICATION
 Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins à des tarifs très attractifs.
 Contactez M.Féderic Soulas
 Optim Co.,Ltd.
 Samui Avenue Unit B07 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani, Thailand 84320.
 Tél/Fax : 077 414 200
 Mob 087 271 7326
 fred@optim-samui.com
 www.optim-samui.com

AGENCES DE VOYAGES

DJ PARADISE TOUR
 126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, (Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai).
 Tél : 077 418 891
 Fax : 077 418 892
 Mob 081 899 1764
 djparadi@samart.co.th
 www.djparadisetur.com

SAMUI PHANGAN TRAVEL
 Le site de réservation directe d'hôtels en ligne pas comme les autres pour la Thaïlande, Bali, Singapour, Kuala. Toutes les pages sont documentées. Vous y trouverez de nombreuses photos, les plans des villes, une description des principales attractions. Nous vous proposons aussi des tours et excursions sur toute la Thaïlande. Bon voyage.
 E-mail : info@samuiphangantravel.com (FR GB IT DE) : www.samuiphangantravel.com

ARCHITECTES

ARCHETYPE Design & Construction Co Ltd
ARCHITECTURE-ENGINEERING-PLANNING-PROJECT MANAGEMENT
 Entreprise spécialisée dans l'architecture, l'engineering, les plans et la gestion de projets. Architectes et ingénieurs venant d'Europe. Plusieurs années d'expérience dans l'architecture et l'engineering en Asie.
 157/34-35 Moo 1 Bophut Koh Samui, Suratthani 84320
 Tél : 077 245 780
 Fax : 077 245 781
 infos.ks@archetype-asia.com
 www.archetype-asia.com

CONSEILS FINANCES ET COURTIER EN ASSURANCES

AG SERVICE
Votre courtier francophone.
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investisse-

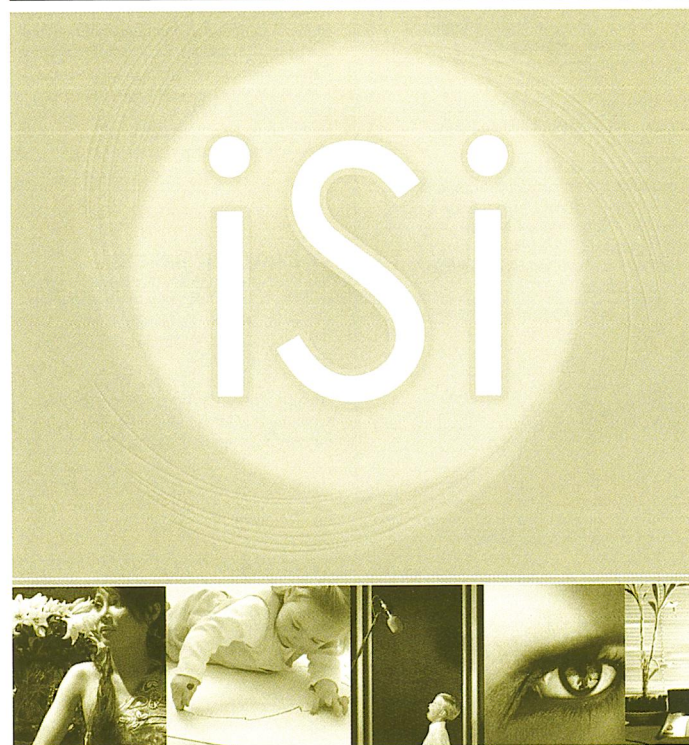
ment offshore.
ASSURANCE
représentant notamment :
AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.
34/6 Moo 1, T.Bohput, A.Koh Samui, Suratthani 84320
Mob: 089 065 8966

CONSTRUCTION/BATIMENT

SAMUI CONCEPT DESIGN
 Avec 35 ans d'expérience, Samui Concept Design a le savoir faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen. SCD s'occupe de tous de détails de votre acquisition.
 80/10-11 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.
 Tél : 077 414 360 Fax : 077 414 359
 scdsamui@samarts.com
 www.samui-concept-design.com

TOUCK SIAM SERVICES
 Touck Siam Services est une société locale de construction avec un management

Le succès de votre communication visuelle avec iSi: www.isi-asia.net



C'est parce que votre projet de communication visuelle est important, que nous mettons tous nos talents à votre service.

iSi Co.Ltd, Sukhumvit 93 Phueng Mi 50/24 Bangkok 10250, Thailand
 Tél: +662 741 0300 - Fax: +66 2 677 6441 - Mobile: +668 4107 0357
 Site Internet : www.isi-asia.net E-mail : contact@isi-asia.net

européen. Un Français professionnel du bâtiment, installé à Samui depuis +10 ans pour conduire vos travaux, vous garantit une finition de standard européen.

Architecture
Construction
Rénovation
Piscine

Une équipe sérieuse, travail soigné et délais respectés.

Contactez M.Eric Berselli
Touck Siam Services Co.,Ltd.
90/18 Moo 2 T.Bophut-Chaweng Beach, Koh Samui, Suratthani 84320
Tél : 66 (0)77 422 700
Fax : 66 (0)77 413 461
Mobile 66 (0) 09 100 66
eric@first-thai.com
www.first-thai.com

DECORATION

SAMUI CHIANGMAI ART & DECO
Rendez-vous dans notre magasin spécialisé dans la décoration et l'ameublement de style Thaï-Lanna. Sélectionnés pour vous en provenance du pays Nua (région nord de la Thaïlande) ces meubles, chaises, tables, fauteuils, tableaux, lampes et autres objets de décoration pourront trouver place dans votre demeure.

De plus SAMUI CHIANGMAI ART & DECO vous conseillera l'envoi, par transport aérien ou maritime, de vos achats les plus volumineux de la Thaïlande vers le pays de votre choix et ce partout dans le monde.

Alors n'hésitez pas à nous contacter pour plus d'informations.
Boutique située sur Chaweng Beach .100m après le Samui International Hospital.
Tél / Fax : 077 231 461

GUIDES TOURISTIQUES

SAMUI PHANGAN INFO
Guide touristique en ligne sur Koh Samui et Koh Phangan. Vous trouverez toutes les informations pratiques pour planifier et réussir votre séjour sous les cocotiers (horaires de transports, calendrier des Full Moon, attractions, hôtels, infos...).

En un mot, une encyclopédie illustrée très complète sur les deux îles et leurs environs.

E-mail : info@samuiphanganinfo.com (FR GB) :
www.samuiphanganinfo.com

HOTELS

CARPE DIEM - HOTEL
A Bophut, au cœur du fisherman village, l'équipe du CARPE DIEM hôtel et son restaurant gastronomique Franco-Thaï, vous accueillera dans une ambiance chaleureuse et décontractée.

Nos 19 chambres tout confort (tv, climatisation, mini bar, coffre fort, et SDB la Bahianaise) au milieu d'un jardin tropical avec vue sur la piscine, vous procureront un moment de détente inoubliable.

Tél/Fax : 077 427 195
Mob: 081 894 2034 - 01 085 7183
infos@hotelcarpediemsamui.com
www.hotelcarpediemsamui.com

CHEZ BAN BAN RESORT
Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Boudha Beach.
Petit resort de 10 bungalows + 1 bungalow VIP en bord de mer les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.

Spécialités : onglet à l'échalote, filet de bœuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de bœuf.

Terrain de boules, jardin détente.
Tél : 077 24 51 35
Fax : 077 42 55 15
Mob 081 868 43 84
ban-ban@samui-info.com
www.samui-info.com/ban-ban

EDEN BUNGALOWS
Lydia & Gerald
91/1 Bophut, Koh Samui 84320
Suratthani Thailand.
Tél : 077 42 7645
Fax : 077 42 7644
:info@edenbungalows.com
www.edenbungalows.com
Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.

15 bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'après.

Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

JUNGLE PARK HOTEL
Un hôtel de charme de 24 bungalows dans un magnifique jardin tropical.
Plage privée, salon de massage vue mer, restaurant de plage raffiné avec une cuisine fusionnelle franco-thaïes.

La découverte du lagon en navette et le hammam sont des services gratuits de l'hôtel.

Un cadre privilégié au bout de la plage de Lamai, une atmosphère de relaxation totale.

Management français depuis 8 ans
Lamai Beach Koh Samui
Tél: 077 418 034
Fax: 077 424 110
inforesa@jungle-park.com

ORIENTAL LODGE
A la recherche d'un repos bien mérité? Venez donc vous ressourcer à l'Oriental Lodge. Située en bordure de mer dans le sud de l'île de Koh samui et accédant à une longue plage de 150m, cette résidence privée met à votre disposition 8 villas luxueuses parfaitement intégrées dans un grand jardin tropical de toute beauté ayant préservé ce côté encore sauvage de l'île.

Les villas bâties sur pilotis selon la tradition Thai Ayuttaya et pouvant accommoder de 2 à 12 hôtes, sont joliment décorées et garantissent un maximum d'intimité et d'isolement pour un séjour inoubliable.

Consultez notre site Internet:
www.oriental-lodge.com
Tél: 077 418 825
Fax: 077 418 824
Mob 081 6 063 133

PANSEA NAPASAI SAMUI (Pansea Orient-Express Hotels)
Hôtel de luxe, emplacement exclusif sur une plage privée.

65/10 Ban Tai, Maenam, Koh Samui, Surat Thani 84330 Thailand.
Tél : (66-77) 42 9200/99
Fax : (66-77) 42 9201
samui@pansea.com

PAPILLON RESORT
Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style Lanna-Thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï.

Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 13 ans.

1, Chaweng Beach, Koh Samui 84320.
Tél : 077 23 1169
papillon@samart.co.th
www.samui papillon.com
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Pha Ngan.
Tél : 01 909 0388

THE WHITE HOUSE
Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est située sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical.

Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites

Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Superior équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve.

Management suisse, gage de qualité.
Chengmon Beach, Koh Samui.
Tél : 077 247 921-3
Fax : 66 77 245 318
htlwhite@loxinfo.co.th
www.hotelthewhitehouse.com

ZAZEN RESORT
Petite perle cachée...au bout de la plage de Bophut...Villas de charme...Spa & Soins de soi...

Cuisine & Plaisir des Sens...proposée par Chef Wally & son équipe...

Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosivoyageurs, nourris d'épiculture et venus d'ailleurs.

Tél : 077 425 085
Fax : 077 425 177
Mob: 089 866 89 31
info@samuizazen.com
www.samuizazen.com

INTERNET/INFORMATIQUE

SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE
L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens.

Egalement, nous vendons et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.

Mob 081 956 5003 / 09 591 1431
Tél/Fax : 077 413 303
svcomp@samart.co.th

PISCINES

PISCINES DES JOYAUX Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd.
69/34 Moo 5 T. Maenam, A.Koh Samui, Suratthani 84330.
E-mail : desjoyauxsamui@hotmail.com
Tél/Fax : (66 77) 427 253

PUBS, BARS, DISCOTHEQUES

MARTIN CLUB & SNACK
Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard-Tous sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville. Moo 3-17/40-Chaweng Beach -Koh samui 84320
Suratthani
Tel: 077 230 475
Mob: 081 8957 263 (après 15 h)
martinclub@hotmail.com
www.samui phanganinfo.com/martinbar

RESTAURANTS

CHEZ ANDY
Beer & Grill Garden
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar 164/2 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani. Réservation au 077 42 2593.

Ouvert tous les jours de 15h30 à 1h.
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.

Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffét. Très belle carte de vins. Une étape culinaire obligée à Samui.

5-7 Ban Kob Kaew, Manat Rd, Jomsurang, Nakhon Ratchasima 30000.
Tél : 044 283 556
Fax : 044 289 557
E-mail : KORAT@CHEZ-ANDY.com
Ouverture : Lundi - Samedi, 11h - 23h
Dimanche 14h - 23h

LE CAFÉ DES ARTS
Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon.

Le Café des Arts entièrement décoré, dans un style Lanna Thaï vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach.

Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et Tapas.

Nous organisons sur demande : Mariages, Anniversaires, Couscous parties, Buffets thaïs, Barbecues de fruits de mer, Bouillabaisse des îles, Concours de pétanque, etc.

Pour votre réservation :
Tél/Fax : 077 231 169

SPAS & CENTRES DE SANTE

ERANDA HERBAL SPA
Situé en hauteur d'un jardin tropical au nord de Chaweng Beach, la plage principale de l'île. Vous apprécierez pleinement une vue imprenable sur la mer depuis nos salons thaïs en plein air.

Pour commencer, un passage au hammam et un petit plongeon dans la piscine d'eau fraîche vous mettront en condition pour une expérience inoubliable. Bercé par le bruissement des cascades et d'une musique douce, vous êtes entre les mains de nos thérapeutes diplômés. Un professeur est à votre disposition sur place. Nous vous proposons notre spécialité : Le Eranda oil massage ainsi que tous les soins de peau et traitement relaxant...

9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320.
Tél : 66 (0) 7742 2666, 66 (0) 7741 3828
Fax : 66 (0) 7742 2665
Mob 081 894 6702
info@erandaspa.com
www.erandaspa.com

TAILLEURS

ARMANI INTERNATIONAL SUITS
Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr.John ou Mr. Peter qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au gout du jour. Free Pickup 91 Moo 3, Chaweng Beach Road, près du Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani
Tel/Fax : 077 422 387
Call: 081 89 44 657
sales@armanisuits.com
www.armanisuits.com

TREND FASHION
Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode haute couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup 14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320 Suratthani
Tel: 077 414 436
Mob: 086 682 1537
info@trendfashion.co.th
www.trendfashion.co.th

SONGKHLA

PISCINES

PISCINES DESJOYAUX
56 Soi 10, Sriphuwanat Road, T.
Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110
Tél : 074 262 934-5
Fax : 074 262 936
desjoyauxhatyai@hotmail.com

BIRMANIE

AGENCES DE VOYAGES

ASIAN HORIZON MYANMAR
Voir coordonnées du siège à Bangkok
pour infos et devis.
66 A, Yaw Min Gyi Street, Dagon
Township Yangon, Myanmar.
E-mail : myanmar@asian-horizon.com

GULLIVER
Thuzar & Hervé Flejo
51A Inyamyang Street
Golden Valley
Bahan Township, Yangon, Myanmar.
Tél : (951) 526 100 / 720 151
E-mail : gulliver@mptmail.net.mm
www.gulliver-myanmar.com

CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

AG SERVICE
Votre courtier francophone.
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN
THAÏLANDE.
Assurance-vie, retraite, rente éducation,
placement immobilier, investissement
offshore.
ASSURANCE
représentant notamment :
AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.
- Tous types d'assurance locale et inter-
nationale pour les particuliers et les
entreprises.
- Couverture médicale, assistance-rapa-
trierement dans le monde entier, respon-
sabilité civile individuelle et profession-
nelle, couverture multirisque incendie,
assurance voiture et moto, assurance
bateau.
- Assurance-vie, retraite, rente éduca-
tion, placement immobilier, investisse-
ment offshore.
51 A1/B Inyamyang Street, Golden
Valley Avenue, Bahan Township,
Yangon, Myanmar.

Tél : (951) 513 160
Fax : (951) 539 332
www.gulliver-myanmar.com

HOTELS

THE GOVERNOR'S RESIDENCE
(Ex. Pansea Yangon)
35 Taw win road, Dagon Township,
Yangon, Myanmar.
Tél : (951) 229 860
gm@pansea.com

CAMBODGE

AGENCES DE VOYAGES

ASIAJET
Installés depuis de nombreuses années en
Asie du Sud-Est, nos spécialistes français
sont à votre disposition pour construire vos
voyages dans la région et vous assurer des
vacances réussies.
Asiajet Combodia Ltd.
No.55, Street 178, Sangkat Chey
Chumneah, Phnom Penh.
Tél : (855) 1293 1394
Fax : (855) 2322 0956
asiajet_cambodia@hotmail.com

ASIAN HORIZON CAMBODGE
Voir coordonnées du siège à Bangkok
pour infos et devis.
No 17, Street 334, Boeng Keng Kang 1,
Chamkar Mon, Phnom Penh,
Cambodge.
cambodia@asian-horizon.com

HOTELS

L'EURASIANE-
MAISON D'HÔTES À ANGKOR
Grande maison traditionnelle khmère
en bois tropicaux, aménagée en chambres
d'hôtes, tout près des majestueux temples
d'Angkor. Chambres tout confort sur paisi-
ble jardin de fleurs, proche du centre
ville et du vieux marché. 25\$-35\$ la nuitée
avec petit déjeuner. Route de Wat Bo.
eurasiane@online.com.kh
www.eurasiane-angkor.com
Tél : (855) 12 677 622

LA RESIDENCE D'ANGKOR
(EX. PANSEA ANGKOR)
River Road, Siem Reap, Cambodia
Tél : (855) 63 963 390
Fax : (855) 63 963 391
angkor@pansea.com
www.panseacom

PAVILLON INDOCHINE
Lodge-Restaurant
Route des temples d'Angkor,
Siem Reap.

Tél : (855 12) 804 303, 849 681
FACG@online.com.kh
www.pavillon-indochine.com

PISCINES

PISCINES DESJOYAUX
Desjoyaux Cambodge
Dhammarangsi Co.,Ltd
64 Norodom Boulevard, Sangkat Chey
Chumnas, Daun Pehn, Phnom Penh,
Cambodia.
Tél : (855) 23 22 11 77
Fax : (855) 23 21 90 87
jdcambodia@online.com.kh

LAOS

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIES/INDO
CONSULT
c/o Unit 3-32/04
Quai Fa Ngum Chanthaboury P.O. Box
5519 Vientiane
Avocats de nationalité: laotienne,françai-
se, belge
Contactez:Gérald walewijk
Tel/Fax: (856-21) 24 13 48
Portable: (856-20) 552 86 76
indoconsult_gw@yahoo.com

HOTELS

AUBERGE ET CAFE LES 3 NAGAS
Seul hôtel de charme de Luang Prabang.
Les 3 Nagas vous proposent 15 chambres
de luxe, spacieuses et décorées avec soin,
réparties dans 2 bâtiments d'architecture
traditionnelle laos (protégés par l'Unesco).
A deux pas des temples les plus anciens,
au centre du quartier historique de Luang
Prabang, savourez les charmes de la ville,
en terrasse ou depuis le jardin donnant sur
la rivière Nam Khan.
Rue Sakhaline, Luang Prabang, Laos.
Tél : (856 71) 252 079
Informations / réservation :
res@3nagas.com
www.3nagas.com

LA RESIDENCE PHOU VAO
(EX. PANSEA PHOU VAO)
3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao P.D.R
Tél : (856 71) 212 530, 212 194
Fax : (856 71) 212 534
laos@pansea.com

RESTAURANTS

L'ELEPHANT
Restaurant et salon de thé français à
Luang Prabang. Cuisine raffinée dans
un décor colonial. Repas d'affaires, tra-
iteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de

la péninsule (près de la Villa Santi).
Ban Vat Nong, P.O. Box 812,
Luang Prabang, Lao P.D.R.
Tél/Fax : (856) 71 252 482
www.elephant-restau.com

VIETNAM

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS
HANOI
8 Rue Tran Hung Dao,
Hoan Kiem District Hanoi.
Tél : (84 4) 933 24 21
Fax : (84 4) 933 24 25
E-mail:vovan.hanoi@vovan-associés.com
HO CHI MINH CITY
Sun Wah Tower, 17th Floor, 115
Nguyen Hue Boulevard, District # 1.
Tél : (84 8) 821 95 25
Fax : (84 8) 821 95 20
vovan-hochiminh@vovan-associés.com
www.vovan-associés.com
vocats de nationalité : française,
vietnamienne
Contactez : Eric Le Dreau

PISCINES

PISCINES DESJOYAUX
HO CHI MINH
Jean Desjoyaux Vietnam
218 Dien Bien Phu Street Dist.3
Hochiminh City, Vietnam.
Tél : (84 8) 93 22 109
Fax : (84 8) 93 22 081

WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

RETROUVEZ ENCORE PLUS
D'ADRESSES
FRANCOPHONES DES PAYS DU
SOURIRE SUR LES PAGES JAUNES
ÉLECTRONIQUES :

WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

PETITES ANNONCES DE PARTICULIERS A PARTICULIERS

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS,

AFFAIRES À CÉDER

UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

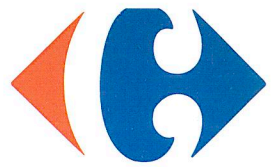
GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13



Carrefour

www.carrefour.co.th



Retrouvez chez Carrefour une vaste gamme de produits Français et des nouveautés chaque mois



Disponibles dans les magasins Carrefour de Rama 4, Pattaya et Chiang Mai



เดสจอยซ์

สระว่ายน้ำ

Desjoyaux

P O O L S



La confiance en une marque internationale, souvent copiée...



...jamais égalee !

Desjoyaux en Thaïlande

Bangkok: Tel:+66 2 9889333 Phuket: Tel:+66 76 209145

Krabi: Tel:+66 75 624553 Chiang Mai: Tel:+66 53 283901-2

Hatyai: Tel:+66 74 262934-5 Samui: Tel: + 66 77 247588-9

www.desjoyauxasia.com